叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 沿岸(along The Shore) 000001

2. 沿岸(along The Shore) 000002

3. 沿岸(along The Shore) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沿岸(Along the Shore)
第1/3页

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)]
ALONG THE SHORE
沿着 这 支撑

沿着海岸线

[baɪ] [rəʊz] ['hɔːˌθɔːrn]
BY ROSE HAWTHORNE
经过 玫瑰 山楂

作者：罗斯·霍桑

['leɪθrəp]
LATHROP
拉思罗普

花楸

[tuː; tə]
To
到

到

[dʒiː] . [piː] . [el] .
G . P . L .
G . P . L .

GPL

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði][skaɪ] , — [wiː; wi] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ;
We see the sky , — we love it day by day ;
我们 看 这 天空 , — 我们 爱 它 天 经过 天 ;

我们看见天空，——我们日复一日地热爱它；

[wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv] [sprɪŋ] , [frɒm; frəm] ['blɔsəmz] ['wɪŋɪŋ] ;
We feel the wind of Spring , from blossoms winging ;
我们 感觉 这 风 的 春天 , 从 花朵 翅膀 ;

我们感受到了春天的微风，来自花朵的摇曳；

[wiː; wi] [miːt] [wɪð] [səʊlz] ['tendə(r)][æz; əz] [tɪnts] [ɪn] [meɪ] :
We meet with souls tender as tints in May :
我们 见面 和 灵魂 投标 作为 色调 在 可能 :

我们遇见了像五月花色般温柔的灵魂：

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɑːdʒ] ['ekstəsi] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['brɪŋɪŋ] ?
For these large ecstasies what are we bringing ?
为了 这些 大的 狂喜 什么 是 我们 带来 ?

为了获得这些巨大的快感，我们带来了什么？

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][praɪs] , [best] [frend] , [fɔː(r); fə(r)] ['greɪtɪst] [miːd] .
There is no price , best friend , for greatest meed .
那里 是 不 价格 , 最好的 朋友 , 为了 最 需求 .

挚友，最大的需要是无价的。

[leɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truː] [ə'fekʃn] ,
Laid on the altar of our true affection ,
铺设 在 这 坛 的 我们的 真的 感情 ,

献于我们真挚情感的祭坛之上，

[waɪld] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][mʌst; məst] [ˌɪntə'siːd] :
Wild flowers of love for me must intercede :
荒野 花朵 的 爱 为了 我 必须 说情 :

爱情的野花必须为我伸冤:

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[ai][wɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʌnɪk'seld] [prə'tekʃ(ə)n] .
I win your unexcelled protection .
我 赢 你的 无与伦比 保护 .

我将赢得你无与伦比的保护。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['ɪnlet][ænd; ənd] [ʃɔː(r)]
Inlet And Shore
进口 和 支撑

入海口和海岸

[ɪmˌpɜːsə'næləti]
Impersonality
非人格化

非人格化

[ə; eɪ]['prəʊtiən] [glɪmps]
A Protean Glimpse
一个 变化多端的 一瞥

变幻莫测的一瞥

['paʊə(r)] [ə'genst] ['paʊə(r)]
Power Against Power
力量 反对 力量

权力对抗权力

[laɪfs] ['priːstɪs]
Life's Priestess
生活的 女祭司

生命的祭司

[lʌv] [naʊ]
Love Now
爱 现在

现在就爱

[wʌn][ænd; ənd][wʌn]
One And One
一 和 一

一和一

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]
The Violin
这 小提琴

小提琴

['gɜːtruːd]
Gertrude
格特鲁德

格特鲁德

['juːnəti][ɪn] [speɪs]
Unity In Space
统一 在 空间

太空中的统一

[ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd]
The Shell And The Word
这 壳 和 这 单词

贝壳与词语

[ðə; ði] [klɒk] - ['taʊə(r)] [bel]
The Clock - Tower Bell
这 钟 - 塔 钟

钟楼的钟

['aʊəz][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]
Ours To Endure
我们的 到 忍受

我们必将承受

['brəʊkən] [weɪvz]
Broken Waves
破碎的 波浪

破碎的波浪

[waɪ] [sæd][tuː; tə] - [deɪ] ?
Why Sad To - Day ?
为什么 伤心 到 - 天 ?

今天为何感到悲伤?

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['revələ]
The Ghosts Of Revellers
这 鬼魂 的 狂欢者

狂欢者的幽灵

[laɪfs] ['beriɪŋ] - [graʊnd]
Life's Burying - Ground
生活的 埋葬 - 地面

生命的墓地

[bɪ'jɒnd] ['ʌtərəns]
Beyond Utterance
超过 发声

超越言语

[ðə; ði]['suːɪsaɪd]
The Suicide
这 自杀

自杀

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z]
For Others
为了 其他的

对于其他人

[zest]
Zest
热情

热情

[ðə; ði] [ˌʌn'pɜːrfɪktɪd]
The Unperfected
这 不完美的

不完美的

[gɒd] - [meɪd]
God - Made
上帝 - 制成

上帝创造的

[ə; eɪ] [sɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [griːf]
A Song Before Grief
一个 歌曲 前 悲伤

悲伤之前的一首歌

[praɪd] : [feɪt]
Pride : Fate
自豪 : 命运

骄傲：命运

['frænsi]
Francie
弗兰西

弗兰西

[lɒst] [ri'æləti]
Lost Reality
丢失的 现实

失去的现实

['kləʊzɪŋ] [kɔːrdz]
Closing Chords
结束 和弦

结尾和弦

[greɪs]
Grace
优雅

优雅

['endləs] [rɪ'sɔːs]
Endless Resource
无尽的 资源

无穷无尽的资源

[ðə; ði]['beɪbi]
The Baby
这 婴儿

婴儿

[ə; eɪ] [wɔːlts]
A Waltz
一个 华尔兹

华尔兹

[fɜːst] [bluːm] [ɒv; əv] [lʌv]
First Bloom Of Love
第一的 盛开 的 爱

初恋的萌芽

[ə; eɪ] [wuː] [sɒŋ]
A Wooing Song
一个 求爱 歌曲

求爱之歌

['dɒr(ə)θi]
Dorothy
多萝西

多萝西

['mɔːnɪŋ] [sɒŋ]
Morning Song
早晨 歌曲

晨歌

['lʊkɪŋ] ['bækwəd]
Looking Backward
寻找 落后

回顾过去

[ˌʌn'lʌvd]
Unloved
不被爱的

不被爱

[ðə; ði] [klɑːks] [sɒŋ]
The Clock's Song
这 时钟的 歌曲

时钟之歌

['brəʊkən] - [hɑːtɪd]
Broken - Hearted
破碎的 - 心地

伤心

[ðə; ði] ['sɪnɪks] ['fiːəlti]
The Cynic's Fealty
这 愤世嫉俗者的 忠诚

愤世嫉俗者的忠诚

[ðə; ði][g'ɜːlz][wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [wed]
The Girls We Might Have Wed
这 女孩们 我们 可能 有 星期三

我们可能娶过的女孩们

" ['naɪðə(r)] !
" Neither !
" 两者都不 !

"两者都不!

" [juːst] [ʌp]
" Used Up
" 用过的 向上

"用完了"

[ə; eɪ] [juːθs] ['suːɪsaɪd]
A Youth's Suicide
一个 青年的 自杀

一名青年的自杀

['twenti] [bəʊld] ['mærɪnəz]
Twenty Bold Mariners
二十 大胆的 水手队

二十名勇敢的水手

[ɪn][ðə; ði] [ɑː'tɪləri]
In The Artillery
在 这 炮兵

在炮兵部队

[ðə; ði] [lɒst] ['bæt(ə)l]
The Lost Battle
这 丢失的 战斗

失落的战役

[ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [reɪs]
The Outgoing Race
这 外向 种族

即将卸任的种族

['hɪd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Hidden History
隐 历史

隐秘的历史

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst]
A Ballad Of The Mist
一个 民谣 的 这 薄雾

迷雾之歌

[ðə; ði] ['driːmɪŋ] [wiːl]
The Dreaming Wheel
这 做梦 车轮

梦轮

[ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [miːt]
The Roads That Meet
这 道路 那 见面

交汇之路

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [vɔɪs]
A PASSING VOICE
一个 通过 嗓音

一个路过的声音

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
ALONG THE SHORE .
沿着 这 支撑 .

沿着海岸线。

['ɪnlet] [ænd; ənd] [ʃɔː(r)] .
INLET AND SHORE .
进口 和 支撑 .

入海口和海岸。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [gləʊ] ,
Here is a world of changing glow ,
这里 是 一个 世界 的 变化 辉光 ,

这是一个光影变幻的世界，

[weə(r)] [muːdz] [rəʊl] ['swɪftli] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ;
Where moods roll swiftly far and wide ;
在哪里 情绪 卷 迅速地 远的 和 宽的 ;

情绪瞬息万变，影响深远；

[weɪvz] ['sædə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['fjuːnərəlz] [praɪd] ,
Waves sadder than a funeral's pride ,
波浪 更悲伤 比 一个 葬礼 自豪 ,

比葬礼上的庄严更悲伤的波浪，

[ɔː(r)] ['bluːə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - [bləʊ] !
Or bluer than the harebell's blow !
或者 更蓝 比 这 - 吹 !

比风铃草的花朵还要蓝！

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [meɪks] [ðə; ði] [blæk] [hʌlz] [kɑːst]
The sunlight makes the black hulls cast
这 阳光 制作 这 黑色的 船体 投掷

阳光使黑色船体呈现出凹凸不平的景象。

[ə; eɪ]['faɪəflaɪ] ['reɪdiəns] [daʊn] [ðə; ði] [diːp] ;
A firefly radiance down the deep ;
一个 萤火虫 辐射 向下 这 深的 ;
深海中萤火虫般的光芒；

[ðə; ði]['ɪnlet] [gliːmz] , [ðə; ði] [lɒŋ] [klaʊdz] [swiːp] ,
The inlet gleams , the long clouds sweep ,
这 进口 闪光 , 这 长的 云 扫 ,
海湾波光粼粼，长长的云朵飘过，

[ðə; ði] [seɪlz] [flɪt] [ʌp] , [ðə; ði] [seɪlz] [drɒp] [pɑːst] .
The sails flit up , the sails drop past .
这 帆 掠过 向上 , 这 帆 降低 过去的 .
帆影飘扬，帆影缓缓落下。

[ðə; ði][fɑː(r)] [siː] - [laɪn][ɪz] [hʌʃt] [ænd; ənd] [stɪl] ;
The far sea - line is hushed and still ;
这 远的 海 - 线 是 静静地 和 仍然 ;
远处的海岸线一片寂静；

[ðə; ði]['nɪərə(r)] [siː] [hæz; həz][laɪf][ænd; ənd] [vɔɪs] ;
The nearer sea has life and voice ;
这 更近 海 有 生活 和 嗓音 ;
近处的大海充满生机和声音；

[iːtʃ] [səʊl] [meɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [f'ɒndəst] [tʃɔɪs] , —
Each soul may take his fondest choice , —
每个 灵魂 可能 拿 他的 最爱 选择 , —
每个灵魂都可以做出自己最喜欢的选择，——

[ðə; ði]['saɪləns] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['restləs] [θrɪl] .
The silence , or the restless thrill .
这 沉默 , 或者 这 不安 刺激 .
寂静，或是躁动不安的兴奋。

[əʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] , —
O little children of the deep , —
哦 小的 孩子们 的 这 深的 , —
深海里的小宝贝们，——

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][seɪlz] , [ðə; ði] [braɪt] , [fʊl] [seɪlz] ,
The single sails , the bright , full sails ,
这 单身的 帆 , 这 明亮的 , 满的 帆 ,
单帆，明亮饱满的帆，

[gəʊld][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [dɑːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][feɪlz] ,
Gold in the sun , dark when it fails ,
金子 在 这 太阳 , 黑暗的 什么时候 它 失败 ,
阳光下金光闪闪，褪色后则黯淡无光。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['smaɪlɪŋ] , [ðen] [juː; jʊ] [wiːp] !
Now you are smiling , then you weep !
现在 你 是 微笑 , 然后 你 哭泣 !
你一会儿笑着，一会儿哭着！

[əʊ] [bluː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd]['bluːə(r)] [siː] ,
O blue of heaven , and bluer sea ,
哦 蓝色的 的 天堂 , 和 更蓝 海 ,
哦，蔚蓝的天空，还有更蓝的大海，

[ænd; ənd] [griːn] [ɒv; əv] [weɪv] , [ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv][skaɪ] ,
And green of wave , and gold of sky ,
和 绿色的 的 海浪 , 和 金子 的 天空 ,
还有碧绿的波浪，金色的天空，

[ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv][sænd] [ðæt] ['stretʃɪz] [baɪ] ,
And white of sand that stretches by ,
和 白色的 的 沙 那 伸展 经过 ,
还有绵延的白色沙滩，

[tə'wɔːd] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
Toward east and west , away from me !
朝向 东方 和 西方 , 离开 从 我 !
向东向西，远离我！

[əʊ] [ʃel] - [struːn] [ʃɔː(r)] , [ðæt] ['saɪlənt] [h'iəz]
O shell - strewn shore , that silent hears
哦 壳 - 散落的 支撑 , 那 沉默的 听到
哦，贝壳遍布的海岸，那寂静的聆听者

[ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [meɪn] ,
The legend of the mighty main ,
这 传奇 的 这 强大的 主要的 ,
强大的主宰的传说，

[ænd; ənd] [telz] [tuː; tə] [nʌn] [ðə; ði][lɔː(r)] [ə'gen] , —
And tells to none the lore again , —
和 讲述 到 没有任何 这 知识 再次 , —
然后又不再向任何人讲述这些传说了。

[wiː; wi] [kætʃ] [wʌn] ['ʌtərəns] ['əʊnli] : " [j'iəz] !
We catch one utterance only : " Years !
我们 抓住 一 发声 仅有的 : " 年 !
我们只听到一句话：“岁！

" [ɪmˌpɜːsə'næləti]
" IMPERSONALITY
" 非人格化
“非人格性”

[ai] [driːmd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][gəʊld] ;
I dreamed within a dream the sun was gold ;
我 梦见 之内 一个 梦 这 太阳 曾是 金子 ;
我在梦中梦见太阳是金色的；

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [wɔːkt] [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['gəʊldən] [sʌn] ,
And as I walked beneath this golden sun ,
和 作为 我 步行 下面 这 金的 太阳 ,
当我漫步在这金色的阳光下时，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [pleɪ] - [ruːm] [əʊld] ,
The world was like a mighty play - room old ,
这 世界 曾是 喜欢 一个 强大的 玩 - 房间 老的 ,
世界就像一个巨大的古老游乐场，

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
Made for our pleasure since it was begun .
制成 为了 我们的 乐趣 自从 它 曾是 开始 .
自始至终都是为了取悦我们。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [weɪkt] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][eə(r)] ,
But when I waked I found the sun was air ,
但 什么时候 我 醒来 我 成立 这 太阳 曾是 空气 ,
但当我醒来时，却发现太阳变成了空气。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][eə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['əʊnli] [siːmd] ,
The world was air , and all things only seemed ,
这 世界 曾是 空气 , 和 全部 事物 仅有的 似乎 ,
世界如同空气，万物都只是虚幻的。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [θɔːts] [wiː; wi] [grəʊ] [baɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [preə(r)]
Except the thoughts we grow by ; for in prayer
除了 这 想法 我们 生长 经过 ; 为了 在 祷告

除了我们赖以成长的思想；因为在祈祷中

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] ['spɪrɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [gɒd] [hæz; həz] [driːmd] .
We change to spirits such as God has dreamed .
我们 改变 到 烈酒 这样的 作为 上帝 有 梦见 .

我们转变为上帝所梦想的那种精神。

[ə; eɪ] ['prəʊtiən] [glɪmps] .
A PROTEAN GLIMPSE .
一个 变化多端的 一瞥 .

变幻莫测的一瞥。

[taɪm] [ænd; ənd] [ai] [pɑːs] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
Time and I pass to and fro ,
时间 和 我 经过 到 和 弗 ,

我和时间来回穿梭，

['hɑːdli] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] , —
Hardly greeting as we go , —
几乎 问候 作为 我们 去 , —

我们几乎没怎么打招呼，——

[gəʊ] [ə'skænt] , [laɪk] ['krɒsɪŋ] [wɪŋz]
Go askant , like crossing wings
去 反斜眼 , 喜欢 过境 翅膀

斜着走，就像翅膀交叉一样。

[ɒv; əv] [siː] - [gʌlz] [weə(r)] [ðə; ði] [breɪv] [siː] [sɪŋz] .
Of sea - gulls where the brave sea sings .
的 海 - 海鸥 在哪里 这 勇敢的 海 唱歌 .

海鸥在勇敢的大海歌唱。

[taɪm] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] !
Time , the messenger of Fate !
时间 , 这 信使 的 命运 !

时间，命运的使者！

['kʌnɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] ,
Cunning master of debate ,
狡猾 掌握 的 辩论 ,

狡猾的辩论大师，

['kʌnɪŋ] ['suːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɒrəʊ] ,
Cunning soother of all sorrow ,
狡猾 安抚 的 全部 悲哀 ,

善于抚慰一切悲伤的人，

['ruːθləs] ['rɒbə(r)] [ɒv; əv] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ;
Ruthless robber of to - morrow ;
无情 强盗 的 到 - 明天 ;

明日的冷酷强盗；

['taɪrənt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dæliɪŋ] [fiːt] ,
Tyrant to our dallying feet ,
暴君 到 我们的 磨蹭 脚 ,

暴君踽踽踽踽踽，

[ðəʊ] ['peɪtrən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [kəm'pliːt] ;
Though patron of a life complete ;
尽管 赞助人 的 一个 生活 完全的 ;

虽然是完整人生的赞助人；

[laɪk] [pʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ]['rəʊzi] [klaʊd] ,
Like Puck upon a rosy cloud ,
喜欢 冰球 之上 一个 红润 云 ,

就像帕克站在玫瑰色的云朵上一样，

[hiː; hi] [raɪdz] [tuː; tə] ['dɪstəns] [waɪl] [wiː; wi] [wuː] [hɪm] , —
He rides to distance while we woo him , —
他 骑行 到 距离 尽管 我们 哇 他 , —

他骑马远去，而我们则努力讨好他。

[laɪk] [peɪl] [rɪ'mɔːs] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃraʊd] ,
Like pale Remorse wrapped in a shroud ,
喜欢 苍白 悔恨 包装 在 一个 裹尸布 ,

如同裹在裹尸布中的苍白悔恨，

[hiː; hi] [brɪŋz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['sækklɒθ] [tuː; tə][hɪm] !
He brings the world in sackcloth to him !
他 带来 这 世界 在 麻布 到 他 !

他把全世界都披上了麻衣！

[əʊ] ['dɪmli] [siːn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [met]
O dimly seen , and often met
哦 依稀 已见 , 和 经常 遇见

隐约可见，却又时常相遇

[æz; əz] ['ʃædəʊɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] [rɪ'gret] !
As shadowings of a wild regret !
作为 阴影 的 一个 荒野 后悔 !

如同狂野悔恨的阴影！

[əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [jet] ['fiːbli] [sɜːvd] ;
O king of us , yet feebly served ;
哦 国王 的 我们 , 然而 虚弱地 服务 ;

我们之王啊，你却侍奉得如此软弱无力；

[dɪ'spensə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [duːmz] [rɪ'zɜːvd] ;
Dispenser of the dooms reserved ;
自动售货机 的 这 末日 预订的 ;

预知厄运的分配者；

[səʊ]['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði] ['fɒli] [dʌn] ,
So silent at the folly done ,
所以 沉默的 在 这 蠢事 完毕 ,

对这愚蠢的行为保持沉默，

[səʊ] ['dedli] [wen] ['aʊə(r)] - [gɒn] ! —
So deadly when our respite's gone ! —
所以 致命 什么时候 我们的 - 已消失 ! —

喘息之机一旦消失，后果不堪设想！

[æz; əz] [siː] - [gʌlz] , ['slɑːntɪŋ] , [krɒs] [æt; ət] [siː] ,
As sea - gulls , slanting , cross at sea ,
作为 海 - 海鸥 , 斜 , 叉 在 海 ,

就像海鸥斜着飞过大海一样，

[səʊ] [krɒs] ['aʊə(r)]['ræpɪd] [flaɪts] [wɪð] [ðiː] .
So cross our rapid flights with thee .
所以 叉 我们的 迅速的 航班 和 你 .

所以，让我们与你一同搭乘我们的快速航班吧。

['paʊə(r)] [ə'genst] ['paʊə(r)] .
POWER AGAINST POWER .
力量 反对 力量 .

强权对抗强权。

[[nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] , - .]
[Nathaniel Hawthorne , 1864 .]
[纳撒尼尔 霍桑 , - .]

[纳撒尼尔·霍桑，1864年。]

[weə(r)] [spelz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔːt] [hiː; hi] [sæt] [ə'ləʊn] ,
Where spells were wrought he sat alone ,
在哪里 咒语 是 锻 他 卫星 独自的 ,

他独自一人坐在施法的地方，

[ðə; ði] ['wɪzəd] ['tʌtʃɪŋ] [maɪndz] [ɒv; əv] [men]
The wizard touching minds of men
这 巫师 接触 思想 的 男人

触动人心的巫师

[θruː] [fɑː(r)] - [swʌŋ] ['ævənjuːs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,
Through far - swung avenues of power ,
通过 远的 - 摇摆 途径 的 力量 ,

通过四面八方的权力渠道，

[ænd; ənd] ['praʊdli] [held] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [pen] .
And proudly held the magic pen .
和 自豪地 握住 这 魔法 笔 .

他骄傲地拿着那支魔法笔。

[baɪ] [ðə; ði] [dɑːk] [wɔːl] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃeɪp] [gliːmz] ,
By the dark wall a white Shape gleams ,
经过 这 黑暗的 墙 一个 白色的 形状 闪光 ,

在昏暗的墙边，一个白色的形状闪闪发光。

[baɪ] ['mɔːrnɪŋz] [lait] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [fɔːls] !
By morning's light a Shadow falls !
经过 早晨 光 一个 阴影 瀑布 !

晨光中，阴影落下！

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] ,
Is it a servant of his brain ,
是 它 一个 仆人 的 他的 脑 ,

它是他大脑的仆人吗？

[ɔː(r)] ['paʊə(r)] [ðæt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [kɔːlz] ?
Or Power that to his power calls ?
或者 力量 那 到 他的 力量 呼叫 ?

或者，是他所呼唤的权力？

[baɪ] ['mɔːrnɪŋz] [lait] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [luːmz] ,
By morning's light the Shadow looms ,
经过 早晨 光 这 阴影 织布机 ,

晨光初现，阴影笼罩大地。

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] [wɪð] [rɪ'lentləs] [aɪz] ;
And watches with relentless eyes ;
和 手表 和 狠 眼睛 ;

并用无情的目光注视着；

[ɪn] [naɪt] - [gluːm] [həʊldz] [ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [læmp] ,
In night - gloom holds the glimmering lamp ,
在 夜晚 - 愁云 持有 这 微光 灯 ,

夜色中，一盏闪烁的灯盏熠熠生辉。

[waɪl] [ðə; ði] [pen] ['evə(r)] ['sləʊə] [flaɪz] .
While the pen ever slower flies .
尽管 这 笔 曾经 慢点 苍蝇 .

笔尖飞得越来越慢。

[baɪ][ðə; ði] [dɑːk] [wɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['bekən] [stɪl] ,
By the dark wall it beckons still ,
经过 这 黑暗的 墙 它 招手 仍然 ,

在黑暗的墙壁旁，它依然在召唤着它。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [lait] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːkli] [steɪz] ;
By evening light it darkly stays ;
经过 晚上 光 它 黑暗 停留 ;

夜幕降临，它隐没在黑暗中；

[ðə; ði] ['wɪzəd] [lʊks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [laɪf]
The wizard looks , and his great life
这 巫师 看起来 , 和 他的 伟大的 生活

巫师的外表，以及他伟大的人生

[θril] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['fɪnɪʃt] [deɪz] .
Thrills with the sense of finished days .
刺激 和 这 感觉 的 完成的 天 .

一天结束的兴奋感。

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [səʊ] [gəʊst] - [laɪk] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
A Shape so ghost - like by the sun ,
一个 形状 所以 鬼 - 喜欢 经过 这 太阳 ,

阳光下，一个幽灵般的身影

[wɪð] [smaɪlz] [ðæt] [tʃɪl] [æz; əz] [dʌsk] [dɪ'send] !
With smiles that chill as dusks descend !
和 微笑 那 寒意 作为 黄昏 下降 !

带着令人心寒的微笑，如同暮色降临！

[ðə; ði] ['glɑːnsɪŋ] ['wɪzəd] , [stɜːn] [ænd; ənd] [peɪl] ,
The glancing wizard , stern and pale ,
这 瞥了一眼 巫师 , 船尾 和 苍白 ,

那位目光锐利的巫师，神情严肃而苍白，

[əd'mit] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] .
Admits the presence of the End .
承认 这 在场 的 这 结尾 .

承认终结的存在。

[helθ] [hæz; həz] [fə'seɪkən] , [deθ] [ɪz][nɪə(r)] ,
Health has forsaken , death is near ,
健康 有 被遗弃的 , 死亡 是 靠近 ,

健康已逝，死期将至。

[ðə; ði][hænd] [muːvz] ['sləʊə] , [aɪz] [grəʊ] [dɪm] ;
The hand moves slower , eyes grow dim ;
这 手 移动 慢点 , 眼睛 生长 暗淡 ;

手的动作变慢了，眼睛也变得昏暗了；

[ðə; ði][end] [ə'prəʊtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
The End approaches , and the man
这 结尾 方法 , 和 这 男人

末日将至，而这个人

[driːmz] [ɒv; əv][nəʊ] [spel] [fɔː(r); fə(r)] ['kwelɪŋ] [hɪm] .
Dreams of no spell for quelling Him .
梦想 的 不 拼写 为了 镇压 他 .

梦见没有咒语可以平息他。

[laɪfs] ['priːstɪs] .
LIFE'S PRIESTESS .
生活的 女祭司 .

生命的祭司。

[ɔːl] [tuː; tə] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['nevə(r)] [sɪŋz]
All to herself a woman never sings
全部 到 她自己 一个 女士 绝不 唱歌

女人独自一人时从不歌唱

[ə; eɪ] ['hæpi] [sɒŋ] .
A happy song .
一个 快乐的 歌曲 .

一首欢快的歌。

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ]
but it is so
但 它 是 所以

但事实就是如此

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [θrʌʃ] [hæz; həz] [kləʊzd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]
As when the thrush has closed down his wings
作为 什么时候 这 画眉 有 关闭 向下 他的 翅膀

就像画眉鸟收起翅膀一样

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [h'iəz] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [wəʊ]
Within the wood , and hears his hidden woe
之内 这 木头 , 和 听到 他的 隐 悲哀

在树林深处，他听到了他隐秘的悲伤

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪl] [fɪl] [aɪlz] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] [gəʊ]
From his own bill fill aisles of leaves , and go
从 他的 自己的 账单 充满 过道 的 树叶 , 和 去

从他自己的账单中，铺满了树叶，然后走开

[ə'baʊt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] .
About the wood and come to him again .
关于 这 木头 和 来 到 他 再次 .

关于木头的事，再来找他。

[lʌv] [naʊ] .
LOVE NOW .
爱 现在 .

现在就去爱。

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded]
The sanctity that is about the dead
这 圣洁 那 是 关于 这 死的

关于死者的神圣性

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʌv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [leɪt] , [wen] [hɪə(r)] ,
To make us love them more than late , when here ,
到 制作 我们 爱 他们 更多的 比 晚的 , 什么时候 这里 ,

为了让我们比现在更爱他们，当他们在这里的时候，

[ɪz] [nɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [dɪə(r)]
Is not it well to find the living dear
是 不是 它 出色地 到 寻找 这 活的 亲爱的

难道找到活着的亲人不好吗?

[wɪð] ['sæŋktəti] [laɪk] [ðɪs] , [eə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] ?
With sanctity like this , ere they have fled ?
和 圣洁 喜欢 这 , 埃雷 他们 有 逃亡 ?

带着这样的圣洁，他们逃到哪里去了?

[ðə; ði]['tendə(r)] [θɔːts] [wiː; wi]['nɜːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒs]
The tender thoughts we nurture for a loss
这 投标 想法 我们 培育 为了 一个 损失

我们对失去的温柔思念

[ɒv; əv]['mʌðə(r)] , [frend] , [ɔː(r)][tʃaɪld] ,
Of mother , friend , or child ,
的 母亲 , 朋友 , 或者 孩子 ,

母亲、朋友或孩子

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][waɪz]
it were wise
它 是 明智的

这样做是明智的

[tuː; tə][spend] [ðɪs] ['glɔːri][ɒn][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [aɪz] ,
To spend this glory on the earnest eyes ,
到 花费 这 荣耀 在 这 认真 眼睛 ,

为了将这份荣耀献给那双真诚的眼睛,

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [hɑːt] , [ðæt] [fiːl] [laɪfs] ['prez(ə)nt] [krɒs] .
The longing heart , that feel life's present cross .
这 渴望 心 , 那 感觉 生活的 展示 叉 .

渴望的心，感受着当下生活的苦难。

[gɪv] ['ɔːlsəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)]
Give also mercy to the living here
给 还 怜悯 到 这 活的 这里

也请怜悯这里活着的人。

[huːz] [kiːn] - [strʌŋ] [səʊlz] [wɪl] ['kwɪvə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] ;
Whose keen - strung souls will quiver at your touch ;
谁 敏锐的 - 串 灵魂 将要 颤动 在 你的 触碰 ;

你的触碰会让那些敏感的灵魂颤抖;

[ðə; ði]['ʌtməʊst] ['revərəns] [ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ]
The utmost reverence is not too much
这 极致 尊敬 是 不是 也 很多

最高的敬意并不过分。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪz] [ðæt] [wiːp] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][lɪps] [meɪ] [snɪə(r)] .
For eyes that weep , although the lips may sneer .
为了 眼睛 那 哭泣 , 虽然 这 嘴唇 可能 冷笑 .

眼中噙着泪水，嘴角却带着嘲讽的笑意。

[wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] .
ONE AND ONE .
一 和 一 .

一加一。

[ðə; ði] ['θæŋkɪŋ] [hɑːt] [kæn; kən]['əʊnli]['saɪləns] [kiːp] ;
The thanking heart can only silence keep ;
这 谢谢 心 能 仅有的 沉默 保持 ;

感恩之心只能默默承受;

[ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [hɑːt] [kæn; kən]['əʊnli][daɪ][ə'ləʊn] :
The breaking heart can only die alone :
这 打破 心 能 仅有的 死 独自的 :

破碎的心只能孤独地死去:

['aʊə(r)] ['hæpi] [lʌv] [ə'bʌv] [ə'bis] [diːp]
Our happy love above abysses deep
我们的 快乐的 爱 多于 深渊 深的
我们幸福的爱情超越了深渊

[ɒv; əv] [ʌn'gɛst] ['paʊə(r)] ['hɒvəz] , [ænd; ənd][ɪz] [gɒn] !
Of unguessed power hovers , and is gone !
的 未猜到的 力量 悬停 , 和 是 已消失 !
难以预料的力量徘徊不去，却又消失了！

[kʌm] , [teɪk] [maɪ][hænd] , [əʊ] [frend] [ai] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] !
Come , take my hand , O friend I take for life !
来 , 拿 我的 手 , 哦 朋友 我 拿 为了 生活 !
来吧，牵起我的手，我一生的朋友！

[juː; jʊ] ['kænɒt] [riːtʃ] [maɪ][səʊl] [θruː] [tʌtʃ] [ɔː(r)] [geɪz] ;
You cannot reach my soul through touch or gaze ;
你 不能 抵达 我的 灵魂 通过 触碰 或者 目光 ;
你无法通过触摸或凝视触及我的灵魂；

[biː; bi]['aʊə(r)] [fʊl] [lɪps] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['mɪnɪŋz] [raɪf] :
Be our full lips with infinite meanings rife :
是 我们的 满的 嘴唇 和 无限 含义 普遍存在 :
让我们的双唇饱满，蕴含无限的意义：

[ðə; ði] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)] [sez] ?
The longed - for words , which of us ever says ?
这 渴望 - 为了 字 , 哪个 的 我们 曾经 说道 ?
我们当中有谁能说出那些我们渴望已久的话呢?

[ðə; ði] [ˌvaɪə'lɪn] .
THE VIOLIN .
这 小提琴 .
小提琴。

[tʌtʃ] ['dʒentli] , [frend] , [ænd; ənd] [sləʊ] , [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] , [səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Touch gently , friend , and slow , the violin , So sweet and low ,
触碰 轻轻地 , 朋友 , 和 慢的 , 这 小提琴 , 所以 甜的 和 低的 ,
朋友，轻轻地、慢慢地，拨动小提琴的琴弦，如此甜美低沉。

[ðæt] [maɪ] ['driːmɪŋ] ['sensɪz] [meɪ] [biː; bi] ['bekən] [səʊ]
That my dreaming senses may be beckoned so
那 我的 做梦 感官 可能 是 招手 所以
愿我的梦境感官如此被召唤

['ɪntuː][ə; eɪ] [rest] [æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [pɑːst] " [j'iəz] [ə'gəʊ] !
Into a rest as deep as the long past " years ago !
进入 一个 休息 作为 深的 作为 这 长的 过去的 " 年 前 !
进入一种如同遥远过去般深沉的安息状态，“多年以前！”

" [səʊ] ['sɒftli] , [ðen] , [bɪ'gɪn] ;
" So softly , then , begin ;
" 所以 轻轻 , 然后 , 开始 ;
那么，请轻声开始；

[ænd; ənd]['evə(r)]['dʒentli] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,
And ever gently touch the violin ,
和 曾经 轻轻地 触碰 这 小提琴 ,
轻轻地抚摸小提琴，

[ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [grəuz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [laɪk] [wɪnd]
Until an impulse grows of a sudden , like wind
直到 一个 冲动 生长 的 一个 突然 , 喜欢 风
直到一股冲动突然兴起，如同风一般。

[ɒn] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
On the brow of the earth ,
在 这 眉头 的 这 地球 ,

在地球的顶端，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌvaɪə'lɪn] [ʃəʊz] [ɪts] [waɪd] - [swʌŋ] [gɜːθ]
And the voice of your violin shows its wide - swung girth
和 这 嗓音 的 你的 小提琴 演出 它是 宽的 - 摇摆 周长

你的小提琴声展现出它宽广的音域。

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [mɜːθ] ;
With a crash of the strings and a medley of rage and mirth ;
和 一个 碰撞 的 这 字符串 和 一个 混合曲 的 愤怒 和 欢笑 ;

伴随着弦乐的猛烈撞击和愤怒与欢乐交织的旋律；

[ænd; ənd][maɪ] ['restɪd] ['sensɪz] [sprɪŋ]
And my rested senses spring
和 我的 休息 感官 春天

我的感官得到了休息，开始复苏。

[laɪk] [dʒuːs][frɒm; frəm][ə; eɪ]['brəʊkən][raɪnd] ,
Like juice from a broken rind ,
喜欢 汁 从 一个 破碎的 果皮 ,

就像从破皮中挤出的汁液一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['melədiz] [brɪŋ]
And the joys that your melodies bring
和 这 喜悦 那 你的 旋律 带来

以及你的旋律带来的快乐

[ai] [nəʊ] [wɜːθ] [ə; eɪ][laɪf] - [taɪm][tuː; tə][wɪn] ,
I know worth a life - time to win ,
我 知道 值得 一个 生活 - 时间 到 赢 ,

我知道赢得这场胜利值得付出一生，

[æz; əz][juː; jʊ]['weɪkən][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [ðɪs] ['aʊə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌvaɪə'lɪn] !
As you waken to love and this hour your violin !
作为 你 唤醒 到 爱 和 这 小时 你的 小提琴 !

当你醒来，感受到爱，此刻，你的小提琴！

['gɜːtruːd] .
GERTRUDE .
格特鲁德 .

格特鲁德。

[[ɪn] ['meməri] : - .]
[In Memory : 1877 .]
[在 记忆 : - .]

[纪念：1877年。]

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] , [maɪ] [frend] , [maɪ] [əʊn] [hɑːt] ['hiːlɪŋ] ,
What shall I say , my friend , my own heart healing ,
什么 将 我 说 , 我的 朋友 , 我的 自己的 心 康复 ,

我该说些什么呢，我的朋友，我自己的心也在愈合。

[wen] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] ?
When for my love you cannot answer me ?
什么时候 为了 我的 爱 你 不能 回答 我 ?

当你无法回应我的爱时？

[ðɪs] [ɜːθ] [wʊd] [kweɪk] , [ə'læs] !
This earth would quake , alas !
这 地球 会 地震 , 唉 !

唉，这片土地将会震动！

[mait]	[ai]
might	**I**
可能	我

我可以吗?

[bʌt; bət]	[siː]
but	**see**
但	看

但是看看

[juː; jʊ]	[smaɪl]	,	[dɛθs]	['rɪgərəs]	[lɔː]	[ri'piːlɪŋ]	!
You	**smile**	**,**	**death's**	**rigorous**	**law**	**repealing**	**!**
你	微笑	,	死亡人数	严格的	法律	废除	!

你笑了，死亡的严酷法则被废除了!

[peɪl]	[lɪps]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mɪst(ə)ri]	[səʊ]	[wel]	[kən'siːlɪŋ]	,
Pale	**lips**	**,**	**your**	**mystery**	**so**	**well**	**concealing**	**,**
苍白	嘴唇	,	你的	神秘	所以	出色地	隐藏	,

苍白的嘴唇，你把神秘感掩藏得很好。

[meɪ]	[nɒt]	[ðə; ði]	['eləkwənt]	,	['veərid]	['mɪnstrəlsi]
May	**not**	**the**	**eloquent**	**,**	**varied**	**minstrelsy**
可能	不是	这	雄辩	,	多种多样	吟游诗人

或许雄辩而多样的吟游诗人

[ɒv; əv]	[maɪ]	[ɪn'spaɪəd]	['ɑːdə(r)]	['pəʊt(ə)nt]	[biː; bi]
Of	**my**	**inspired**	**ardor**	**potent**	**be**
的	我的	灵感	热情	强效	是

我那充满灵感的热情蕴藏着强大的力量

[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[jɔː(r); jə(r)]	[kɔːrdz]	[tuː; tə]	['mjuːzɪks]	['ʌtə]	['fiːlɪŋ]	?
To	**touch**	**your**	**chords**	**to**	**music's**	**uttered**	**feeling**	**?**
到	触碰	你的	和弦	到	音乐的	说出	感觉	?

去触动你内心深处对音乐所表达的情感的感受吗?

[frend]	,	[hɪə(r)]	[juː; jʊ]	['tʃerɪʃt]	['flaʊəz]	:	[send]	[ˌem 'iː]	[naʊ]
Friend	**,**	**here**	**you**	**cherished**	**flowers**	**:**	**send**	**me**	**now**
朋友	,	这里	你	珍爱	花朵	:	发送	我	现在

朋友，你珍爱的花朵，现在就送给我吧

[wʌn]	['gəʊstli]	[bluːm]	[tuː; tə]	[pruːv]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['blesɪd; blest]	.
One	**ghostly**	**bloom**	**to**	**prove**	**that**	**you**	**are**	**blessed**	**.**
一	幽灵般的	盛开	到	证明	那	你	是	蒙福	.

一朵幽灵般的花朵，证明你受到了上天的眷顾。

[nəʊ]	?
No	**?**
不	?

不?

[ɪf]	[dɪ'naɪəl]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[brændz]	[maɪ]	[braʊ]
If	**denial**	**such**	**as**	**brands**	**my**	**brow**
如果	拒绝	这样的	作为	品牌	我的	眉头

如果否认，比如品牌我的眉毛

[biː; bi]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['hev(ə)nli]	['riːdʒənz]	,	[tuː]	,	[kən'fest]	,
Be	**in**	**your**	**heavenly**	**regions**	**,**	**too**	**,**	**confessed**	**,**
是	在	你的	天上	地区	,	也	,	坦白	,

你们也要在天上的领域里，坦白承认吧。

[əʊ]	[meɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[pruːv]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ðæt]	[jɔː(r); jə(r)]	[stɪl]	[aɪz]
Oh	**may**	**it**	**prove**	**the**	**truth**	**that**	**your**	**still**	**eyes**
哦	可能	它	证明	这	真相	那	你的	仍然	眼睛

哦，愿这能证明你那双静默的眼睛是真理。

[fɔː'siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ɔːl][fjuː'tjuːriti] !
Foresee the end of all futurities !
预见 这 结尾 的 全部 期货 !

预见所有期货的终结！

['juːnəti] [ɪn] [speɪs] .
UNITY IN SPACE .
统一 在 空间 .

太空中的统一。

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [snəʊ]
Take me away into a storm of snow
拿 我 离开 进入 一个 风暴 的 雪

带我走进暴风雪中吧

[səʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [sɒft] , [ai] [fiːl] [nəʊ] ['deθli] [tʃɪl] ,
So white and soft , I feel no deathly chill ,
所以 白色的 和 柔软的 , 我 感觉 不 致命的 寒意 ,

如此洁白柔软，我感觉不到一丝死亡的寒意。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [ˌəʊvə'fləʊ]
But listen to the murmuring overflow
但 听 到 这 淙淙 溢出

但请倾听那低语般的溢流。

[ɒv; əv] [klaʊdz] [ðæt] [fɔːl] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] ['frɒsti] [rɪl] !
Of clouds that fall in many a frosty rill !
的 云 那 落下 在 许多 一个 霜冻 溪流 !

云朵如冰霜细流般落下！

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnˌsɛts] [gləʊ] ,
Take me away into the sunset's glow ,
拿 我 离开 进入 这 日落 辉光 ,

带我走向夕阳的余晖，

[ðæt] [həʊldz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [bluːm] ;
That holds a summer in a glorious bloom ;
那 持有 一个 夏天 在 一个 辉煌 盛开 ;

那是一个盛夏，绚丽绽放；

[ɔː(r)] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædoʊd] [wʊdz] [ðæt] [grəʊ]
Or take me to the shadowed woods that grow
或者 拿 我 到 这 阴影 树林 那 生长

或者带我去那片阴暗的树林

[ɒn][ðə; ði][skaɪz] ['maʊntənz] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gluːm] !
On the sky's mountains , in the evening gloom !
在 这 天空的 山脉 , 在 这 晚上 愁云 !

在天空之山上，在傍晚的暮色中！

[gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmpɪd] [leɪk]
Give me an entrance to the limpid lake
给 我 一个 入口 到 这 清澈的 湖

给我一条通往清澈湖泊的路

[wen] ['muːnbiːm] [ʃaɪn] [ə'krɒs] [ɪts]['pjʊərəti] !
When moonbeams shine across its purity !
什么时候 月光 闪耀 穿过 它是 纯度 !

当月光洒在它的纯洁之上！

[ə; eɪ][laɪf][ðeə(r)][ɪz] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪf][wiː; wi] [teɪk]
A life there is , within the life we take
一个 生活 那里 是 , 之内 这 生活 我们 拿

在我们所选择的生命之中，存在着另一种生命。

[səʊ] ['kɒmənli] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] - [tiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [tuː; tə][daɪ] .
So commonly , for which ' t were well to die .
所以 通常 , 为了 哪个 - t 是 出色地 到 死 .

如此常见，以至于死了也无妨。

[ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] .
THE SHELL AND THE WORLD .
这 壳 和 这 世界 .

贝壳与世界。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ʃel] [tuː; tə][ˌem 'iː] , —
The world was like a shell to me , —
这 世界 曾是 喜欢 一个 壳 到 我 , —

世界对我来说就像一个空壳。

[ɪts] [vɔɪs] [wɪð] ['dɪstənt] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [ləʊ] ;
Its voice with distant song was low ;
它是 嗓音 和 遥远 歌曲 曾是 低的 ;

它远处传来低沉的歌声；

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] ['mɪstəriz] [ai] [nəʊ] :
But now its mysteries I know :
但 现在 它是 谜团 我 知道 :

但现在我明白了其中的奥秘：

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
I hear the turmoil of the sea .
我 听到 这 动荡 的 这 海 .

我听到了大海的喧嚣。

[ðə; ði] [hwɜːrl] , [sɒft] , [ænd; ənd]['tendə(r)] [saʊnd]
The whirling , soft , and tender sound
这 旋转 , 柔软的 , 和 投标 声音

那轻柔、柔和、婉转的声音

[ðæt] [ment] [ai] [njuː] [nɒt] [wɒt] [ɒv; əv][lɔː(r)] , —
That meant I knew not what of lore , —
那 意思是 我 知道 不是 什么 的 知识 , —

这意味着我对传说一无所知——

[ai] [driːm] [ɪts] ['mɪst(ə)ri] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] :
I dream its mystery now no more :
我 梦 它是 神秘 现在 不 更多的 :

我不再梦见它的神秘了：

[ɪts] ['rekləs] ['miːnɪŋ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] .
Its reckless meaning I have found .
它是 鲁莽 意义 我 有 成立 .

我终于明白了它鲁莽的含义。

[əʊ] [ʃel] !
O shell !
哦 壳 !

哦，贝壳！

[ai][held] [ðiː] [tuː; tə][maɪ] [ɪəz]
I held thee to my ears
我 握住 你 到 我的 耳朵

我把你抱在耳边

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ænd; ənd][smaɪld] [wɪð] [praɪd]
When I was young , and smiled with pride
什么时候 我 曾是 年轻的 , 和 微笑 和 自豪

当我年轻的时候，我骄傲地笑了。

[tuː; tə][stænd] [ə'ɡləʊ] [æt; ət] ['mɑːrvəlz] [saɪd] !
To stand aglow at marvel's side !
到 站立 闪耀 在 漫威的 边 !

站在漫威身边，光芒四射！

[əʊ] [wɜːld] , [ðaɪ] [vɔɪs] [ɪz][waɪld] [wɪð] [tɪəz] !
O world , thy voice is wild with tears !
哦 世界 , 你的 嗓音 是 荒野 和 眼泪 !

世界啊，你的声音因泪水而狂野！

[ðə; ði] [klɒk] - ['taʊə(r)] [bel] .
THE CLOCK - TOWER BELL .
这 钟 - 塔 钟 .

钟楼的钟。

[seɪ] [nɒt] , [sæd] [bel] , [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)] [hæθ] [kʌm] ,
Say not , sad bell , another hour hath come ,
说 不是 , 伤心 钟 , 其他 小时 有 来 ,

悲伤的钟声啊，请不要说，又一个时刻已经来临。

[beə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [kraɪm] ;
Bare for the record of a world of crime ;
裸 为了 这 记录 的 一个 世界 的 犯罪 ;

赤裸裸地记录着犯罪的世界；

[təʊl] , ['rɑːðə(r)] , [frend] , [ðə; ði][end] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [taɪm] ,
Toll , rather , friend , the end of hideous Time ,
收费 , 相当 , 朋友 , 这 结尾 的 可怕 时间 ,

朋友，更确切地说，是可怕的时间的终结。

[weər'ɪn] [wiː; wi] [bluːm] , [lɪv; laɪv] , [daɪ] , [jet] [hæv; həv][nəʊ] [həʊm] !
Wherein we bloom , live , die , yet have no home !
其中 我们 盛开 , 居住 , 死 , 然而 有 不 家 !

我们在此绽放、生活、死去，却无处安身！

[bel] , ['lɔːɹəlz] [wʊd] [wiː; wi] ['or] [ðaɪ] ['pʌlsɪŋ] [twaɪn] ,
Bell , laurels would we o'er thy pulsing twine ,
钟 , 月桂树 会 我们 超过 你的 脉动 缠绕 ,

贝尔，我们愿为你跳动的绳索献上桂冠，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðiː] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [wɪð] [ɡlæd] [tɪəz] ,
And sing thee songs of triumph with glad tears ,
和 唱歌 你 歌曲 的 胜利 和 高兴的 眼泪 ,

唱起凯旋之歌，带着喜悦的泪水，

[ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hæɡəd] [j'iəz]
If to the warring of our haggard years
如果 到 这 战争 的 我们的 枯槁 年

如果为了我们饱经沧桑的岁月而战

[ðaɪ] [klæŋ] [ʃʊd; ʃəd]['herəld] [piːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] !
Thy clang should herald peace along the line !
你的 铛 应该 先驱 和平 沿着 这 线 !

你的铿锵声应该预示着战线上的和平！

['aʊəz] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .
OURS TO ENDURE .
我们的 到 忍受 .

我们必须承受这一切。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] , —
We speak of the world that passes away , —
我们 说话 的 这 世界 那 通过 离开 , —

我们谈论的是会消逝的世界，——

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
The world of men who lived years ago ,
这 世界 的 男人 WHO 居住地 年 前 ,

多年前男人的世界

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] - [kwɪk] [gləʊ]
And could not feel that their hearts ' quick glow
和 可以 不是 感觉 那 他们的 心 - 快的 辉光

却感受不到他们心中那份悸动。

[wʊd] [feɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['æʃ(ə)n] [lɔː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .
Would fade to such ashen lore to - day .
会 褪色 到 这样的 铁青 知识 到 - 天 .

如今，这些传说将化为灰烬。

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['aʊə(r)] [wəʊ] ,
We hear of death that is not our woe ,
我们 听到 的 死亡 那 是 不是 我们的 悲哀 ,

我们听到的死亡并非我们所遭受的苦难。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['fjuːnərəlz] ['kriːpɪŋ]
And see the shadow of funerals creeping
和 看 这 阴影 的 葬礼 爬行

看，葬礼的阴影悄然逼近。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [swiːt] [freʃ] [rəʊdz] [baɪ] [ðə; ði] ['riːpɪŋ] ;
Over the sweet fresh roads by the reaping ;
超过 这 甜的 新鲜的 道路 经过 这 收割 ;

沿着丰收时节的清新甜美的道路；

[bʌt; bət] [duː; də] [wiː; wi] [wiːp] [tɪl] ['aʊə(r)] [lʌvd] [wʌnz] [gəʊ] ?
But do we weep till our loved ones go ?
但 做 我们 哭泣 直到 我们的 喜爱 一个 去 ?

难道我们要哭到亲人离世吗？

[wen] [wʌn] [ɪz] [lɒst] [huː] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] ,
When one is lost who is greater than we ,
什么时候 一 是 丢失的 WHO 是 更大的 比 我们 ,

当一位比我们更伟大的人逝去时，

[ænd; ənd] [lʌvd] [ˌjuː 'es] [səʊ] [wel] [ðæt] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'priːv]
And loved us so well that death should reprieve
和 喜爱 我们 所以 出色地 那 死亡 应该 缓刑

他如此深爱我们，以至于死亡都不应让他受苦。

[ɒv; əv] [ɔːl] [hɑːts] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [wen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv]
Of all hearts this one to us ; when we must leave
的 全部 心 这 一 到 我们 ; 什么时候 我们 必须 离开

在所有的心之中，唯有这颗心属于我们；当我们必须离开之时

[hɪz; ɪz] [greɪv] , — [ðə; ði] [pɑːst] [wɪl] [breɪk] [laɪk] [ðə; ði] [siː] !
His grave , — the past will break like the sea !
他的 严重 , — 这 过去的 将要 休息 喜欢 这 海 !

他的坟墓，——过去将如海浪般破碎！

['brəʊkən] [weɪvz] .
BROKEN WAVES .
破碎的 波浪 .

破碎的波浪。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [wɔːl] ,
The sun is lying on the garden - wall ,
这 太阳 是 说谎 在 这 花园 - 墙 ,

太阳正洒在花园的墙上。

[ðə; ði] [fʊl] [red] [rəʊz] [ɪz] ['swiːtənɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [eə(r)] ,
The full red rose is sweetening all the air ,
这 满的 红色的 玫瑰 是 甜味剂 全部 这 空气 ，

盛开的红玫瑰让空气中弥漫着芬芳。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [driːm] [məʊst] [feə(r)] ;
The day is happier than a dream most fair ;
这 天 是 更快乐 比 一个 梦 最多 公平的 ；

这一天比最美好的梦境还要快乐；

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiːvz] [ə'fɑː(r)] [ə; eɪ] [waɪd] - [spred] [pɔːl] ,
The evening weaves afar a wide - spread pall ,
这 晚上 编织 远方 一个 宽的 - 传播 灵柩 ，

夜幕远远地笼罩上一片阴霾。

[ænd; ənd] [ləʊ] ! [sʌn] , [deɪ] , [ænd; ənd] [rəʊz] , [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðeə(r)] !
And lo ! sun , day , and rose , no longer there !
和 洛 ！ 太阳 ， 天 ， 和 玫瑰 ， 不 更长 那里 ！

瞧！太阳、白昼和玫瑰，都消失了！

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [naʊ] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [jʌŋ] ,
I have a lover now my life is young ,
我 有 一个 情人 现在 我的 生活 是 年轻的 ，

我现在有爱人了，我的生命还很年轻。

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʌv] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ;
I have a love to keep this many a day ;
我 有 一个 爱 到 保持 这 许多 一个 天 ；

我希望每天都能拥有这样的美好时光；

[maɪ] [hɑːt] [wɪl] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [greɪ] ,
My heart will hold it when my life is gray ,
我的 心 将要 抓住 它 什么时候 我的 生活 是 灰色的 ，

当我的生活一片灰暗时，我的心将永远珍藏它。

[maɪ] [lʌv] [wɪl] [lɑːst] [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [hɑːt] [biː; bi] [rʌŋ] .
My love will last although my heart be wrung .
我的 爱 将要 最后的 虽然 我的 心 是 拧干 .

即使我心碎欲绝，我的爱也不会改变。

[maɪ] [laɪf] , [maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [lʌv] [ʃæl; ʃəl] [feɪd] [ə'weɪ] !
My life , my heart , my love shall fade away !
我的 生活 ， 我的 心 ， 我的 爱 将 褪色 离开 ！

我的生命、我的心、我的爱都将消逝！

[əʊ] ['lʌvə(r)] [lʌvd] , [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] ['əʊnli] [gɒn] !
O lover loved , the day has only gone !
哦 情人 喜爱 ， 这 天 有 仅有的 已消失 ！

哦，我亲爱的，这一天才刚刚过去！

[ɪn] [deθ] [ɔː(r)] [laɪf] , ['aʊə(r)] [lʌv] [kæn; kən] ['əʊnli] [gəʊ] ;
In death or life , our love can only go ;
在 死亡 或者 生活 ， 我们的 爱 能 仅有的 去 ；

无论生死，我们的爱只会继续；

['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ɪz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [wiː; wi] [nəʊ] ,
Never forgotten is the joy we know ,
绝不 被遗忘的 是 这 喜悦 我们 知道 ，

永远不会忘记我们曾经拥有的快乐。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] ['meməri] [wen] [laɪf] [ɪz] [dʌn] :
We follow memory when life is done :
我们 跟随 记忆 什么时候 生活 是 完毕 ：

生命终结之时，我们追寻记忆：

[nəʊ] [weɪv] [ɪz] [lɒst] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪdz] [ðæt] [fləʊ] .
No wave is lost in all the tides that flow .
不 海浪 是 丢失的 在 全部 这 潮汐 那 流动 .

潮汐涨落，没有哪一朵浪会消失。

[waɪ] [sæd] [tuː; tə] - [deɪ] ?
WHY SAD TO - DAY ?
为什么 伤心 到 - 天 ?

今天为什么感到悲伤?

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['neɪmləs] ['sɒrəʊɪŋ] [lʊk]
Why is the nameless sorrowing look
为什么 是 这 无名 悲伤 看

为什么那无名悲伤的眼神

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ə; eɪ] [wɪm] ?
So often thought a whim ?
所以 经常 想法 一个 一时兴起 ?

人们常常认为这只是一时兴起?

[gɒd] - ['wɪld] , [ðə; ði] ['wɪləʊ] [ʃeɪdz] [ðə; ði] [brʊk] ,
God - willed , the willow shades the brook ,
上帝 - 意志 , 这 柳 色调 这 溪 ,

神的旨意，让柳树为小溪遮荫。

[ðə; ði] [greɪ] [aʊl] [sɪŋz] [ə; eɪ] [hɪm] ;
The gray owl sings a hymn ;
这 灰色的 猫头鹰 唱歌 一个 圣歌 ;

灰猫头鹰唱着赞歌;

['sædli] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn]
Sadly the winds change , and the rain
令人遗憾的是 这 风 改变 , 和 这 雨

可惜风向变了，雨也停了。

['kɒmz] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fel] :
Comes where the sunlight fell :
来 在哪里 这 阳光 跌倒 :

阳光洒落之处，便是它的归宿:

[sæd] [ɪz] ['aʊə(r)] ['stɔːri] , [təʊld] [ə'gen] ,
Sad is our story , told again ,
伤心 是 我们的 故事 , 讲述 再次 ,

我们的故事令人悲伤，一遍又一遍地重述。

[wɪtʃ] [pɑːst] [j'iəz] [təʊld] [səʊ] [wel] !
Which past years told so well !
哪个 过去的 年 讲述 所以 出色地 !

过去的岁月讲述得真精彩!

[waɪ] [nɒt] [lʌv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑːns]
Why not love sorrow and the glance
为什么 不是 爱 悲哀 和 这 瞥一眼

为何不爱悲伤和凝视

[ðæt] [endz] [ɪn] ['saɪlənt] [tɪəz] ?
That ends in silent tears ?
那 结束 在 沉默的 眼泪 ?

最终以无声的泪水告终?

[ɪf] [wiː; wi] [kaʊnt] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːrldz] [ˌmɪs'tʃɑːns] ,
If we count up the world's mischance ,
如果 我们 数数 向上 这 世界的 灾难 ,

如果我们把世界上的不幸事件都算上，

['griːvɪŋ] [ɪz][ɪn] [ə'rɪəz] .
Grieving is in arrears .
悲伤 是 在 欠款 .

悲伤尚未到来。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [nəʊ] [waɪ] [ai][kʊd; kəd] [wiːp] ?
Why should I know why I could weep ?
为什么 应该 我 知道 为什么 我 可以 哭泣 ?

我为什么要知道自己为什么会哭泣?

[ðə; ði][əʊld][ɜːrnz] ['kænɒt] [riːd]
The old urns cannot read
这 老的 骨灰瓮 不能 读

古老的骨灰瓮上读不出字迹。

[ðə; ði] [nems] [ðeɪ] [weə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] [ðeɪ] [kiːp]
The names they wear of kings they keep
这 姓名 他们 穿 的 国王 他们 保持

他们佩戴的，是他们所保留的国王的名字。

[ɪn] ['æʃɪz] ; [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ded] .
In ashes ; both are dead .
在 灰烬 ; 两个都 是 死的 .

化为灰烬；两人都已死去。

[ænd; ənd][laɪk][æn; ən] [ɜːn] [ðə; ði] [hɑːt] [mʌst; məst][həʊld]
And like an urn the heart must hold
和 喜欢 一个 瓮 这 心 必须 抓住

就像骨灰瓮一样，心脏必须承载

[eɪmz][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [gɒn] [baɪ] :
Aims of an age gone by :
目标 的 一个 年龄 已消失 经过 :

逝去时代的目标:

[wɒt] [ðə; ði][eɪmz][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld] ;
What the aims were we are not told ;
什么 这 目标 是 我们 是 不是 讲述 ;

我们并不知道他们的目的是什么;

[wiː; wi][həʊld][ðem; ðəm] , [huː] [nəʊz] [waɪ] ?
We hold them , who knows why ?
我们 抓住 他们 , WHO 知道 为什么 ?

我们持有它们，谁知道为什么?

[ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv] ['revələ] .
THE GHOSTS OF REVELLERS .
这 鬼魂 的 狂欢者 .

狂欢者的幽灵。

[æt; ət]['pɜːp(ə)l] [aɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪn] ,
At purple eyes beside the grain ,
在 紫色的 眼睛 旁 这 粮食 ,

在谷粒旁的紫色眼睛里，

['aʊə(r)] [lʌvz] [ɒn] ['ɔːltəz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɜːnd] ,
Our loves on altars we had burned ,
我们的 爱 在 祭坛 我们 有 烧伤 ,

我们在祭坛上焚烧的爱情，

[ænd; ənd] [mɪkst] ['aʊə(r)]['trɪbjuːt] [wɪð] [ðə; ði] [djuː] ,
And mixed our tribute with the dew ,
和 混合 我们的 贡 和 这 露 ,

我们将敬献的祭品与露水混合在一起，

['aʊə(r)] [tɪəz] , [wen] ['rəʊzi] [dɔːn] [rɪ'tɜːnd] .
Our tears , when rosy dawn returned .
我们的 眼泪 , 什么时候 红润 黎明 返回 .

当玫瑰色的黎明再次来临，我们的泪水夺眶而出。

['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [wɪð] [sɒŋ]
Our voices we had joined with song
我们的 声音 我们 有 加入 和 歌曲

我们的声音汇聚成歌

[ɒv; əv] [bɜːd] [ɪk'stætɪk] , [lait] , [ænd; ənd] [friː] ;
Of bird ecstatic , light , and free ;
的 鸟 欣喜若狂 , 光 , 和 自由的 ;

像鸟儿一样欣喜若狂、轻盈自由;

['aʊə(r)] ['lɑːftə(r)] ['rɔlik] [wɪð] [ðə; ði] [brʊk]
Our laughter rollicked with the brook
我们的 笑声 欢快地 和 这 溪

我们的笑声与溪水交相辉映。

['rʌnɪŋ] [θruː] ['dɑːknəs] ['merəli] .
Running through darkness merrily .
跑步 通过 黑暗 兴高采烈地 .

在黑暗中欢快奔跑。

[æt; ət] ['pɜːp(ə)l] [aɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɪm]
At purple eyes beside the rim
在 紫色的 眼睛 旁 这 轮缘

紫色的眼睛在边缘旁边。

[ɒv; əv] ['frəʊz(ə)n] [leɪks] ['aʊə(r)] [lʌvz] [wiː; wi] [bɜːnd] ,
Of frozen lakes our loves we burned ,
的 冷冻 湖泊 我们的 爱 我们 烧伤 ,

我们在冰封的湖面上燃烧着我们的爱，

[ænd; ənd] [slɪd] [ə'weɪ] [wen] ['stɪlnəs] [rein] :
And slid away when stillness reigned :
和 滑行 离开 什么时候 寂静 统治 :

当寂静笼罩大地时，它悄然离去:

[diːp] [ðə; ði] [vɑːst] [wʊdz] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .
Deep the vast woods our bodies urned .
深的 这 广阔的 树林 我们的 身体 骨灰瓮 .

我们的身体在广袤的森林深处翻腾。

[ɪn] ['stɑːlɪt] [naɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd]
In starlit night along the shade
在 星光 夜晚 沿着 这 阴影

在星光璀璨的夜晚，沿着树荫

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dʌsk] [tuːmz] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [glaɪd] ;
Of our dusk tombs our spirits glide ;
的 我们的 黄昏 陵墓 我们的 烈酒 滑行 ;

我们的灵魂在黄昏的坟墓中滑翔;

[wiː; wi] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ,
We hear the echoing of the wind ,
我们 听到 这 回声 的 这 风 ,

我们听到了风的回响，

[wiː; wi] [briːð] [ðə; ði] [saɪz] [wiː; wi] ['lɪvɪŋ] [saɪd] .
We breathe the sighs we living sighed .
我们 呼吸 这 叹息 我们 活的 叹了口气 .

我们呼吸着我们活着时所叹息的叹息。

[laɪfs] ['beriɪŋ] - [graʊnd] .
LIFE'S BURYING - GROUND .
生活的 埋葬 - 地面 .

生命的墓地。

[maɪ] ['greɪvjɑːd] [həʊldz][nəʊ][wʌns] - [lʌvd] ['hjuːmən] [fɔːmz] ,
My graveyard holds no once - loved human forms ,
我的 墓地 持有 不 一次 - 喜爱 人类 表格 ,

我的墓地里没有曾经深爱的人的身影。

[grəʊn] ['hɪdiəs] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] , [left] [ə'ləʊn] ,
Grown hideous and forgotten , left alone ,
生长 可怕 和 被遗忘的 , 左边 独自的 ,

变得丑陋不堪，被人遗忘，孤零零地待着。

[bʌt; bət] ['evri] ['ægəni][maɪ] [hɑːt] [hæz; həz] [nəʊn] , —
But every agony my heart has known , —
但 每一个 痛苦 我的 心 有 已知 , —

但我心中所经历的每一种痛苦，——

[ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [trʌsts] [ðæt] [daɪd] , [ðə; ði] [drɪft] [ɒv; əv] [stɔːmz] .
The new - born trusts that died , the drift of storms .
这 新的 - 出生 信托 那 死亡 , 这 漂移 的 暴风雨 .

新生的信任消逝了，风暴的漂移。

[ai]['vɪzɪt] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃædəʊi] [grəʊv] ;
I visit every day the shadowy grove ;
我 访问 每一个 天 这 阴暗的 树林 ;

我每天都去那片阴暗的小树林；

[ai] ['beri] [ðeə(r)][maɪ]['aʊtreɪdʒd]['tendə(r)] [θɔːt] ;
I bury there my outraged tender thought ;
我 埋葬 那里 我的 义愤填膺 投标 想法 ;

我将我愤怒而温柔的思绪埋葬在那里；

[ai] [brɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ai] [sɔːt] ,
I bring the insult for the love I sought ,
我 带来 这 侮辱 为了 这 爱 我 寻求 ,

我为我所追求的爱情带来了侮辱，

[ænd; ənd][maɪ] [kən'tempt] , [weə(r)] [ai][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [lʌv] .
And my contempt , where I had tried to love .
和 我的 鄙视 , 在哪里 我 有 尝试 到 爱 .

以及我曾尝试去爱却最终得到的鄙夷。

[bɪ'jɒnd] ['ʌtərəns] .
BEYOND UTTERANCE .
超过 发声 .

超越言语。

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [gluːm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - ['spaɪə(r)][rəʊz] ,
There in the midst of gloom the church - spire rose ,
那里 在 这 中间 的 愁云 这 教会 - 尖塔 玫瑰 ,

在昏暗的光线中，教堂的尖顶耸立起来。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][stɑː(r)][lɪt] ['eni] [saɪd][ɒv; əv]['hev(ə)n] ;
And not a star lit any side of heaven ;
和 不是 一个 星星 点燃 任何 边 的 天堂 ;

天边没有一颗星星闪耀；

[ɪn] [gleɪdz] [nɒt][fɑː(r)][ðə; ði][dæmp] [riːdz] ['kəʊldli] [tʌtʃt]
In glades not far the damp reeds coldly touched
在 林间空地 不是 远的 这 潮湿 芦苇 冷冷地 感动

不远处的林间空地，潮湿的芦苇微微触碰着地面，带着一丝寒意。

[ðeə(r)] [saɪdz] , [laɪk] ['səʊldʒəz] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fɔːl] ;
Their sides , like soldiers dead before they fall ;
他们的 侧面 , 喜欢 士兵 死的 前 他们 落下 ;

他们的侧面，就像还没倒下就已死去的士兵；

[ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['belfri] [klʌŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [bæt] , —
There in the belfry clung the sleeping bat , —
那里 在 这 钟楼 紧紧抓住 这 睡眠 蝙蝠 , —

钟楼里栖息着一只沉睡的蝙蝠，——

[məʊst] ['æbdʒekt] ['kriːtʃə(r)] , ['hæŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf]
Most abject creature , hanging like a leaf
最多 卑贱 生物 , 绞刑 喜欢 一个 叶子

最卑微的生物，像一片叶子一样悬挂着

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bel] - [tʌŋ] , ['saɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [spiːtʃ]
Down from the bell - tongue , silent as the speech
向下 从 这 钟 - 舌头 , 沉默的 作为 这 演讲

从钟舌上下来，像言语一样无声

[ðə; ði] [ded] [hæv; həv] [lɒst] [eə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ɪn] [greɪvz] .
The dead have lost ere they are laid in graves .
这 死的 有 丢失的 埃雷 他们 是 铺设 在 坟墓 .

死者在入土为安之前就已经输了。

[ə; eɪ] ['melənkəli] ['preljuːd] [ai] [wʊd] [sɪŋ]
A melancholy prelude I would sing
一个 忧郁 序幕 我 会 唱歌

我会唱一首忧郁的前奏曲

[tuː; tə] [sɒŋ] [mɔː(r)] [drɪə(r)] , [waɪl] [θɔːt] [sɔːrz] ['ɪntuː] [gluːm] .
To song more drear , while thought soars into gloom .
到 歌曲 更多的 凄凉 , 尽管 想法 翱翔 进入 愁云 .

歌声更加凄凉，思绪也飘向了阴郁。

[faɪnd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmɪŋ] [stɔːm] ,
Find me the harbor of the roaming storm ,
寻找 我 这 港口 的 这 漫游 风暴 ,

为我找到那游荡风暴的港湾，

[ɔː(r)] [end] [ɒv; əv] [səʊlz] [huːz] [duːm] [ɪz] [laɪf] [ɪt'self] !
Or end of souls whose doom is life itself !
或者 结尾 的 灵魂 谁 厄运 是 生活 本身 !

或是那些以生命本身为宿命的灵魂的终结！

[səʊ] [veɪg] , [jet] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sæd] , [ðə; ði] [sɒŋ] [ai] [driːm]
So vague , yet surely sad , the song I dream
所以 模糊的 , 然而 一定 伤心 , 这 歌曲 我 梦

我梦中的那首歌，如此模糊，却又如此悲伤。

[ænd; ənd] ['ʌtə(r)] [nɒt] .
And utter not .
和 说出 不是 .

并且不要说话。

[səʊ] [sendz] [ðə; ði] [taɪd] [ɪts] [rəʊl] , —
So sends the tide its roll , —
所以 发送 这 潮 它是 卷 , —

于是，潮水开始翻滚——

[ʌn'endɪŋ] [kɔːd] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wəʊ]
Unending chord of horror for a woe
无尽的 弦 的 恐怖 为了 一个 悲哀

无尽的恐怖和弦，带来悲恸

[wi:; wi][bʌt; bət][hɑ:f] [nəʊ] , ['i:v(ə)n] [wen] [wi:; wi][daɪ][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
We but half know , even when we die of it .
我们 但 一半 知道 , 甚至 什么时候 我们 死 的 它 .
即使我们死于此病，也只能了解一半。

[ðə; ði] ['su:ɪsaɪd] .
THE SUICIDE .
这 自杀 .
自杀。

[ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [fɔ:m] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [lait] ,
A shadowed form before the light ,
一个 阴影 形式 前 这 光 ,
光线前一个阴影笼罩的身影，

[ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] [naɪt] ,
A gleaming face against the night ,
一个 闪闪发光 脸 反对 这 夜晚 ,
夜色中一张闪亮的脸庞

[klʌtʃt] [hændz] [ə'krɒs] [ə; eɪ]['heɪləʊ] [braɪt]
Clutched hands across a halo bright
紧握 双手 穿过 一个 光环 明亮的
紧握的双手越过明亮的光环

[ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [heə(r)] , — [hɜ:(r); hə(r)] [fɪkst] [saɪt]
Of blowing hair , — her fixed sight
的 吹 头发 , — 她 固定的 视线
飘动的头发，——她凝视着

[stɛə] [daʊn] [weə(r)] ['mu:vɪŋ] [blæk] , [bɪ'ləʊ] ,
Stares down where moving black , below ,
凝视 向下 在哪里 移动 黑色的 , 以下 ,
目光向下，注视着下方移动的黑色区域。

[ðə; ði] ['rɪvərz] ['deθli] [weɪvz] [ɪn] ['mɜ:mərəs] ['saɪləns] [fləʊ] .
The river's deathly waves in murmurous silence flow .
这 河流的 致命的 波浪 在 低语 沉默 流动 .
河流的死亡之浪在低语般的寂静中缓缓流淌。

[ðə; ði] [mu:n] [fɔ:ls] ['feɪntɪŋ] [ɒn][ðə; ði][skaɪ] ,
The moon falls fainting on the sky ,
这 月亮 瀑布 昏厥 在 这 天空 ,
月亮缓缓沉入夜空，渐渐黯淡下来。

[ðə; ði] [dɑ:k] [wʊdz] [baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [ɪn] ['sɒrəʊ] ,
The dark woods bow their heads in sorrow ,
这 黑暗的 树林 弓 他们的 头部 在 悲哀 ,
幽暗的森林低垂着头，充满悲伤。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] ['mɪsti] [saɪ] :
The earth sends up a misty sigh :
这 地球 发送 向上 一个 蒙蒙 叹 :
大地发出了一声朦胧的叹息：

[ə; eɪ] [səʊl] [di'fai, 'di:-] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] !
A soul defies the morrow !
一个 灵魂 反抗 这 明天 !
灵魂不向明天低头！

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
FOR OTHERS .
为了 其他的 .
为了其他人。

['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [wəʊ] ,

Weeping for another's woe ,

哭泣 为了 另一个的 悲哀 ，

为他人的苦难而哭泣，

[tɪəz] [fləʊ] [ðen] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [fləʊ]

Tears flow then that would not flow

眼泪 流动 然后 那 会 不是 流动

眼泪流下来，然后就不会流了。

[wen] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [əʊn] ,

When our sorrow was our own ,

什么时候 我们的 悲哀 曾是 我们的 自己的 ，

当我们的悲伤只属于我们自己时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] , ['stɪf(ə)nɪŋ] [bləʊ]

And the deadly , stiffening blow

和 这 致命 ， 刚度 吹

以及那致命的、令人窒息的打击

[wɒz; wəz][ə'pɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːt] ['gɪv(ə)n]

Was upon our own heart given

曾是 之上 我们的 自己的 心 给定

我们心中已倾注了一切

[ɪn][ðə; ði] ['məʊmənts] [ðæt] [hæv; həv] [fləʊn] !

In the moments that have flown !

在 这 时刻 那 有 飞行 ！

时光飞逝！

['krɪndʒɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðərz] [kraɪ]

Cringing at another's cry

令人作呕 在 另一个的 哭

听到别人的哭声，会感到畏缩。

[ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [wɜːld] [ɒv; əv] [griːf]

In the hollow world of grief

在 这 空洞的 世界 的 悲伤

在悲伤的空洞世界里

[stɪlz] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][peɪn]

Stills the anguish of our pain

静止画面 这 痛苦 的 我们的 疼痛

平息我们痛苦的煎熬

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es][daɪ]

For the fate that made us die

为了 这 命运 那 制成 我们 死

为了那让我们死去的命运

[tuː; tə]['aʊə(r)][həʊps][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][veɪn] ;

To our hopes as sweet as vain ;

到 我们的 希望 作为 甜的 作为 徒劳 ；

我们那些甜蜜却虚妄的希望；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [tɪəz] [kæn; kən] [fləʊ] [ə'gen] !

And our tears can flow again !

和 我们的 眼泪 能 流动 再次 ！

我们的眼泪又可以流下来了！

[wʌn] [stɔːm] [bləʊz] [ðə; ði] [naɪt] [ðɪs] [wei] ,

One storm blows the night this way ,

一 风暴 打击 这 夜晚 这 方式 ，

一场暴风雨将夜空吹向这边，

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [brɪŋz] [ðə; ði] [deɪ] .
But another brings the day .
但 其他 带来 这 天 .

但另一天终会到来。

[zest] .
ZEST .
热情 .

热情。

['leɪbə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːki] [del] ,
Labor not in the murky dell ,
劳动 不是 在 这 浑浊的 戴尔 ,

劳动者不在浑浊的山谷里，

[bʌt; bət] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːvɪst] [hɪl] [æt; ət] [mɔːn] ;
But till your harvest hill at morn ;
但 直到 你的 收成 爬坡道 在 早晨 ;

但直到清晨你的收割山；

[stuːp] [tuː; tə] [nəʊ] [wɜːdz] [ðæt] , [ræŋk] [ænd; ənd] [fel] ,
Stoop to no words that , rank and fell ,
哈腰 到 不 字 那 , 秩 和 跌倒 ,

不要使用那些低俗堕落的词语，

[grəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [kɔːn] .
Grow faster than the rustling corn .
生长 快点 比 这 沙沙声 玉米 .

长得比沙沙作响的玉米还快。

[wɪð] ['glædən] [aɪz] [gəʊ] [griːt] [ðə; ði] [sʌn] ,
With gladdening eyes go greet the sun ,
和 令人高兴 眼睛 去 迎接 这 太阳 ,

带着欣喜的眼神去迎接太阳吧，

[huː] [lɪfts] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ɪn] ['veərid] [lait] ;
Who lifts his brow in varied light ;
WHO 电梯 他的 眉头 在 多种多样 光 ;

在变幻莫测的光线下，谁会扬起眉毛？

[brɪŋ] [lait] [hwən'er] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [meɪ] [rʌn] :
Bring light where'er your feet may run :
带来 光 哪里 你的 脚 可能 跑步 :

无论你走到哪里，都要将光明带在身边：

[səʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['sɔːroʊz] [naɪt] .
So bring a day to sorrow's night .
所以 带来 一个 天 到 悲伤的 夜晚 .

所以，让白昼驱散悲伤的黑夜。

[ðə; ði] [ˌʌn'pɜːrfɪktɪd] .
THE UNPERFECTED .
这 不完美的 .

不完美。

[ə; eɪ] ['brəʊkən] ['mɪrə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [hænd] ;
A broken mirror in a trembling hand ;
一个 破碎的 镜子 在 一个 发抖 手 ;

一只颤抖的手中握着一面破碎的镜子；

[sæd] , [tremblɪŋ] [lɪps] [ðæt] ['ʌtə(r)] ['brəʊkən] [θɔːt] :
Sad , trembling lips that utter broken thought :
伤心 , 发抖 嘴唇 那 说出 破碎的 想法 :

悲伤颤抖的嘴唇吐出破碎的思绪：

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['wɒndərɪŋ] , ['eɪmləs] [bænd] ;
One of a wide and wandering , aimless band ;
一 的 一个 宽的 和 漫游 , 漫无目的 乐队 ;

一群漫无目的、四处游荡的人群中的一员；

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] [nɔːt] .
One in the world who for the world hath naught .
一 在 这 世界 WHO 为了 这 世界 有 零 .

世上唯一一个对世界一无所有的人。

[ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [lʌvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] [wɜːd] ;
A heart that loves beyond the shallow word ;
一个 心 那 爱 超过 这 浅的 单词 ;

一颗超越肤浅言语的爱的心；

[ə; eɪ] [hɑːt] [wel] [lʌvd] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['flaʊələs] [wɜːθ] :
A heart well loved beyond its flowerless worth :
一个 心 出色地 喜爱 超过 它是 无花 值得 :

一颗被爱包围的心，远胜过它本身毫无价值的花朵：

[wʌn] [huː] [ɑːsks] [gɒd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] [hɜːd] ;
One who asks God to answer the prayer heard ;
一 WHO 问 上帝 到 回答 这 祷告 听到 ;

向神祈求回应所听到的祷告的人；

[wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʌst] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] .
One from the dust returning to the earth .
一 从 这 灰尘 返回 到 这 地球 .

一个来自回归大地的尘埃。

[kæn; kən] ['mɪrək(ə)l] [neə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [həʊl]
Can miracle ne'er make the mirror whole
能 奇迹 从未 制作 这 镜子 所有的

奇迹真的能使镜子恢复完整吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] , ['siːɪŋ] , [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nəʊbli] [bəʊld] ?
For one who , seeing , could be nobly bold ?
为了 一 WHO , 看到 , 可以 是 高贵地 大胆的 ?

对于一个能够洞察一切，并展现出高尚勇气的人来说?

[huː] [kʊd; kəd] [wel] [daɪ] , [tuː; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] [səʊl] , —
Who could well die , to magnify the soul , —
WHO 可以 出色地 死 , 到 放大 这 灵魂 , —

谁都可能为了提升灵魂而死——

[huːz] [streŋθ] [ɒv; əv] [lʌv] [wɪl] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['greɪvˌjɑːrdz] [məʊld] ?
Whose strength of love will shake the graveyard's mould ?
谁 力量 的 爱 将要 摇 这 墓地的 模具 ?

谁的爱的力量能够撼动墓园的根基?

[gɒd] - [meɪd] .
GOD - MADE .
上帝 - 制成 .

上帝创造的。

['sʌmweə(r)] , ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [hɑːt]
Somewhere , somewhere in this heart
某处 , 某处 在 这 心

在这颗心的某个地方

[ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] ['dʒuːəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,
There lies a jewel from the sea ,
那里 谎言 一个 宝石 从 这 海 ,

那里藏着一颗来自大海的宝石，

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɒk] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd] ,
Or from a rock , or from the sand ,
或者 从 一个 岩石 , 或者 从 这 沙 ,

或者从岩石中，或者从沙子中，

[ɔː(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ['wʌndrəsli] .
Or dropped from heaven wondrously .
或者 掉落 从 天堂 奇妙地 .

或是从天而降，奇妙无比。

[əʊ] , [bɜːn] , [maɪ]['dʒuːəl] , [ɪn][maɪ] [glɑːns] !
Oh , burn , my jewel , in my glance !
哦 , 烧伤 , 我的 宝石 , 在 我的 瞥一眼 !

哦，我的宝石，燃烧吧，在我的目光中！

[əʊ] , ['ʃɪmə(r)] [ɒn][maɪ][lɪps][ɪn][preə(r)] !
Oh , shimmer on my lips in prayer !
哦 , 闪烁 在 我的 嘴唇 在 祷告 !

哦，祈祷时，我的嘴唇上闪烁着光芒！

[lait] [maɪ] ['lʌvz] [aɪz] [tuː; tə] [riːd] [maɪ] [səʊl] ,
Light my love's eyes to read my soul ,
光 我的 爱的 眼睛 到 读 我的 灵魂 ,

点亮我爱人的双眼，让她读懂我的灵魂。

[wɪtʃ] , [ræpt] [ɪn] ['æʃɪz] , [jet] [ɪz][feə(r)] !
Which , wrapt in ashes , yet is fair !
哪个 , 包裹 在 灰烬 , 然而 是 公平的 !

虽然表面灰烬覆盖，但依然公平！

[wen] [ded] [ai][laɪ] , [fə'gɒtn] , [diːp]
When dead I lie , forgotten , deep
什么时候 死的 我 说谎 , 被遗忘的 , 深的

当我死去，我长眠于深处，被人遗忘。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [pɑːst] ,
Within the earth and sunken past ,
之内 这 地球 和 凹陷 过去的 ,

在地球深处和沉没的过去，

[stɪl] [ʃæl; ʃəl][maɪ]['dʒuːəl] [lait] [maɪ] [dʌst] , —
Still shall my jewel light my dust , —
仍然 将 我的 宝石 光 我的 灰尘 , —

我的珠宝仍将照亮我的尘埃，——

[ðə; ði] [wɜːθ] [gɒd] [gɪvz] [juː 'es] , [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] !
The worth God gives us , first and last !
这 值得 上帝 给予 我们 , 第一的 和 最后的 !

上帝赋予我们的价值，始终如一！

[ə; eɪ] [sɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [griːf] .
A SONG BEFORE GRIEF .
一个 歌曲 前 悲伤 .

悲伤之前的一首歌。

['sɒrəʊ] , [maɪ] [frend] ,
Sorrow , my friend ,
悲哀 , 我的 朋友 ,

悲伤啊，我的朋友，

[wen] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ?
When shall you come again ?
什么时候 将 你 来 再次 ?

你何时再来？

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [sləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bent] ['wiləuz] [send]
The wind is slow , and the bent willows send
这 风 是 慢的 , 和 这 弯曲 柳树 发送

风很慢，弯曲的柳树飘荡着。

[ðeə(r)] ['sɪlvəri] ['məuʃənz] ['wɪərəli] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪn] .
Their silvery motions wearily down the plain .
他们的 银色 运动 疲劳 向下 这 清楚的 .

它们银光闪闪的身影疲惫地沿着平原移动。

[ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [ded]
The bird is dead
这 鸟 是 死的

这只鸟死了

[ðæt] [sæŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [reɪn] !
That sang this morning through the summer rain !
那 唱 这 早晨 通过 这 夏天 雨 !

今天早上，它在夏雨中歌唱!

['sɒrəʊ] , [maɪ] [frend] ,
Sorrow , my friend ,
悲哀 , 我的 朋友 ,

悲伤啊，我的朋友，

[ai] [əʊ] [maɪ] [səʊl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I owe my soul to you .
我 欠 我的 灵魂 到 你 .

我的灵魂都给了你。

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [laɪf] [wɪð] ['eni] ['glɔːri] [end]
And if my life with any glory end
和 如果 我的 生活 和 任何 荣耀 结尾

如果我的生命以任何荣耀告终

[ɒv; əv] ['tendənəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
Of tenderness for others , and the words are true ,
的 压痛 为了 其他的 , 和 这 字 是 真的 ,

对他人温柔体贴，这些话都是真的。

[sed] , ['ɒnərɪŋ] , [wen] [aɪm] [ded] , —
Said , honoring , when I'm dead , —
说 , 致敬 , 什么时候 我是 死的 , —

据说，在我死后，——

['sɒrəʊ] , [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['meləʊ] [preɪz] , [ðə; ði] ['fjuːnərəl]
Sorrow , to you , the mellow praise , the funeral
悲哀 , 到 你 , 这 醇厚 称赞 , 这 葬礼

悲伤，对你而言，柔和的赞美，葬礼

[riːθ] , [ɑː(r); ə(r)] [djuː] .
wreath , are due .
花圈 , 是 到期的 .

花圈已敬献。

[ænd; ənd] [jet] , [maɪ] [frend] ,
And yet , my friend ,
和 然而 , 我的 朋友 ,

然而，我的朋友，

[wen] [lʌv] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ,
When love and joy are strong ,
什么时候 爱 和 喜悦 是 强的 ,

当爱与喜悦强烈时，

[jɔː(r); jə(r)] ['terəb(ə)l] ['vɪzɪdʒ] [frɒm; frəm] [maɪ] [saɪt] [ai] [rend]
Your terrible visage from my sight I rend
你的 糟糕的 面容 从 我的 视线 我 撕裂

我将你可怕的面容从我的视线中抹去

[wɪð] ['glɑːnsɪz] [tuː; tə] [bluː] ['hev(ə)n] .
With glances to blue heaven .
和 眼神 到 蓝色的 天堂 .

目光投向蔚蓝的天空。

['hɒvərɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Hovering along ,
悬停 沿着 ,

缓缓移动，

[baɪ] [maɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃædəʊ] [led] ,
By mine your shadow led ,
经过 矿 你的 阴影 引领 ,

你的影子照亮了我的路，

" [ə'weɪ] !
" Away !
" 离开 !

“离开！

" [ai] [ʃriːk] , " [nɔː(r)] [deə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [maɪ] [njuː] - [sprʌŋ] ['məːsi] [rɒŋ] !
" I shriek , " nor dare to work my new - sprung mercies wrong !
" 我 尖叫 , " 也不 敢 到 工作 我的 新的 - 弹簧 怜悯 错误的 !

我尖叫道：“我不敢辜负我新生的仁慈！”

" [stɪl] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] :
" Still , you are near :
" 仍然 , 你 是 靠近 :

“不过，你就在附近：

[huː] [kæn; kən] [jɔː(r); jə(r)] [keə(r)] [wɪð'stænd] ?
Who can your care withstand ?
WHO 能 你的 关心 经受 ?

你的关怀能承受得住谁？

[wen] [diːp] [ɪ'tɜːnəti] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [məʊst] [klɪə(r)] ,
When deep eternity shall look most clear ,
什么时候 深的 永恒 将 看 最多 清除 ,

当深邃的永恒展现得最为清晰之时

['sendɪŋ] [braɪt] [weɪvz] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [lænd] ,
Sending bright waves to kiss the trembling land ,
发送 明亮的 波浪 到 吻 这 发抖 土地 ,

送出明亮的波浪，亲吻颤抖的大地，

[maɪ] [dʒɔɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , —
My joy shall disappear , —
我的 喜悦 将 消失 , —

我的快乐将会消失，——

[ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃ] [θrəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən] [siː] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [peɪl] [hænd] .
A flaming torch thrown to the golden sea by your pale hand .
一个 炽盛 火炬 抛掷 到 这 金的 海 经过 你的 苍白 手 .

你苍白的手将一支燃烧的火炬扔进了金色的大海。

[praɪd] : [feɪt] .
PRIDE : FATE .
自豪 : 命运 .

骄傲：命运。

['lʌləbaɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ]
Lullaby on the wing
催眠曲 在 这 翼

翼上的摇篮曲

[ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] , [əʊ][maɪ] [əʊn] !
Of my song , O my own !
的 我的 歌曲 , 哦 我的 自己的 !

我的歌啊，我的歌啊！

[sɒft] [eəz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ]
Soft airs of evening
柔软的 播出 的 晚上

傍晚的微风

[dʒɔɪn][maɪ] [sɔːŋz] ['mɜːmərɪŋ] [təʊn] .
Join my song's murmuring tone .
加入 我的 歌曲的 淙淙 语气 .

加入我歌声的低语吧。

['lʌləbaɪ] , [əʊ][maɪ] [lʌv] !
Lullaby , O my love !
催眠曲 , 哦 我的 爱 !

摇篮曲，我的爱人！

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [leɪk] - [laɪk] [klɪə(r)] ;
Close your eyes , lake - like clear ;
关闭 你的 眼睛 , 湖 - 喜欢 清除 ;

闭上眼睛，湖面清澈如水；

['lʌləbaɪ] , [waɪl] [ə'bʌv]
Lullaby , while above
催眠曲 , 尽管 多于

摇篮曲，而上方

[weɪk] [ðə; ði] [stɑːz] , [wɪð] ['hev(ə)n] [nɪə(r)] .
Wake the stars , with heaven near .
唤醒 这 明星 , 和 天堂 靠近 .

唤醒群星，天堂近在咫尺。

['lʌləbaɪ] , [swiːt] , [səʊ] [stɪl]
Lullaby , sweet , so still
催眠曲 , 甜的 , 所以 仍然

摇篮曲，甜美，如此宁静

[ɪn] [ɑːmz] [ɒv; əv] [deθ] ; [ai] [ə'ləʊn]
In arms of death ; I alone
在 武器 的 死亡 ; 我 独自的

在死亡的怀抱中；只有我。

[sɪŋ] ['lʌləbaɪ] , [laɪk] [ə; eɪ] [rɪl] ,
Sing lullaby , like a rill ,
唱歌 催眠曲 , 喜欢 一个 溪流 ,

像小溪一样唱摇篮曲，

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] , [kəʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [stəʊn] .
To your form , cold as a stone .
到 你的 形式 , 寒冷的 作为 一个 石头 .

你冷若冰霜，像石头一样。

['lʌləbaɪ] , [əʊ][maɪ] [hɑːt] !
Lullaby , O my heart !
催眠曲 , 哦 我的 心 !

摇篮曲啊，我的心！

[sli:p] [ɪn] [pi:s] , [ɔ:l] [ə'ləʊn] ;
Sleep in peace , all alone ;
睡觉 在 和平 , 全部 独自的 ;

独自一人安然入睡；

[naɪt] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t]
Night has come , and your part
夜晚 有 来 , 和 你的 部分

夜幕降临，而你的部分……

[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [ɪz] ['həʊlli] [dʌn] !
For loving is wholly done !
为了 爱 是 完全 完毕 !

因为爱已完全完成！

['frænsi] .
FRANCIE .
弗兰西 .

弗兰西。

[ai] [lʌvd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv]
I loved a child as we should love
我 喜爱 一个 孩子 作为 我们 应该 爱

我像我们应该爱孩子那样去爱他。

[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['evriweə(r)] ;
Each other everywhere ;
每个 其他 到处 ;

彼此无处不在；

[ai] [kɛəd] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs]
I cared more for his happiness
我 关心 更多的 为了 他的 幸福

我更在乎他的幸福。

[ðæn; ðən] [ai] ['dredɪd] [maɪ] [əʊn] [dɪ'speə(r)] .
Than I dreaded my own despair .
比 我 令人恐惧的 我的 自己的 绝望 .

比起自己的绝望，我更害怕。

[æn; ən] ['eɪndʒl] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm]
An angel asked me to give him
一个 天使 问 我 到 给 他

一位天使让我把他交给他。

[maɪ] [həʊl] [laɪfs] ['dɪərɪst] [kɒst] ;
My whole life's dearest cost ;
我的 所有的 生活的 亲爱的 成本 ;

我一生中最昂贵的代价；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ædɪŋ] [maɪn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['treʒəz]
And in adding mine to his treasures
和 在 添加 矿 到 他的 宝藏

并将我的财富也添加到他的宝藏中

[ai] [nju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [lɒst] .
I knew they could never be lost .
我 知道 他们 可以 绝不 是 丢失的 .

我知道他们永远不会丢失。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ai] [geɪv] [ðə; ði] [gəʊld] ,
To his heart I gave the gold ,
到 他的 心 我 给予 这 金子 ,

我将黄金献给了他的心，

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l][maɪ] [əʊn] [hæd; həd] [nəʊn] ;
Though little my own had known ;
尽管 小的 我的 自己的 有 已知 ;

虽然我的亲人对此知之甚少;

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒt] ['tendənəs]
To his eyes what tenderness
到 他的 眼睛 什么 压痛

他眼中充满了温柔

[frɒm; frəm] [juːθ] [ɪn] [maɪn] [hæd; həd] [grəʊn] !
From youth in mine had grown !
从 青年 在 矿 有 生长 !

从我的童年到现在，我的心都长大了!

[ai] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [maɪ] ['bɔɪənt]
I gave him all my buoyant
我 给予 他 全部 我的 浮力

我把所有的浮力都给了他

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fjuːtʃə(r)] [j'iəz] ;
Hope for my future years ;
希望 为了 我的 未来 年 ;

对未来岁月的期许;

[ai] [geɪv] [hɪm] [wɒt'evə(r)] ['melədi]
I gave him whatever melody
我 给予 他 任何 旋律

我给了他任何旋律

[maɪ] [vɔɪs] [hæd; həd] [stiːpt] [ɪn] [tɪəz] .
My voice had steeped in tears .
我的 嗓音 有 浸泡 在 眼泪 .

我的声音里充满了泪水。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['dɑːknəs]
Upon the shore of darkness
之上 这 支撑 的 黑暗

在黑暗的海岸边

[hɪz; ɪz] ['drɪftɪd] ['bɒdi] [laɪz] .
His drifted body lies .
他的 漂移 身体 谎言 .

他漂浮的尸体静静地躺在那里。

[hiː; hi][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][ai][stænd] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
He is dead , and I stand beside him ,
他 是 死的 , 和 我 站立 旁 他 ,

他死了，我站在他身边。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [ɪn][maɪ] [aɪz] .
With his beauty in my eyes .
和 他的 美丽 在 我的 眼睛 .

他的俊美深深吸引了我。

[ai][ˌeɪ 'em][laɪk] [ðəʊz] ['wɪðəd] [pet(ə)lz]
I am like those withered petals
我 是 喜欢 那些 干枯 花瓣

我就像那些枯萎的花瓣。

[wiː; wi] [siː] [ɒn][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [deɪ] ,
We see on a winter day ,
我们 看 在 一个 冬天 天 ,

在一个冬日，我们看到，

[ðæt] ['glædli] [geɪv] [ðeə(r)]['kʌlə(r)]
That gladly gave their color
那 乐意 给予 他们的 颜色

那他们欣然赋予了它们色彩

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [ə'weɪ] .
In the happy summer away .
在 这 快乐的 夏天 离开 .

度过了一个快乐的夏天。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai] ['læviʃ] [maɪ] [w'ɜːðɪəst]
I am glad I lavished my worthiest
我 是 高兴的 我 慷慨的 我的 最值得

我很高兴我慷慨地付出了我最值得的

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [hɪz; ɪz]['greɪtə(r)] [wɜːθ] ;
To fashion his greater worth ;
到 时尚 他的 更大的 值得 ;

为了塑造他更高的价值；

[sɪns] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]['hev(ə)n] ,
Since he will live in heaven ,
自从 他 将要 居住 在 天堂 ,

因为他将升入天堂，

[ai][ʃæl; ʃəl][laɪ]['kɒntent][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
I shall lie content in the earth .
我 将 说谎 内容 在 这 地球 .

我将安息于大地。

[lɒst] [ri'æləti] .
LOST REALITY .
丢失的 现实 .

失去现实。

[əʊ][səʊl][ɒv; əv][laɪf] , - [tiː][ɪz] [ðiː] [wiː; wi] [lɒŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
O soul of life , ' t is thee we long to hear ,
哦 灵魂 的 生活 , - t 是 你 我们 长的 到 听到 ,

生命的灵魂啊，我们渴望聆听你的声音。

[ðaɪn] [aɪz] [wiː; wi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [tʌtʃ] [wiː; wi] [driːm] ;
Thine eyes we seek for , and thy touch we dream ;
瘦 眼睛 我们 寻找 为了 , 和 你的 触碰 我们 梦 ;

我们寻觅你的双眸，梦见你的抚摸；

[lɒst] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [deɪz] , [ðaʊ] [ɑːt][ə; eɪ]['spɪrɪt][nɪə(r)] , —
Lost from our days , thou art a spirit near , —
丢失的 从 我们的 天 , 你 艺术 一个 精神 靠近 , —

你虽已离我们而去，却仍是我们身边的一位灵魂，——

[laɪf] [niːdz] [ðaɪn] ['eləkwəns] , [ænd; ənd] [weɪz] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
Life needs thine eloquence , and ways supreme .
生活 需求 你的 口才 , 和 方式 最高 .

生活需要你的雄辩和卓越的处事之道。

[mɔː(r)]['riːəl][ðæn; ðən][wiː; wi] [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['sembləns] [weə(r)] ,
More real than we who but a semblance wear ,
更多的 真实的 比 我们 WHO 但 一个 外表 穿 ,

比我们这些只披着外表的人更真实，

[wiː; wi] [siː] [ðiː] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [wɪlt] [nɒt] [siːm] !
We see thee not , because thou wilt not seem !
我们 看 你 不是 , 因为 你 枯萎 不是 似乎 !

我们看不见你，因为你根本不会显露出来！

['kləʊzɪŋ] [kɔːrdz] .
CLOSING CHORDS .
结束 和弦 .

结尾和弦。

[ai] .
I .
我 .

我。

[dɛθs] ['eləkwəns] .
Death's Eloquence .
死亡人数 口才 .

死神的雄辩。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ]
When I shall go
什么时候 我 将 去

我何时启程

['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] [həʊm] [ðæt] [liːvz]
Into the narrow home that leaves
进入 这 狭窄的 家 那 树叶

进入那间狭窄的家，离开

[nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][heə(r)] ,
No room for wringing of the hands and hair ,
不 房间 为了 拧干 的 这 双手 和 头发 ,

没有时间去焦躁不安，也没有时间去揪头发。

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['presɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [beə(r)]
And feel the pressing of the walls which bear
和 感觉 这 紧迫 的 这 墙壁 哪个 熊

感受着承重墙壁的压迫感

[ðə; ði] ['hevi] [sɒd] [ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [griːvz] ,
The heavy sod upon my heart that grieves ,
这 重的 草皮 之上 我的 心 那 悲伤 ,

压在我心头的沉重泥土令我悲伤不已，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

沿岸(Along the Shore)
第2/3页

([æz; əz][ðə; ði] [wɪəd] [ɜːθ] [rəʊlz][ɒn]) ,
(As the weird earth rolls on) ,
(作为 这 诡异的 地球 卷 在) ,
（随着这奇异的地球继续滚动）

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [nəʊ]
Then I shall know
然后 我 将 知道
那时我便会知道

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['destəni] .
What is the power of destiny .
什么 是 这 力量 的 命运 .
命运的力量是什么？

[bʌt; bət] [stɪl] ,
But still ,
但 仍然 ,
但是，

[stɪl] [waɪl] [maɪ][laɪf] , [haʊ'evə(r)][sæd] , [biː; bi][maɪn] ,
Still while my life , however sad , be mine ,
仍然 尽管 我的 生活 , 然而 伤心 , 是 矿 ,
即便我的生活再悲惨，也依然属于我自己。

[ai][wɔː(r)] [wɪð] ['meməri] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][dɪ'vaɪn]
I war with memory , striving to divine
我 战争 和 记忆 , 努力 到 神圣的
我与记忆搏斗，努力探寻神圣。

['fæntəm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði][pɑːst] ;
Phantom to - morrows , to outrun the past ;
幻影 到 - 明天 , 到 超越 这 过去的 ;
虚幻的明天，为了逃离过去；

[fɔː(r); fə(r)] [jet] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] , ['æbsəluːt] [ɪl]
For yet the tears of final , absolute ill
为了 然而 这 眼泪 的 最终的 , 绝对 患病的
然而，最终的、绝对的痛苦之泪

[ænd; ənd] ['ruːɪnəs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [feɪt] [ai] [ʃʌn] .
And ruinous knowledge of my fate I shun .
和 毁灭性的 知识 的 我的 命运 我 回避 .
我避讳知晓自己悲惨的命运。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][freɪl] , [ɪn'stɪŋktɪv] [wiːd]
Even as the frail , instinctive weed
甚至 作为 这 脆弱 , 本能 杂草
即使是脆弱而本能的杂草

[traɪz] , [θruː] [ʌn'endɪŋ] [ʃeɪd] , [tuː; tə] [riːtʃ] [æt; ət][lɑːst]
Tries , through unending shade , to reach at last
尝试 , 通过 无尽的 阴影 , 到 抵达 在 最后的
试图穿过无尽的阴影，最终到达

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] , ['meloʊɪŋ] , ['ræptʃə(r)] - ['ɡɪvɪŋ] [sʌn] ;
A shining , mellowing , rapture - giving sun ;
一个 灼灼 , 柔和 , 狂喜 - 给予 太阳 ;

一轮闪耀、柔和、令人陶醉的太阳；

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] [dʒɔɪz] [wɔːm] [breθ] ,
So in the deed of breathing joy's warm breath ,
所以 在 这 契据 的 呼吸 快乐的 温暖的 气息 ,

所以，在呼吸着喜悦温暖气息的过程中，

[feɪn] [tuː; tə] [sək'siːd] ,
Fain to succeed ,
欣然 到 成功 ,

渴望成功，

[aɪ] , [tuː] , [ɪn] ['kʌlələs] ['lɒŋɪŋ] , [həʊp] [tɪl] [deθ] .
I , too , in colorless longings , hope till death .
我 , 也 , 在 无色 渴望 , 希望 直到 死亡 .

我也一样，在无色的渴望中，希望直到死亡。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[piːs] .
Peace .
和平 .

和平。

[æn; ən]['eɪndʒl] [spəʊk] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ləʊ] , [hiː; hi] [hɔːd]
An angel spoke with me , and lo , he hoarded
一个 天使 辐 和 我 , 和 洛 , 他 囤积

一位天使与我交谈，瞧，他囤积了

[maɪ] ['fɔːlɪŋ] [tɪəz] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ə; eɪ] ['flaʊərz] [feɪs] !
My falling tears to cheer a flower's face !
我的 坠落 眼泪 到 欢呼 一个 花朵 脸 !

我的泪水化作花朵的笑颜！

[fɔː(r); fə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [speɪs]
For , so it seems , in all the heavenly space
为了 , 所以 它 似乎 , 在 全部 这 天上 空间

因为，似乎在整个天界空间中

[ə; eɪ]['weɪstɪd] [ɡriːf] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [jet] [rɪ'kɔːdɪd] .
A wasted grief was never yet recorded .
一个 浪费 悲伤 曾是 绝不 然而 记录 .

从未有过白白浪费的悲伤被记录下来。

[vɪk'tɔːriəs] [kɑːm] [ðəʊz] ['həʊli] [təʊnz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd]
Victorious calm those holy tones afforded
胜利者 冷静的 那些 圣 音调 提供

胜利的平静，那些神圣的音调所带来的

['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [səʊl] , [huːz] ['aʊtkraɪ] , [ɪn] [dɪs'ɡreɪs] ,
Unto my soul , whose outcry , in disgrace ,
到 我的 灵魂 , 谁 强烈抗议 , 在 耻辱 ,

我那耻辱的灵魂，发出了哀嚎

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ləʊ] ['mjuːzɪk] , ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
Changed to low music , leading to the place
已更改 到 低的 音乐 , 领导 到 这 地方

音乐转为低沉的旋律，引领人们走向那个地方。

[weə(r)] , [ðəʊ] [wel] [ɑːmd] , [wɪð] ['fjuːtaɪl] [end] [ɐw'ɔːdɪd] ,
Where , though well armed , with futile end awarded ,
在哪里 , 尽管 出色地 武装 , 和 徒劳 结尾 获奖 ,

即便全副武装，最终也只能徒劳无功。

[maɪ] [pɑːst] [leɪ] [ded] .
My past lay dead .
我的 过去的 躺 死的 .

我的过去已然消逝。

" [w'ɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] !
" Wars are of earth !
" 战争 是 的 地球 !

战争源于大地！

" [hiː; hi] [kraɪd] ;
" he cried ;
" 他 哭 ;

他哭了；

" [ɪn'djʊərəns] ['əʊnli] [briːð] [ɪ'mɔːt(ə)l] [eə(r)] .
" Endurance only breathes immortal air .
" 耐力 仅有的 呼吸 不朽 空气 .

“只有忍耐才能呼吸到不朽的空气。”

['kʌrɪdʒ] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːld] [dɪ'faɪd] ,
Courage eternal , by a world defied ,
勇气 永恒 , 经过 一个 世界 违抗 ,

永恒的勇气，来自一个不屈的世界。

[stɪl] [weəz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [smuːð] [ænd; ənd] [feə(r)] .
Still wears the front of patience , smooth and fair .
仍然 穿着 这 正面 的 耐心 , 光滑的 和 公平的 .

依然保持着耐心、温和、公正的形象。

" [ɑː(r); ə(r)] [w'ɔːz] [səʊ] ['fjuːtaɪl] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌrɪdʒ] [piːs] ?
" Are wars so futile , and is courage peace ?
" 是 战争 所以 徒劳 , 和 是 勇气 和平 ?

战争真的如此徒劳吗？勇气就是和平吗？

[teɪk] , [ðen] , [maɪ] [səʊl] , [ðʌs] ['dʒentli] [ðaɪ] [rɪ'liːs] !
Take , then , my soul , thus gently thy release !
拿 , 然后 , 我的 灵魂 , 因此 轻轻地 你的 发布 !

那么，带走我的灵魂吧，就这样温柔地释放你！

[greɪs] .
GRACE .
优雅 .

优雅。

[ɪl] - [rɔːt] [laɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [æz; əz] [wiː; wi] [daɪ] !
Ill - wrought life we look at as we die !
患病的 - 锻 生活 我们 看 在 作为 我们 死 !

我们临死前回望的，是自己不堪回首的一生！

[mɪ'steɪkən] , ['selfɪʃ] , ['miːgə(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌn'miːt] ;
Mistaken , selfish , meagre , and unmeet ;
错误 , 自私 , 微薄 , 和 未满足 ;

错误的、自私的、微不足道的、不合格的；

[səʊ] ['greɪv(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːts] [ðæt] ['kruːəli]
So graven on the hearts that cruelly
所以 雕刻 在 这 心 那 残酷地

如此残酷地铭刻在人们心中

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['meni] [æn; ən]['aʊə(r)] [swiːt] :
We have deprived of many an hour sweet :
我们 有 被剥夺的 的 许多 一个 小时 甜的 :

我们剥夺了许多甜蜜的时光：

[əʊ] [ɪl] - [rɔːt] [laɪf][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][wiː; wi][daɪ] !
O ill - wrought life we look at as we die !
哦 患病的 - 锻 生活 我们 看 在 作为 我们 死 !

临死前，我们回望的，是多么糟糕的人生啊！

[əʊ] [deɪ] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][æz; əz][wiː; wi][daɪ] !
O day of God we look at as we die !
哦 天 的 上帝 我们 看 在 作为 我们 死 !

我们临终时所仰望的，是上帝之日！

[greɪs] , [laɪk][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)] [fiːt] ;
Grace , like a river flowing toward our feet ;
优雅 , 喜欢 一个 河 流动 朝向 我们的 脚 ;

恩典，如同奔流不息的江河；

[waɪd] ['pɑːd(ə)n] ['bləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['briːzɪz] [baɪ] ;
Wide pardon blowing with the breezes by ;
宽的 赦免 吹 和 这 微风 经过 ;

宽广的赦免随风飘扬；

[lʌv] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [braɪt] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] ; —
Love telling us bright tales of the Complete ; —
爱 讲述 我们 明亮的 故事 的 这 完全的 ; —

爱给我们讲述完整的精彩故事；——

[waɪl] ['lɪsənɪŋ] , ['həʊpɪŋ] , ['θæŋkɪŋ] , [ləʊ] , [wiː; wi][daɪ] !
While listening , hoping , thanking , lo , we die !
尽管 聆听 , 希望 , 谢谢 , 洛 , 我们 死 !

听着、盼望着、感谢着，瞧，我们死了！

['endləs] [rɪ'sɔːs] .
ENDLESS RESOURCE .
无尽的 资源 .

取之不尽的资源。

[njuː] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌʌn'lʌvd] ,
New days are dear , and cannot be unloved ,
新的 天 是 亲爱的 , 和 不能 是 不被爱的 ,

新的日子弥足珍贵，令人无法不爱。

[ðəʊ] [ɪn] [diːp] [griːf] [wiː; wi] [mɔːn] , [ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ;
Though in deep grief we mourn , and cling to death ;
尽管 在 深的 悲伤 我们 哀悼 , 和 黏着 到 死亡 ;

虽然我们深感悲痛，却依然执着于死亡；

[huː] [hæz; həz][nɒt] [nəʊn] , [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ɒn] , [ə; eɪ] [breθ]
Who has not known , in living on , a breath
WHO 有 不是 已知 , 在 活的 在 , 一个 气息

谁在活着的过程中，不曾感受过呼吸呢？

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] [ðæt] [hæz; həz] [laɪfs] ['ræptʃə(r)] [pruːvd] ?
Of infinite joy that has life's rapture proved ?
的 无限 喜悦 那 有 生活的 狂喜 已证实 ?

生命的狂喜是否已得到证实？那无限的喜悦？

[ɪf] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['reɪnbəʊ] [wɜːld]
If I have thought that in this rainbow world
如果 我 有 想法 那 在 这 彩虹 世界

如果我曾想过，在这个彩虹世界里……

[ðə; ði] [best] [wiː; wi] [siː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prefəs] ['gɪv(ə)n]
The best we see was but a preface given
这 最好的 我们 看 曾是 但 一个 前言 给定

我们所看到的最好的也只不过是一个序言而已。

[ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] ['greɪtə(r)] [tɪnts] [ɪn] ['hev(ə)n] ,
Of infinite greater tints in heaven ,
的 无限 更大的 色调 在 天堂 ，

天上还有无数更绚丽的色彩，

[ænd; ənd] [laɪf] [ɔː(r)] [nəʊ] , ['hev(ə)n] [jet] [wʊd] [biː; bi] - , —
And life or no , heaven yet would be unfurl'd , —
和 生活 或者 不 ， 天堂 然而 会 是 - ， —

无论生死，天堂终将展现在世人面前。

[ai] [dɪd] [bɪ'laɪ] [ðə; ði] [səʊl] - [waɪd] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
I did belie the soul - wide joys of earth ,
我 做过 掩饰 这 灵魂 - 宽的 喜悦 的 地球 ，

我确实辜负了尘世间那遍及灵魂的喜悦，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [diːp] [æz; əz] [laɪts] [ðæt] [dwel] [ɪn] ['siːz] .
And feelings deep as lights that dwell in seas .
和 情怀 深的 作为 灯 那 住 在 海域 .

以及如同栖息在海洋中的光芒般深邃的情感。

[kæn; kən] ['hev(ə)n] [ɪt'self] [ˌaʊt'lʌv] [sʌtʃ] [depθs] [æz; əz] [ðiːz] ?
Can heaven itself outlove such depths as these ?
能 天堂 本身 出爱 这样的 深度 作为 这些 ？

即使是天堂，其爱之深渊也无法与之相比吗？

[lɪv; laɪv] [ɒn] !
Live on !
居住 在 ！

继续直播！

[laɪf] [həʊldz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [driːm] [ɒv; əv] [wɜːθ] !
Life holds more than we dream of worth !
生活 持有 更多的 比 我们 梦 的 值得 ！

生命蕴藏着远超我们想象的价值！

[ðə; ði] ['beɪbi] .
THE BABY .
这 婴儿 .

婴儿。

[preɪ] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?
Pray , have you heard the news ?
祈祷 ， 有 你 听到 这 消息 ？

请问，你听说了吗？

['stɜːdi] [ɪn] [lʌŋz] [ænd; ənd] [θjuːz] ,
Sturdy in lungs and thews ,
结实的 在 肺 和 那些 ，

肺和腿都很强壮，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['beɪbi] !
There's a fine baby !
有 一个 美好的 婴儿 ！

真是个漂亮的小宝宝！

[rɪŋ] [belz] [ɒv; əv] ['krɪst(ə)l] [lɪp] ,
Ring bells of crystal lip ,
戒指 铃铛 的 水晶 唇 ，

水晶唇上的铃铛，

[weɪv] [bau] [wɪð] ['blɒsəmɪŋ] [tɪp] ;
Wave boughs with blossoming tip ;
海浪 树枝 和 盛开 提示 ;

枝条摇曳，顶端绽放花朵；

[θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] !
Think what he may be !
思考 什么 他 可能 是 !

想想他可能是什么样的人！

[lʌv] ['kænɒt] [lʌv] [ɪ'nʌf] ,
Love cannot love enough ,
爱 不能 爱 足够的 ,

爱永远不够，

['wɪntə(r)][ɪz]['nevə(r)] [rʌf]
Winter is never rough
冬天 是 绝不 粗糙的

冬天从来都不是难熬的。

[ɔːl] [raʊnd] [sʌtʃ] ['swiːtnəs] ;
All round such sweetness ;
全部 圆形的 这样的 甜味 ;

到处都充满了甜蜜；

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [mɔː(r)]
One of a million more
一 的 一个 百万 更多的

百万分之一

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [glæd] [hɑːrts] [dɔː(r)]
Sent to the glad heart's door
发送 到 这 高兴的 心脏的 门

送往喜乐之心的门口

[ɪn][ðeə(r)] [kəm'pliːtnəs] !
In their completeness !
在 他们的 完整性 !

完整无缺！

[sʌtʃ] [njuːz] [ɪz]['nevə(r)][əʊld] ,
Such news is never old ,
这样的 消息 是 绝不 老的 ,

这样的新闻永远不会过时。

[ðəʊ] [ɪn] [iːtʃ] - [ɪz][təʊld] ,
Though in each ear't is told ,
尽管 在 每个 - 是 讲述 ,

虽然每只耳朵里都说了，

[æz; əz][ə; eɪ][fɜːst] ['bɜːθdeɪ] .
As a first birthday .
作为 一个 第一的 生日 .

一周岁生日。

['welkəm] , [ðaʊ] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] !
Welcome , thou ray of light !
欢迎 , 你 射线 的 光 !

欢迎你，一道光芒！

[ɪn]['gəʊldən] [preə(r)z] [bɪ'daɪt] ,
In golden prayers bedight ,
在 金的 祈祷 贝德特 ,

在金色的祈祷中，

[seɪl] [daʊn] [ðaɪ] [mɜːθ] - [wei] !
Sail down thy mirth - way !
帆 向下 你的 欢笑 - 方式 !

扬帆驶向欢乐之路！

[ə; eɪ] [wɔːlts] .
A Waltz .
一个 华尔兹 .

华尔兹。

['delɪkət] ['geɪətɪ] ,
Delicate gayety ,
精美的 同性恋 ,

精致的快乐，

[streɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] ;
Strains of a violin ;
菌株 的 一个 小提琴 ;

小提琴的旋律；

['greɪsf(ə)l] [steps] [bɪ'gɪn] —
Graceful steps begin —
优美 步骤 开始 —

优雅的步伐开始了——

['rəʊzɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] !
Roses at her waist !
玫瑰 在 她 腰部 !

腰间点缀着玫瑰花！

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [lait] ,
Clouds of sparkling light ,
云 的 闪闪发光 光 ,

闪烁的光云，

['wɪspərz] [ɒv; əv] ['lʌvəz] [ə'ləʊn]
Whispers of lovers alone
低语 的 恋人 独自的

恋人们的低语

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌplz] [drɪft] [wʌn][baɪ][wʌn]
As the couples drift one by one
作为 这 情侣 漂移 一 经过 一

随着情侣们一个接一个地疏远

[ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] .
In the golden sheen of the ball .
在 这 金的 光泽 的 这 球 .

在球体金色的光泽中。

[ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [kraʊd]
Alone in the happy crowd
独自的 在 这 快乐的 人群

独自一人身处欢乐的人群中

[iːtʃ] [peə(r)] [glaɪdz] [pɑːst] [iːtʃ] [peə(r)] ;
Each pair glides past each pair ;
每个 一对 滑翔 过去的 每个 一对 ;

每对选手滑过其他选手；

['delɪkət] [streɪnz] [ɒv; əv][æn; ən][eə(r)] ;
Delicate strains of an air ;
精美的 菌株 的 一个 空气 ;

轻柔的旋律；

['reɪnbəʊ] ['geɪətɪ] :
Rainbow gayety :
彩虹 同性恋 :

彩虹同性恋:

[praɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] [θrɔb] ,
Pride of the moment throbs ,
自豪 的 这 片刻 悸动 ,

此刻的自豪感涌上心头,

[smaɪlz] , [ɒn] [ðə; ði] ['juːθfl] [tʃiːk] ,
Smiles , on the youthful cheek ,
微笑 , 在 这 青春 脸颊 ,

年轻的脸颊上绽放着笑容。

['fɪrɪŋ] [nəʊ] [ɪl] - [wɪndz] [friːk] ,
Fearing no ill - wind's freak ,
恐惧 不 患病的 - 风的 怪物 ,

无惧任何不祥之兆,

[wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlts] ; —
Warm in the heart of the waltz ; —
温暖的 在 这 心 的 这 华尔兹 ; —

华尔兹舞曲的温暖内核;——

['muːvɪŋ] [laɪk] ['melədi] ,
Moving like melody ,
移动 喜欢 旋律 ,

像旋律一样律动,

['fləʊɪŋ] [ɪn] [lait] [ænd; ənd] [gliː] ,
Flowing in light and glee ,
流动 在 光 和 高兴 ,

沐浴在光芒和喜悦中,

[jʌŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ,
Young as the May is she ,
年轻的 作为 这 可能 是 她 ,

她像五月的少女一样年轻,

[strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [dʒuːn] [ai] [ˌeɪ 'em] .
Strong as the June I am .
强的 作为 这 六月 我 是 .

我像六月一样坚强。

[fɜːst] [bluːm] [ɒv; əv] [lʌv] .
FIRST BLOOM OF LOVE .
第一的 盛开 的 爱 .

爱情的初萌。

[əʊ] [gɜːl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] !
O girl of spring !
哦 女孩 的 春天 !

春天的少女啊!

[əʊ] [braʊn] - [aɪd] [gɜːl] !
O brown - eyed girl !
哦 棕色的 - 眼睛 女孩 !

哦,棕色眼睛的女孩!

['gæðərɪŋ] ['vaiəlits] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Gathering violets near the woods ,
采集 紫罗兰 靠近 这 树林 ,

在树林附近采摘紫罗兰,

[huːz] [kɔɪ] [jʌŋ] [pet(ə)lz] [hɑːf] [ˌʌn'fɜːl]
Whose coy young petals half unfurl
谁 害羞 年轻的 花瓣 一半 展开

那些娇羞的嫩花瓣半绽放

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['dʌlsɪt] [muːdz] .
The mystery of their dulcet moods .
这 神秘 的 他们的 甜美 情绪 .

他们甜美情绪背后的谜团。

[əʊ] ['blʌʃɪŋ] [gɜːl] !
O blushing girl !
哦 脸红 女孩 !

哦，害羞的女孩!

[əʊ] [gɜːl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] !
O girl of spring !
哦 女孩 的 春天 !

春天的少女啊!

[ai] [hɪə(r)] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [muːv] [ðə; ði] [eə(r)] ;
I hear no answer move the air ;
我 听到 不 回答 移动 这 空气 ;

我听不到任何回应，空气中也没有任何波澜;

[jet] ['aɪlɪdz] ['hɒvərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ]
Yet eyelids hovering on the wing
然而 眼睑 悬停 在 这 翼

然而，眼睑却悬停在翅膀上。

[rɪ'viːl] [diːp] ['mɪnɪŋz] ['kɜːt(ə)nd] [ðeə(r)] .
Reveal deep meanings curtained there .
揭示 深的 含义 帘幕 那里 .

揭开隐藏在那里的深层含义。

[əʊ] [gɜːl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] !
O girl of spring !
哦 女孩 的 春天 !

春天的少女啊!

[əʊ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] !
O spring of love !
哦 春天 的 爱 !

哦，爱情之泉!

[let] ['saɪlənt] ['vaiəlits] [biː; bi] [ðə; ði] [spiːtʃ]
Let silent violets be the speech
让 沉默的 紫罗兰 是 这 演讲

让沉默的紫罗兰成为言语

[frɒm; frəm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [pruːv]
From you to me , and let them prove
从 你 到 我 , 和 让 他们 证明

从你到我，让他们证明

[wɒt] ['meɪdn] ['saɪləns] [wɪl] [nɒt] [tiːtʃ] !
What maiden silence will not teach !
什么 少女 沉默 将要 不是 教 !

少女的沉默无法教会我们什么!

[ə; eɪ] [wuː] [sɒŋ] .
A WOOING SONG .
一个 求爱 歌曲 .

一首求爱歌曲。

[əʊ] [lʌv] , [ai] [kʌm] ; [ðaɪ] [lɑːst] [glɑːns] [gaɪdɪθ] [ˌem ˈiː] !
O love , I come ; thy last glance guideth me !
哦 爱 , 我 来 ; 你的 最后的 瞥一眼 指南 我 !

哦，我的爱人，我来了；你最后的目光指引着我！

[drɔːn] , [tuː] , [baɪ] [wɛbs] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊ] , [laɪk] [ðaɪn] [heə(r)] ;
Drawn , too , by webs of shadow , like thine hair ;
绘制 , 也 , 经过 网络 的 阴影 , 喜欢 你的 头发 ;

也被阴影的蛛网吸引，就像你的头发一样；

[fɔː(r); fə(r)] , [swiːt] , [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri]
For , Sweet , the mystery
为了 , 甜的 , 这 神秘

亲爱的，这谜团

[ɒv; əv] [ðaɪ] [dɑːk] [heə(r)] [ðə; ði] [ˈdiːpənɪŋ] [dʌsk] [hæθ] [kɔːt] .
Of thy dark hair the deepening dusk hath caught .
的 你的 黑暗的 头发 这 加深 黄昏 有 捕捉 .

暮色渐浓，你的黑发已然染上了一层朦胧的色彩。

[ɪn] [ˈɜːli] [ˈmuːnlaɪt] [gliːmɪŋz] , [ləʊ] , [ai] [siː]
In early moonlight gleamings , lo , I see
在 早期的 月光 闪光 , 洛 , 我 看

在初蒙的月光下，瞧，我看到

[ðaɪ] [waɪt] [hændz] [ˈbekən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] , [weə(r)]
Thy white hands beckon to the garden , where
你的 白色的 双手 招手 到 这 花园 , 在哪里

你白皙的双手向花园招手，那里

[dɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈsɪlvəri] [ˈdɑːknəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnˈrɔːt]
Dim day and silvery darkness are inwrought
暗淡 天 和 银色 黑暗 是 锻造

昏暗的白昼和银色的黑暗交织在一起

[æz; əz] [ˈaʊə(r)] [tuː] [laɪvz; lɪvz] , [weə(r)] , [ˈdʒɔɪnɪŋ] [səʊl] [wɪð] [səʊl] ,
As our two lives , where , joining soul with soul ,
作为 我们的 二 生活 , 在哪里 , 加入 灵魂 和 灵魂 ,

如同我们两个人的生命，灵魂与灵魂交融之处，

[ðə; ði] [tɪnts] [ʃæl; ʃəl] [ˈmɪŋg(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [fˈeəɹə] [həʊl] .
The tints shall mingle in a fairer whole .
这 色调 将 交融 在 一个 更公平 所有的 .

各种颜色将融合在一起，形成更和谐的整体。

[əʊ] ! [dʌst] [ðaʊ] [hɪə(r)] ?
Oh ! dost thou hear ?
哦 ! 朋友 你 听到 ?

哦！你听到了吗？

[ai] [kɔːl] , [bɪˈlʌvɪd] , [ai] [kɔːl] ,
I call , beloved , I call ,
我 称呼 , 心爱 , 我 称呼 ,

我呼唤，亲爱的，我呼唤，

[maɪ] [staʊt] [hɑːt] [tremblɪŋ] [tɪl] [ðaɪ] [wɜːdz] [rɪˈtɜːn] ;
My stout heart trembling till thy words return ;
我的 肥硕 心 发抖 直到 你的 字 返回 ;

我坚强的心在颤抖，直到你的话语再次响起；

[həʊp] - [ˈlɪftɪd] , [ai] [fləʊt] [fɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːl]
Hope - lifted , I float faster with the fall
希望 - 抬起 , 我 漂浮 快点 和 这 落下

希望重燃，我随着秋意渐浓，飘得更快了。

[ɒv; əv][fɪə(r)] [tə'wɔːd] [dʒɔɪ] [sʌtʃ] [fɪə(r)][ə'ləʊn][kæn; kən] [ɜːn] !
Of fear toward joy such fear alone can earn !
的 害怕 朝向 喜悦 这样的 害怕 独自的 能 赚 !

对快乐的恐惧，唯有这种恐惧才能带来!

['dɒr(ə)θi] .
DOROTHY .
多萝西 .

多萝西。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] !
Dear little Dorothy , she is no more !
亲爱的 小的 多萝西 , 她 是 不 更多的 !

亲爱的小多萝西，她已经不在人世了!

[ai][hæv; həv] ['wɒndə] [wɜːld] - [waɪd] , [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
I have wandered world - wide , from shore to shore ,
我 有 漫步 世界 - 宽的 , 从 支撑 到 支撑 ,

我游历了世界各地，从一个海岸到另一个海岸，

[ai][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] [greɪt] [bj'uːtɪz] [æz; əz]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)][wed] ;
I have seen as great beauties as ever were wed ;
我 有 已见 作为 伟大的 美女 作为 曾经 是 结婚 ;

我见过无数绝世佳人;

[bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən] [kən'səʊl] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] [ded] .
But none can console me for Dorothy dead .
但 没有任何 能 安慰 我 为了 多萝西 死的 .

但没有人能安慰我，多萝西已经去世了。

[dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɒr(ə)θi] !
Dear little Dorothy !
亲爱的 小的 多萝西 !

亲爱的小多萝西!

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm]
How strange it seems
如何 奇怪的 它 似乎

真是奇怪。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [les] ['riːəl][ðæn; ðən][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [driːmz] ;
That her face is less real than the faces of dreams ;
那 她 脸 是 较少的 真实的 比 这 面孔 的 梦境 ;

她的脸不如梦境中的面孔真实;

[ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [kept] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪps] [wɪtʃ] [səʊ] [spəʊk] ,
That the love which kept true , and the lips which so spoke ,
那 这 爱 哪个 保留 真的 , 和 这 嘴唇 哪个 所以 辐 ,

那份始终如一的真爱，以及那份倾诉衷肠的双唇，

[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [lɒst] [ðæn; ðən][maɪ] [hɑːt] , [wɪtʃ] [daɪd] [nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] !
Are more lost than my heart , which died not when it broke !
是 更多的 丢失的 比 我的 心 , 哪个 死亡 不是 什么时候 它 打破 !

比我的心更迷失，我的心虽然破碎，却并未死去!

['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] .
MORNING SONG .
早晨 歌曲 .

晨歌。

[tɜːn] [ðaɪ] [feɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] ,
Turn thy face to me , my love ,
转动 你的 脸 到 我 , 我的 爱 ,

我的爱人，请转过脸来看着我。

[ai] [kʌm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
I come from out the morning ;
我 来 从 出去 这 早晨 ;

我早上从外面过来；

[gɪv] [ðaɪ] [hænd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [maɪ] [lʌv] ,
Give thy hand to me , my love ,
给 你的 手 到 我 , 我的 爱 ,

亲爱的，把你的手交给我吧。

[aɪm] ['djuːi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] .
I'm dewy from the dawning .
我是 露水 从 这 黎明 .

黎明时分，我身上还带着露水。

[tʌtʃ] [maɪ] [lɪps] [wɪð] [ðaɪn] , [maɪ] [lʌv] ,
Touch my lips with thine , my love ,
触碰 我的 嘴唇 和 你的 , 我的 爱 ,

我的爱人，请用你的唇轻触我的唇。

[aɪv] ['teɪstɪd] [eə(r)] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ;
I've tasted air at daybreak ;
我已经 尝过 空气 在 拂晓 ;

我尝到了黎明时的空气；

[geɪz] ['ɪntuː] [maɪ] [aɪz] , [maɪ] [lʌv] ,
Gaze into my eyes , my love ,
目光 进入 我的 眼睛 , 我的 爱 ,

凝视我的眼睛，我的爱人。

[æt; ət] [ðə; ði] [skaɪz] ['weɪkɪŋ] [ðeɪ] [weɪk] .
At the sky's waking they wake .
在 这 天空的 醒来 他们 唤醒 .

当天空苏醒之时，他们也苏醒了。

['lʊkɪŋ] ['bækwəd] .
LOOKING BACKWARD .
寻找 落后 .

回顾过去。

[greɪ] ['taʊəz] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiː] ,
Gray towers make me think of thee ,
灰色的 塔楼 制作 我 思考 的 你 ,

灰色的塔楼让我想起你，

[ðaʊ] [gɜːl] [ɒv; əv] ['əʊldən] ['mɪnstrəlsi] ,
Thou girl of olden minstrelsy ,
你 女孩 的 古老的 吟游诗人 ,

你，古老的吟游诗人，

[jʌŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Young as the sunlight of to - day ,
年轻的 作为 这 阳光 的 到 - 天 ,

像今日的阳光一样年轻，

['saɪlənt] [æz; əz] ['tæsld] [bau] [ɪn] [meɪ] !
Silent as tasselled boughs in May !
沉默的 作为 带流苏的 树枝 在 可能 !

像五月里挂着穗子的树枝一样静谧！

[ə; eɪ] [wɪnd] - ['flaʊə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
A wind - flower in a world of harm ,
一个 风 - 花 在 一个 世界 的 伤害 ,

身处险境的风信子

[ə; eɪ] ['heəbel] [ɒn][ə; eɪ] ['tɜːrɪts] [ɑːm] ,
A harebell on a turret's arm ,
一个 风铃草 在 一个 炮塔的 手臂 ,

塔楼臂上的风铃草，

[ə; eɪ] [pɜːl] [ə'pɒn][ðə; ði][hɪlt][ɒv; əv] [feɪm]
A pearl upon the hilt of fame
一个 珍珠 之上 这 剑柄 的 名声

名望之柄上的珍珠

[ðaʊ] [wɜːt] , [feə(r)][tʃaɪld][ɒv; əv][sʌm; səm] [haɪ] [neɪm] .
Thou wert , fair child of some high name .
你 沃特 , 公平的 孩子 的 一些 高的 姓名 .

你曾是，一位出身高贵的美丽女儿。

[ðə; ði] ['velvɪt] [peɪdʒ] , [ðə; ði] [diːp] - [aɪd] [naɪt] ,
The velvet page , the deep - eyed knight ,
这 天鹅绒 页 , 这 深的 - 眼睛 骑士 ,

天鹅绒般的侍童，深邃眼神的骑士，

[ðə; ði] ['hɑːtləs] ['fɔːlkən] , [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] ,
The heartless falcon , poised for flight ,
这 狠心 鹘 , 准备 为了 航班 ,

冷酷无情的猎鹰，蓄势待发。

[ðə; ði] ['deɪnti] [stiːd] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [haʊnd] ,
The dainty steed and graceful hound ,
这 纤巧 骏马 和 优美 猎犬 ,

那匹娇小的骏马和优雅的猎犬，

[ɪn] [ðiː] [ðeə(r)] ['kiːnɪst] ['ræptʃə(r)] [faʊnd] .
In thee their keenest rapture found .
在 你 他们的 最热衷 狂喜 成立 .

他们最强烈的喜悦都源于你。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['bælədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪm]
But for old ballads , and the rhyme
但 为了 老的 民谣 , 和 这 韵

但对于古老的民谣和韵律而言

[ænd; ənd] [rɪt] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ['or] [ðə; ði][taɪm]
And writ of genius o'er the time
和 写 的 天才 超过 这 时间

以及天才的著作

[wen] [kiːps] [hæd; həd] ['njuːli] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðeə(r)] ['taʊəz] ,
When keeps had newly reared their towers ,
什么时候 保持 有 新 饲养 他们的 塔楼 ,

当要塞刚刚建成塔楼时，

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [siːn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['aʊəz] .
The winning scene had not been ours .
这 获胜 场景 有 不是 到过 我们的 .

最终获胜的场景并不是我们拍的。

[əʊ] ['ʃɪvəlri] !
O Chivalry !
哦 骑士精神 !

哦，骑士精神！

[ðaɪ] [eɪdʒ][wɒz; wəz][feə(r)] ,
thy age was fair ,
你的 年龄 曾是 公平的 ,

你的年龄正合适，

[wen] ['iːv(ə)n] [neiv] [set] [aʊt] [tuː; tə] [deə(r)]
When even knaves set out to dare
什么时候 甚至 无赖 放 出去 到 敢

即使是恶棍也敢于冒险

[ðeə(r)] [hedz] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɑːbərəs] [kraɪm] ,
Their heads for any barbarous crime ,
他们的 头部 为了 任何 野蛮 犯罪 ,

任何野蛮罪行都将处以人头，

[ænd; ənd] [heɪt] [wɒz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd] [lʌv] [sə'blaɪm] .
And hate was brave , and love sublime .
和 恨 曾是 勇敢的 , 和 爱 升华 .

仇恨是勇敢的，爱是崇高的。

[ðə; ði] ['bjuːgl] - [nəʊt] [ai] [send] [səʊ] [fɑː(r)]
The bugle - note I send so far
这 号角 - 笔记 我 发送 所以 远的

我迄今为止发出的号角声

[ə'krɒs] [taɪmz] [mʊrz] [tuː; tə] [ðiː] , [swiːt] [stɑː(r)] ,
Across Time's moors to thee , sweet star ,
穿过 时间 沼泽地 到 你 , 甜的 星星 ,

穿越时光的荒原，向你致以最美好的祝愿，甜美的星辰。

[weə(r)] [stændz] [ðaɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [ɪts] [mɪst] ,
Where stands thy castle in its mist ,
在哪里 站立 你的 城堡 在 它是 薄雾 ,

你的城堡矗立在迷雾之中，在哪里?

[hɪə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['briːzɪz] [lɪst] !
Hear , if the wandering breezes list !
听到 , 如果 这 漫游 微风 列表 !

听啊，如果飘荡的微风也这样说!

[ˌʌn'lʌvd] .
UNLOVED .
不被爱的 .

不被爱。

['peɪlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [waɪt]
Paler than the water's white
肤色较浅 比 这 水的 白色的

比水的白色还要苍白

[stʊd] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
Stood the maiden in the shade ,
站立 这 少女 在 这 阴影 ,

少女站在树荫下，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] ['saɪlənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [naɪt]
And more silent than the night
和 更多的 沉默的 比 这 夜晚

比夜晚更寂静

[wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tə'geðə(r)] [leɪd] ;
Were her lips together laid ;
是 她 嘴唇 一起 铺设 ;

她的嘴唇是否贴在一起了?

[aɪz] [ʃiː; ʃi] [hɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [stɪl]
Eyes she hid so long and still
眼睛 她 隐藏 所以 长的 和 仍然

她隐藏了那么久的眼睛，依然

[baɪ][lɪdz] [wet] [wɪð] [ˌʌn'ʃed] [tɪəz] ,
By lids wet with unshed tears ,
经过 盖子 湿的 和 未开 眼泪 ,

眼睑湿润，泪水未落。

[hændz][ʃi:; ʃi] ['lu:sli] [klɑ:sp, klæsp][æt; ət] [wɪl] ,
Hands she loosely clasped at will ,
手 她 松散地 紧握 在 将要 ,

她随意地松开双手，

[ðəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪəz] .
Though her heart was full of fears .
尽管 她 心 曾是 满的 的 恐惧 .

尽管她内心充满恐惧。

['nevə(r)] , ['nevə(r)] , ['nevə(r)][mɔ:(r)]
Never , never , never more
绝不 , 绝不 , 绝不 更多的

永不再来

[meɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] [dʒɔɪ][bi:; bi] [mu:vd] ;
May her soul with joy be moved ;
可能 她 灵魂 和 喜悦 是 已搬 ;

愿她的灵魂充满喜悦；

['saɪlənt] , ['saɪlənt] , ['saɪlənt] , — [fɔ:(r); fə(r)]
Silent , silent , silent , — for
沉默的 , 沉默的 , 沉默的 , — 为了

寂静，寂静，寂静——为了

[hi:; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] .
He was silent whom she loved .
他 曾是 沉默的 谁 她 喜爱 .

她爱的人，他却沉默不语。

[ðə; ði] [klɑ:ks] [sɒŋ] .
THE CLOCK'S SONG .
这 时钟的 歌曲 .

时钟之歌。

[aɪ'lin] [ɒv; əv][fɔ:(r)] ,
Eileen of four ,
艾琳 的 四 ,

四岁的艾琳

[aɪ'lin] [ɒv; əv] [smaɪlz] ;
Eileen of smiles ;
艾琳 的 微笑 ;

微笑艾琳；

[aɪ'lin] [ɒv; əv] [faɪv] ,
Eileen of five ,
艾琳 的 五 ,

五岁的艾琳

[aɪ'lin] [ɒv; əv] [tɪəz] ;
Eileen of tears ;
艾琳 的 眼泪 ;

泪水的艾琳；

[aɪ'lin] [ɒv; əv] [ten] , [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] ,
Eileen of ten , of fifteen years ,
艾琳 的 十 , 的 十五 年 ,

十岁的艾琳，十五岁的艾琳

[aɪ'lin]	[ɒv; əv]	[juːθ]
Eileen	**of**	**youth**
艾琳	的	青年

年轻的艾琳

[ænd; ənd]	['wʊmənz]	[waɪlz]	;
And	**woman's**	**wiles**	**;**
和	女性的	诡计	;

还有女人的诡计；

[aɪ'lin]	[ɒv; əv]	['twenti]	,
Eileen	**of**	**twenty**	**,**
艾琳	的	二十	,

二十岁的艾琳

[ɪn]	['lʌvz]	[lænd]	,
In	**love's**	**land**	**,**
在	爱的	土地	,

在爱情之地，

[aɪ'lin]	[ɔːl]	['tendə(r)]
Eileen	**all**	**tender**
艾琳	全部	投标

艾琳温柔

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[blɪs]	,
In	**her**	**bliss**	**,**
在	她	极乐	,

在她极乐的状态下，

[ʌn'tʌtʃt]	[baɪ]	['sɔːroʊz]	['tretʃərəs]	[kɪs]	,
Untouched	**by**	**sorrow's**	**treacherous**	**kiss**	**,**
未受触碰	经过	悲伤的	奸诈	吻	,

未受悲伤的背叛之吻所触及，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[slaɪ]	['wepən]	[ɪn]	[laɪfs]	[hænd]	,	—
And	**the**	**sly**	**weapon**	**in**	**life's**	**hand**	**,**	**—**
和	这	狡猾	武器	在	生活的	手	,	—

而生命手中那狡猾的武器，——

[aɪ'lin]	[ə'raʊzd]	[tuː; tə]	[ʃeə(r)]	[ɔːl]	[feɪt]	,
Eileen	**aroused**	**to**	**share**	**all**	**fate**	**,**
艾琳	被唤醒	到	分享	全部	命运	,

艾琳觉醒，决心与所有人共担命运。

[aɪ'lin]	[ə; eɪ]	[waɪf]	,
Eileen	**a**	**wife**	**,**
艾琳	一个	妻子	,

艾琳是一位妻子

[peɪl]	,	['bjuːtɪf(ə)l]	,
Pale	**,**	**beautiful**	**,**
苍白	,	美丽的	,

苍白，美丽，

[aɪ'lin]	[məʊst]	[greɪv]
Eileen	**most**	**grave**
艾琳	最多	严重

艾琳最沉重

[ænd; ənd]	['djuːtɪf(ə)l]	,
And	**dutiful**	**,**
和	尽职尽责的	,

而且尽职尽责，

['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [ɪn] ['kwiːnli] [steɪt] .
Mourning her dreams in queenly state .
丧 她 梦境 在 女王般的 状态 .

她以女王般的姿态哀悼她的梦想。

[aɪ'lin] !
Eileen !
艾琳 !

艾琳!

[aɪ'lin] ! . . . .
Eileen ! . . . .
艾琳 ! . . . .

艾琳! ……

['brəʊkən] - [hɑːtɪd] .
BROKEN - HEARTED .
破碎的 - 心地 .

伤心。

" [krɒs] [maɪ][hændz][ə'pɒn][maɪ] [brest] ,
" Cross my hands upon my breast ,
" 叉 我的 双手 之上 我的 胸部 ,

"我双手交叉放在胸前,

" [riːd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [bɪ'hest] .
" Read her last behest .
" 读 她 最后的 要求 .

"读读她最后的遗愿。"

" [tɜːn] [maɪ] [tʃiːk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] ,
" Turn my cheek upon the pillow ,
" 转动 我的 脸颊 之上 这 枕头 ,

"让我的脸颊贴着枕头,

[æz; əz] ['restɪŋ] [frɒm; frəm] [laɪfs] ['stɔːmi] ['bɪləʊ]
As resting from life's stormy billow
作为 休息 从 生活的 暴风雨 巨浪

如同从人生的风暴中休憩

[wɪð] [sliːps] [faɪn] [zest] ! "
With sleep's fine zest ! "
和 睡眠的 美好的 热情 ! "

睡得真香!

" [krɒs] [maɪ][hændz][ə'pɒn][maɪ] [brest] ,
" Cross my hands upon my breast ,
" 叉 我的 双手 之上 我的 胸部 ,

"我双手交叉放在胸前,

" [riːd] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [bɪ'hest] ,
" Read her last behest ,
" 读 她 最后的 要求 ,

"读读她最后的遗愿,

" [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [bəʊnz] [meɪ] [laɪ]
" That the patient bones may lie
" 那 这 病人 骨头 可能 说谎

"让病人的骨头躺下

[ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv] [θæŋks] [ɪ'tɜːnəli] ,
In form of thanks eternally ,
在 形式 的 谢谢 永恒 ,

以永恒的感激之情,

['grɪmli] [ɪk'sprest] !
Grimly expressed !
阴沉地 表达 !

表情严肃!

" [wiː; wi][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] :
" We clasped her hands upon her breast :
" 我们 紧握 她 双手 之上 她 胸部 :

我们紧紧地握住她的双手，放在她的胸前:

[əʊ] ['mɒkəri] [æt; ət] ['mɪzəriz] [hest] !
Oh mockery at misery's hest !
哦 嘲讽 在 痛苦的 赫斯特 !

哦，对苦难的嘲弄!

[wiː; wi][hɪd][ɪn] ['flaʊəz] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːdiz] [griːf] , —
We hid in flowers her body's grief , —
我们 隐藏 在 花朵 她 身体的 悲伤 , —

我们用鲜花掩盖了她身体的悲伤，——

['kaʊntɪŋ] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] [rəʊz] [ænd; ənd] [liːf]
Counting by many a rose and leaf
计数 经过 许多 一个 玫瑰 和 叶子

数着许多玫瑰和叶子

[hɜː(r); hə(r)] [deɪz] [ʌn'blest] !
Her days unblessed !
她 天 未受祝福的 !

她的日子真不幸!

[ðə; ði] ['sɪnɪks] ['fiːəlti] .
THE CYNIC'S FEALTY .
这 愤世嫉俗者的 忠诚 .

愤世嫉俗者的忠诚。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv] [hɑːts] [ðæt] [ʃeɪk] [ə'laɪk]
We all have hearts that shake alike
我们 全部 有 心 那 摇 同样

我们都有同样颤抖的心。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['eəɹiəz][ɒv; əv] [feɪts] [hænd] ;
Beneath the arias of Fate's hand ;
下面 这 咏叹调 的 命运的 手 ;

在命运之手的咏叹调之下;

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪnɪks] ['snɪrɪŋ] [stænd] ,
Although the cynics sneering stand ,
虽然 这 愤世嫉俗者 冷笑 站立 ,

尽管愤世嫉俗者冷嘲热讽，

[ðiːz] [tuː] [ðə; ði] ['deθləs] [p'aʊəz] [straɪk] .
These too the deathless powers strike .
这些 也 这 永生 权力 罢工 .

这些也是不死之力所为。

[ə; eɪ] [tremblɪŋ] ['lʌvərz] ['ɪnfɪnət] [trʌst] ,
A trembling lover's infinite trust ,
一个 发抖 恋人的 无限 相信 ,

颤抖的爱人无限的信任，

[tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][drɒp][ɒv; əv] [dəʊt] [blʌd] ,
To the last drop of doating blood ,
到 这 最后的 降低 的 沉迷 血 ,

直到最后一滴献祭的鲜血，

[fiːlz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [flʌd]
Feels not alone the ocean flood
感觉 不是 独自的 这 海洋 洪水

感觉并不孤单，海洋洪水

[ɒv; əv] ['despərət] [griːf] , [wen] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌst] .
Of desperate grief , when dreams are dust .
的 绝望的 悲伤 , 什么时候 梦境 是 灰尘 .

绝望的悲痛，当梦想化为尘埃。

[ðə; ði] [səʊlz] , [wɪð] ['mɔːnɪŋ] [aɪz] ,
The scornfullest souls , with mourning eyes ,
这 最轻蔑的 灵魂 , 和 丧 眼睛 ,

那些最轻蔑的人，眼中却带着哀伤，

[pænt] ['or] [ə'gen] [ðeə(r)] ['gəʊstli] [weɪz] ; —
Pant o'er again their ghostly ways ; —
喘气 超过 再次 他们的 幽灵般的 方式 ; —

再次喘息着回顾他们幽灵般的行径；——

[dred] [naɪt] - [pɑːðz] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gliːmɪŋ] [deɪz]
Dread night - paths , where were gleaming days
恐惧 夜晚 - 路径 , 在哪里 是 闪闪发光 天

恐惧的夜路，那里曾是光辉灿烂的白昼。

[wen] [laɪf] [wɒz; wəz] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [skaɪz] !
When life was lovelier than the skies !
什么时候 生活 曾是 更可爱 比 这 天空 !

那时生活比天空更美好！

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [wed] .
THE GIRLS WE MIGHT HAVE WED .
这 女孩们 我们 可能 有 结婚 .

我们本可能娶的女孩们。

[kʌm] , ['brʌðəz] , [let] [juː 'es] [sɪŋ] [ə; eɪ] [dɜːdʒ] , —
Come , brothers , let us sing a dirge , —
来 , 兄弟 , 让 我们 唱歌 一个 挽歌 , —

来吧，兄弟们，让我们唱首挽歌吧——

[ə; eɪ] [dɜːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪriəd] [tʃɑːnsiz] [ded] ;
A dirge for myriad chances dead ;
一个 挽歌 为了 无数 机会 死的 ;

一首悼念无数逝去机会的挽歌；

[ɪn] [griːf] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnf(ə)l] ['æksents; æk'sents] [mɜːdʒ] :
In grief your mournful accents merge :
在 悲伤 你的 悲哀 口音 合并 :

悲伤中，你们哀伤的口音融为一体：

[sɪŋ] , [sɪŋ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [wed] !
Sing , sing the girls we might have wed !
唱歌 , 唱歌 这 女孩们 我们 可能 有 结婚 !

唱吧，唱吧，唱吧，唱吧，唱吧，那些我们可能娶过的女孩们！

[swiːt] [lɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [wiː; wi] ['nevə(r)] [prest]
Sweet lips were those we never pressed
甜的 嘴唇 是 那些 我们 绝不 按下

甜美的嘴唇，是我们从未按压过的。

[ɪn] [lʌv] [ðæt] ['nevə(r)] [lɒst] [ðə; ði] [djuː]
In love that never lost the dew
在 爱 那 绝不 丢失的 这 露

那份从未失去露珠的爱情

[ɪn] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [kən'fest] ， —
In sunlight of a love confessed , —
在 阳光 的 一个 爱 坦白 ， —

在阳光下，一段告白的爱情——

[kaɪnd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz][wiː; wi]['nevə(r)] [njuː] ！
Kind were the girls we never knew !
种类 是 这 女孩们 我们 绝不 知道 ！

我们素未谋面的女孩们都很善良！

[sɪŋ] [ləʊ] ， [sɪŋ] [ləʊ] ， [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [gləʊ]
Sing low , sing low , while in the glow
唱歌 低的 ， 唱歌 低的 ， 尽管 在 这 辉光

低声歌唱，低声歌唱，在光芒中

[ɒv; əv] ['fænsiz] ['aʊə(r)] [ðəʊz] [fɔːmz] [wiː; wi] [treɪs] ，
Of fancy's hour those forms we trace ,
的 精致的 小时 那些 表格 我们 痕迹 ，

在幻想的时代，我们描绘出那些形态，

['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [gəʊ] ；
Hovering around the years that go ;
悬停 大约 这 年 那 去 ；

在逝去的岁月中徘徊；

[ðəʊz] [j'iəz] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][kæn; kən] [nɛə] [rɪ'pleɪs] ！
Those years our lives can ne'er replace !
那些 年 我们的 生活 能 从未 代替 ！

那些岁月，我们的一生永远无法取代！

[swiːt] [lɪps][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] ['nevə(r)] [tɜːn]
Sweet lips are those that never turn
甜的 嘴唇 是 那些 那 绝不 转动

甜美的嘴唇是那些永不干涸的嘴唇。

[ə; eɪ]['kruːəl] [wɜːd] ；[dɪə(r)] [aɪz] [ðæt] [liːd]
A cruel word ; dear eyes that lead
一个 残忍的 单词 ； 亲爱的 眼睛 那 带领

一个残酷的词；那双引领人心的双眼

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [blaɪð] [kən'sɜːn] ；
The heart on in a blithe concern ;
这 心 在 在 一个 快乐的 忧虑 ；

心中充满无忧无虑；

[waɪt] [hænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi][dɪd][nɒt][wed] ；
White hand of her we did not wed ;
白色的 手 的 她 我们 做过 不是 结婚 ；

我们未娶的她那只白手；

[feə(r)][heə(r)][ɔː(r)] [dɑːk] ， [ðæt] [fɔːls] [ə'lɒŋ]
Fair hair or dark , that falls along
公平的 头发 或者 黑暗的 ， 那 瀑布 沿着

金发或黑发，垂落下来

[ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] ['nevə(r)] [ʃriŋk] [wɪð] [taɪm] ；
A form that never shrinks with time ;
一个 形式 那 绝不 收缩 和 时间 ；

一种不会随着时间推移而缩小的形态；

[braɪt] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv] [sɒŋ] ，
Bright image of a realm of song ,
明亮的 图像 的 一个 领域 的 歌曲 ，

一幅绚丽多彩的歌声世界图景，

['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['aʊə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [praɪm] ; —
Standing beside our years of prime ; —
常设 旁 我们的 年 的 主要的 ; —

与我们最美好的岁月并肩而立；——

[wen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] , [ðen] [meɪ] [wiː; wi] [nəʊ]
When you shall go , then may we know
什么时候 你 将 去 , 然后 可能 我们 知道

你何时离去，那时我们才能知晓。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] [mæn] [ɪz] [əʊld] .
The heart is dead , the man is old .
这 心 是 死的 , 这 男人 是 老的 .

心脏已死，人已老。

[laɪf] [kæn; kən] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɑːm] [bɪ'stəʊ]
Life can no other charm bestow
生活 能 不 其他 魅力 赐给

生命中再无其他魅力能够赋予它。

[wen] [g'ɜːlz] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [lʌvd] [tɜːn] [kəʊld] !
When girls we might have loved turn cold !
什么时候 女孩们 我们 可能 有 喜爱 转动 寒冷的 !

当我们曾经爱过的女孩变得冷漠！

" ['naɪðə(r)] !
" NEITHER !
" 两者都不 !

“两者都不！

" [səʊ] ['eɪnʃənt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ai] [siːm] ,
" So ancient to myself I seem ,
" 所以 古老的 到 我 我 似乎 ,

“我感觉自己如此古老，

[ai] [mait] [hæv; həv] [krɒst] [greɪv] - [striːm]
I might have crossed grave Styx's stream
我 可能 有 交叉 严重 - 溪流

我或许已经渡过了冥河之殇。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] ; —
A year ago ; —
一个 年 前 ; —

一年前；——

[maɪ] [wɜːd] , - [tɪz] [səʊ] ; —
My word , ' tis so ; —
我的 单词 , - 的 所以 ; —

我的天，确实如此；——

[ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi] ['wɒndərɪŋ] [wɪð] [maɪ] [saɪərz]
And now be wandering with my sires
和 现在 是 漫游 和 我的 种公牛

现在，我要和我的先祖们一起漫游。

[ɪn] [ðæt] [reə(r)] [wɜːld] [wiː; wi] ['wʌndə(r)] ['or] ,
In that rare world we wonder o'er ,
在 那 稀有的 世界 我们 想知道 超过 ,

在那我们所着迷的罕见世界里，

[hɑːf] [ˌdɪsbɪ'liːv] , [ænd; ənd] [praɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] !
Half disbelieve , and prize the more !
一半 怀疑 , 和 奖 这 更多的 !

半信半疑，更珍视它！

[jet] [spruːs] [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [stɪl] [kæn; kən][mɪks]
Yet spruce I am , and still can mix
然而 云杉 我 是 , 和 仍然 能 混合

然而我依然是云杉，仍然可以混合

[maɪ] [wɪts] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [trɪks] ,
My wits with all the sparkling tricks ,
我的 智慧 和 全部 这 闪闪发光 技巧 ,

我机智过人，耍尽各种花招，

[ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd][gɜːl]
A youth and girl
一个 青年 和 女孩

一个青年和一个女孩

[æt; ət] ['twɛntiz] [wɜːl]
At twenty's whirl
在 二十岁 旋转

二十岁出头

[pleɪ] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['bʊzəm]['faɪərz] ,
Play round each other's bosom fires ,
玩 圆形的 每个 其他的 怀 火灾 ,

在彼此的怀抱中嬉戏玩耍，

[ɒn] [ðɪs] [brɪsk] [ɜːθ] [ai][wʌns] [ɪn'dʒɔɪd] : —
On this brisk earth I once enjoyed : —
在 这 轻快 地球 我 一次 享受 : —

在这片曾经生机勃勃的土地上，我曾享受过：——

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'plɔɪd] !
But now I'm otherwise employed !
但 现在 我是 否则 受雇 !

但我现在有其他工作了！

[ˌeɪ 'em][ai][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ;
Am I a thing without a name ;
是 我 一个 事物 没有 一个 姓名 ;

我是否是一个没有名字的东西?

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʌmi] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] ?
A sort of dummy in the game ?
一个 种类 的 假的 在 这 游戏 ?

游戏里的一种虚拟角色?

" [nɒt] [jʌŋ] , [nɒt][əʊld] :
" Not young , not old :
" 不是 年轻的 , 不是 老的 :

"不年轻，也不年老:

" [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪz][təʊld]
" A world is told
" 一个 世界 是 讲述

世界被告知

[ɒv; əv] ['mɪzəri] [ɪn] [ðæt] ['leŋθənd] [freɪz] ;
Of misery in that lengthened phrase ;
的 苦难 在 那 加长 短语 ;

那句冗长的短语充满了痛苦;

[jet] , [gæd] , [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [kəʊt] [biː; bi] [smuːð] ,
Yet , gad , although my coat be smooth ,
然而 , 加德 , 虽然 我的 外套 是 光滑的 ,

然而，天哪，虽然我的外套很光滑，

[maɪ] ['fɔːrhedz] ['rɪŋkld] , — [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] !
My forehead's wrinkled , — that's the truth !
我的 额头的 皱 , — 那就是 这 真相 !

我的额头上有皱纹，——这是实话！

[ai] ['hɑːdli] [nəʊ] [wɪtʃ] [rəʊd] [tuː; tə] [gəʊ] .
I hardly know which road to go .
我 几乎 知道 哪个 路 到 去 .

我几乎不知道该走哪条路。

[wɪð] [juːθ] ?
With youth ?
和 青年 ?

和年轻人?

[pə'hæps] .
Perhaps .
也许 .

也许。

[wɪð] [eɪdʒ] ?
With age ?
和 年龄 ?

随着年龄增长?

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

哦不！

[wel] , [ðen] , [wɪð] [ðəʊz]
Well , then , with those
出色地 , 然后 , 和 那些

那么，就用那些

[huː] [ʃeə(r)] [maɪ] [wəu] ,
Who share my woes ,
WHO 分享 我的 烦恼 ,

谁与我感同身受?

[duːmd] [tuː; tə] [mɪə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [weɪz] , —
Doomed to mere fashionable ways , —
注定失败 到 仅仅 时髦 方式 , —

注定只能走时髦路线——

[feə(r)] ['meitrən] , ['sɪgəret] , [ænd; ənd] [tiː] ,
Fair matrons , cigarettes , and tea ,
公平的 女舍监 , 香烟 , 和 茶 ,

美丽的妇人、香烟和茶，

[saɪz] , ['mɪrər] , [ænd; ənd] [sə'saɪəti] ?
Sighs , mirrors , and society ?
叹息 , 镜子 , 和 社会 ?

叹息、镜子与社会?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['fɒli] [stɪl] [tuː; tə] [twɜːl] ,
Is it a folly still to twirl ,
是 它 一个 蠢事 仍然 到 捻 ,

继续旋转是否还是愚蠢之举?

[ænd; ənd] [smɜːk] [ænd; ənd] [ˌprɒmə'nɑːd] [ænd; ənd] [kwɜːrl]
And smirk and promenade and querl
和 傻笑 和 长廊 和 奎尔

然后冷笑、漫步、嬉闹

[ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] ?
About the town ?
关于 这 镇 ?

关于镇上的事?

[aɪl] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] :
I'll put this down :
患病的 放 这 向下 :

我把它写下来:

[ə; eɪ][mæn] [bɪ'kʌmz] ['daʊnraɪt] [blɑːst]
A man becomes downright blast
一个 男人 变成 彻头彻尾 爆炸

一个男人变得彻底爆炸

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)]
Before he knows that he is either
前 他 知道 那 他 是 任何一个

在他意识到自己要么是

[ðæt] , [ɔː(r)] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] — [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , " ['naɪðə(r)] .
That , or what I am — call it , " Neither .
那 , 或者 什么 我 是 — 称呼 它 , " 两者都不 .

或者说，我是什么——称之为“两者都不是”。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɪnt] [wɒt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də] ,
" Oh , for a hint what we shall do ,
" 哦 , 为了 一个 暗示 什么 我们 将 做 ,

“哦，请问我们该怎么做?”

[wiː; wi] [bʌks] [huːz] ['kɒmədi] [ɪz] [θruː] !
We bucks whose comedy is through !
我们 雄鹿 谁 喜剧 是 通过 !

我们这些喜剧演员都玩腻了!

[huːd] [biː; bi] [sɪ'deɪt] ?
Who'd be sedate ?
谁会 是 稳重 ?

谁会镇定自若?

[ænd; ənd] [jet] [ai] [heɪt]
And yet I hate
和 然而 我 恨

然而我恨

[tuː; tə] [pəʊz] [pə'sɪstəntli] [tuː; tə] - [deɪ]
To pose persistently to - day
到 姿势 持续地 到 - 天

今天持续摆姿势

[æz; əz][wʌn][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [flaɪts] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
As one just trying flights , you know ,
作为 一 只是 尝试 航班 , 你 知道 ,

你知道，就像一个刚开始尝试飞行的人一样。

[wen] [ai][dɪd][traɪ][ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
When I did try them long ago !
什么时候 我 做过 尝试 他们 长的 前 !

我很久以前就试过!

[sə'pəʊz] [ai] ['hʌri] [ʌp][ðə; ði][taɪd]
Suppose I hurry up the tide
认为 我 匆忙 向上 这 潮

假设我加快潮汐速度

[ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['breɪvli] [drɪft] [bɪ'saɪd]
Of age , and bravely drift beside
的 年龄 , 和 勇敢地 漂移 旁
长大成人，勇敢地漂流在旁边

[ðəʊz] ['hɔːri] [dɒgz]
Those hoary dogs
那些 苍老 狗
那些老狗

[huː] [laɪ] [laɪk] [lɒgz]
Who lie like logs
WHO 说谎 喜欢 日志
像木头一样撒谎

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [klʌbz] [weə(r)] [laɪf] [ɪz] [hʌʃt] ?
Around the clubs where life is hushed ?
大约 这 俱乐部 在哪里 生活 是 静静地 ?
在那些生活静谧的俱乐部周围?

[maɪ] [blʌd] [rʌnz] [kəʊld] !
My blood runs cold !
我的 血 跑步 寒冷的 !
我感到一阵寒意!

[wɒt] ?
What ?
什么 ?
什么?

[seɪ] [ˌfeə'wel]
Say farewell
说 告别
道别

[tuː; tə] [ðɪs] [jɪrz] [njuː] [bɪ'wɪldərɪŋ] [bel] !
To this year's new bewildering belle !
到 这 年 新的 扑朔迷离 美女 !
致今年这位令人眼花缭乱的新晋佳人!

[həʊld] , [mæn] , [ðə; ði] ['siːkrət] [brɔːd] [ænd; ənd] [hjuːdʒ] ,
Hold , man , the secret broad and huge ,
抓住 , 男人 , 这 秘密 广阔 和 巨大的 ,
等等，伙计，这个秘密既广阔又巨大，

[wɪð] ['evri] [wel] - [nəʊn] ['sʌbtəfjuːdʒ] !
With every well - known subterfuge !
和 每一个 出色地 - 已知 托词 !
用尽所有众所周知的诡计!

[ɪf] [bɔːld] [ænd; ənd] [greɪ]
If bald and gray
如果 秃 和 灰色的
如果秃顶且灰白

[ænd; ənd] [θɪn] , [stɪl] [seɪ]
And thin , still say
和 薄的 , 仍然 说
而且很瘦，仍然这么说

[jʊr; jər] ['əʊnli] ['θɜːti] : [dəʊnt] [biː; bi] [krʌʃt] ;
You're only thirty : don't be crushed ;
你是 仅有的 三十 : 不 是 碎 ;
你才三十岁：不要气馁；

[bʌt; bət] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [vɔɪs] [ʃeɪks] ['or] [ə; eɪ] [pʌn] ,
But when your voice shakes o'er a pun ,
但 什么时候 你的 嗓音 奶昔 超过 一个 双关语 ,

但当你的声音因为一个双关语而颤抖时，

[bi:; bi] [ɒf] [tu:; tə]['tʃaɪnə] : — [jɔ:(r); jə(r)] [deɪz] [dʌn] !
Be off to China : — your day's done !
是 离开 到 中国 : — 你的 天 完毕 !

出发去中国吧：——你今天的工作结束了！

[ju:st] [ʌp] .
USED UP .
用过的 向上 .

已用完。

[hænd][ˌem 'i:][maɪ] [lait] [glʌvz] , [dʒeɪmz] ;
Hand me my light gloves , James ;
手 我 我的 光 手套 , 詹姆斯 ;

詹姆斯，把我的轻便手套递给我；

[aɪm] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:lts] [wɜ:ld] ,
I'm off for the waltzing world ,
我是 离开 为了 这 华尔兹 世界 ,

我要去舞池了，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [straʊs] [ænd; ənd] [ðæt] —
The kingdom of Strauss and that —
这 王国 的 施特劳斯 和 那 —

施特劳斯王国以及——

[weə(r)] [ɪz][maɪ][əʊld] [krʌʃ] - [hæt] ?
Where is my old crush - hat ?
在哪里 是 我的 老的 压碎 - 帽子 ?

我的旧压帽在哪儿？

[ɪz][maɪ][heə(r)] ['prɒpəli] [kɜ:ld] ?
Is my hair properly curled ?
是 我的 头发 适当地 卷曲 ?

我的头发卷得对吗？

[kɔ:l] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [dʒeɪmz] .
Call in the daytime , James .
称呼 在 这 白天 , 詹姆斯 .

詹姆斯，白天打电话来吧。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [woʊnt][ju:; jʊ] , [dʒeɪmz] ,
Think of me , won't you , James ,
思考 的 我 , 惯于 你 , 詹姆斯 ,

詹姆斯，想想我，好吗？

[wen] [ai][ˌeɪ 'em]['rəʊzɪli] ['twɜ:rlɪŋ]
When I am rosily twirling
什么时候 我 是 乐观地 旋转

当我容光焕发地旋转时

[ðə; ði] " [rəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][g'ɜ:lz] ,
The " Rose of a garden of girls ,
这 " 玫瑰 的 一个 花园 的 女孩们 ,

《少女花园里的玫瑰》

" [ðə; ði] [pɜ:l] [ə'mʌŋ] ['sɜ:klɪŋ] [pɜ:lz] ,
" The Pearl among circling pearls ,
" 这 珍珠 之中 盘旋 珍珠 ,

"珍珠中的珍珠，

[ɪn][ə; eɪ] [meʃ] [ɒv; əv] [mə'ləʊdiəs] [hwɜːrl] ?
In a mesh of melodious whirling ?
在 一个 网 的 悦耳动听 旋转 ?

在交织成美妙旋律的漩涡中?

['envi] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] , [dʒeɪmz] ?
Envy me , won't you , James ?
嫉妒 我 , 惯于 你 , 詹姆斯 ?

詹姆斯，你是不是很羡慕我?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] [lɒst] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fæn] ,
For a heart lost along with her fan ,
为了 一个 心 丢失的 沿着 和 她 扇子 ,

一颗与她的粉丝一同逝去的心，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][naɪs] [sens] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] [fləʊn] ,
For a nice sense of honor flown ,
为了 一个 好的 感觉 的 荣誉 飞行 ,

为了获得一种美好的荣誉感，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd][səʊl] ,
For the care of an invalid soul ,
为了 这 关心 的 一个 无效的 灵魂 ,

为了照顾一个虚弱的灵魂，

[ænd; ənd] [teɪsts] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [maɪ][kən'trəʊl] , —
And tastes far beyond my control , —
和 口味 远的 超过 我的 控制 , —

还有一些我完全无法控制的味道，——

[ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['preʃəs] [əʊn]
I have for my precious own
我 有 为了 我的 宝贵的 自己的

我珍爱的

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [wɔːlts] [mæn] .
The fame of a " waltzing man .
这 名声 的 一个 " 华尔兹 男人 .

一位“华尔兹舞者”的名声。

" [ɪf] [ai][doʊnt] [kʌm] , [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dʒeɪmz] .
" If I don't come , come for me , James .
" 如果 我 不 来 , 来 为了 我 , 詹姆斯 .

“如果我不来，詹姆斯，你来救我吧。”

[ɑː] , [ðə; ði][wɔːlts][ɪz][maɪ] ['mæstər] ['pæʃ(ə)n] !
Ah , the waltz is my mastering passion !
啊 , 这 华尔兹 是 我的 掌握 热情 !

啊，华尔兹是我最热爱的舞曲！

[ðə; ði][trɪp] - ['trɪpɪŋ] [eəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [swiːt]
The trip - tripping airs are as sweet
这 旅行 - 绊倒 播出 是 作为 甜的

旅途中的空气真是甜美。

[æz; əz] [lʌv] [tuː; tə][maɪ] ['tɜːnɪŋ] [fiːt] ,
As love to my turning feet ,
作为 爱 到 我的 转弯 脚 ,

如同爱抚我转身的双脚，

[waɪl] [ai][klɑːsp][ðə; ði][feə(r)] [dɒl] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
While I clasp the fair doll of fashion ,
尽管 我 搭扣 这 公平的 玩具娃娃 的 时尚 ,

当我紧紧抓住这位美丽的时尚玩偶时，

[maɪ][ˌfiːɑːn'seɪ] .
My fiancée .
我的 未婚妻 .

我的未婚妻。

[bʌt; bət] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dʒeɪmz] .
But come for me , James .
但 来 为了 我 , 詹姆斯 .

詹姆斯，来救我吧。

[ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] [ai] [lɒst] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] —
The heart which I lost — it is strange —
这 心 哪个 我 丢失的 — 它 是 奇怪的 —

我失去的那颗心——真是奇怪——

[aɪv] [biːn] [təʊld][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [jet] [biː; bi][maɪ] [deθ] ;
I've been told it will yet be my death ;
我已经 到过 讲述 它 将要 然而 是 我的 死亡 ;

有人告诉我，那将是我的死期；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] ['laɪkli] [ai] [mait]
And I think it quite likely I might
和 我 思考 它 相当 可能 我 可能

而且我认为我很有可能会

[wɔːlts] [wʌns] [tuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] ,
Waltz once too often to - night ,
华尔兹 一次 也 经常 到 - 夜晚 ,

今晚跳华尔兹的次数太多了，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][ænd; ənd][beiθ; beθ] .
In spite of the music and Beth .
在 尽管如此 的 这 音乐 和 贝丝 .

尽管有音乐和贝丝。

[dɛθs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [muːv] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] .
Death's a difficult move to arrange .
死亡人数 一个 难的 移动 到 安排 .

死亡是一件难以安排的事情。

[preɪ] [sməʊk] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] ,
Pray smoke by the fire , old boy ,
祈祷 抽烟 经过 这 火 , 老的 男生 ,

老伙计，祈祷火边的烟雾散去吧。

[ænd; ənd][faɪnd] [jɔː'self] ['wɪski] [ænd; ənd] [bʊks] .
And find yourself whiskey and books .
和 寻找 你自己 威士忌酒 和 图书 .

去找些威士忌和书来消磨时光吧。

[ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tɜːn] [ʌp] , [ðen] , [æt; ət] [tuː]
If I should not turn up , then , at two
如果 我 应该 不是 转动 向上 , 然后 , 在 二

如果我不能到场，那么，两点钟

[ɔː(r)] [θriː] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ai] [niːd] [juː; jʊ] .
Or three , you will know I need you .
或者 三 , 你 将要 知道 我 需要 你 .

或者三，你会知道我需要你。

[ɪf] [aɪm] [ded] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['pɑːd(ə)n][maɪ] [lʊks]
If I'm dead , you must pardon my looks
如果 我是 死的 , 你 必须 赦免 我的 看起来

如果我已经死了，请原谅我的容貌。

[æz; əz][aɪ][laɪ][ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm] , [əʊld] [bɔɪ] .
As I lie in the ball - room , old boy .
作为 我 说谎 在 这 球 - 房间 , 老的 男生 .

老伙计，我躺在舞厅里。

[ə; eɪ] [juːθs] ['suːɪsaɪd] .
A YOUTH'S SUICIDE .
一个 青年的 自杀 .

一名青年自杀。

[hiː; hi]['hændɪd][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [drɑːft] ,
He handed his life a poisoned draught ,
他 递交 他的 生活 一个 中毒 草稿 ,

他饮下毒药，献出了自己的生命。

[wɪð] [ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] , [kəʊld] [glɑːns] ,
With a scornful smile and a cold , cold glance ,
和 一个 轻蔑的 微笑 和 一个 寒冷的 , 寒冷的 瞥一眼 ,

带着轻蔑的微笑和冰冷的目光，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['baɪstændəz] ['laʊdli] [lɑːft]
And the merry bystanders loudly laughed
和 这 欢乐 旁观者 高声 笑了

旁观者们哄堂大笑。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒlɪkɪŋ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [geɪ] !) .
(For the rollicking world was gay !) .
(为了 这 欢快的 世界 曾是 同性恋 !) .

（因为这个热闹的世界是快乐的！）

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt][ðə; ði][dʒuːs] , [pə'tʃɑːns] ;
He thought she knew not the juice , perchance ;
他 想法 她 知道 不是 这 汁 , 或许 ;

他觉得她或许不知道那种果汁；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fel] [daʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] [lɪps]
But her tears fell down to her sobbing lips
但 她 眼泪 跌倒 向下 到 她 啜泣 嘴唇

但她的泪水却顺着她抽泣的嘴唇流了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['meri] - [m'eɪkəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːns]
While the merry - makers turned to the dance
尽管 这 欢乐 - 制造商 转向 到 这 舞蹈

当欢乐的人们转向舞蹈时

([ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] [feɪt] [ðæt] [deɪ] !) .
(The world was mocking fate that day !) .
(这 世界 曾是 嘲讽 命运 那 天 !) .

（那天，全世界都在嘲笑命运！）

[tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] - [tɪps] :
To his life he kissed his finger - tips :
到 他的 生活 他 亲吻 他的 手指 - 尖端 :

他吻了吻自己的指尖，向生命致敬：

" [drɪŋk] [diːp] [ðə; ði] ['biːkə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ˌfeə'wel] !
" Drink deep the beaker , and so farewell !
" 喝 深的 这 烧杯 , 和 所以 告别 !

“一饮而尽，就此告别吧！”

" [ðen] ['sləʊli] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [drɑːft] [ʃiː; ʃi][sɪps]
" Then slowly the poisoned draught she sips
" 然后 缓慢地 这 中毒 草稿 她 啜饮

然后她缓缓啜饮那杯毒药。

([haʊ] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [miːk] [dɪs'meɪ] !) .
(How they laugh at her meek dismay !) .
(如何 他们 笑 在 她 温顺 沮丧 !) .

（他们多么嘲笑她那温顺的惊愕啊！）

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [wɪtʃ] ['luːsli] [fel] ,
He sprang to her arm , which loosely fell ,
他 弹簧 到 她 手臂 , 哪个 松散地 跌倒 ,

他猛地扑向她松垮垂下的手臂。

['kraɪɪŋ] : " [nəʊ] ! [nɒt] [jet] [ðæt] ['daɪə(r)] [ɪ'klɪps] !
Crying : " No ! not yet that dire eclipse !
哭泣 : " 不 ! 不是 然而 那 可怕的 蚀 !

哭喊着："不！还没有到那可怕的日食！"

" [naʊ] [laʊd] [lɑːft] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] [wɜːl] [pel] - ['mel]
" Now loud laughed the dancers , and whirled pell - mell
" 现在 大声 笑了 这 舞者 , 和 旋转 佩尔 - 梅尔

"这时，舞者们大笑起来，疯狂地旋转起来。"

([waɪl] [ðə; ði] ['ekəʊz] ['hʌrid] [ə'weɪ] !) .
(While the echoes hurried away !) .
(尽管 这 回声 慌忙 离开 !) .

（回声匆匆远去！）

[ðə; ði][mæd] [wɜːld] ['klʌstəd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ə'raʊnd] .
The mad world clustered , it seemed , around .
这 疯狂的 世界 聚类 , 它 似乎 , 大约 .

疯狂的世界似乎都聚集在了这里。

" [ˌfeə'wel] !
" Farewell !
" 告别 !

"告别！

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] , ['sɪŋkɪŋ] ; [ðen] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)]
" she sighed , sinking ; then from afar
" 她 叹了口气 , 下沉 ; 然后 从 远方

她叹了口气，沉了下去；然后从远处

[fləʊd] [ðə; ði] ['piːlɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] - [saʊnd]
Flowed the pealing laughter and wassail's sound
流动 这 剥落 笑声 和 - 声音

欢快的笑声和祝酒的歌声响彻云霄。

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [nɒt] [steɪ] !) .
(For the dead the world will not stay !) .
(为了 这 死的 这 世界 将要 不是 停留 !) .

（对于逝者而言，世界将不复存在！）

['twenti] [bəʊld] ['mærɪnəz] .
TWENTY BOLD MARINERS .
二十 大胆的 水手们 .

二十名勇敢的水手。

['twenti] [bəʊld] ['mærɪnəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪv] ,
Twenty bold mariners went to the wave ,
二十 大胆的 水手们 去 到 这 海浪 ,

二十名勇敢的水手冲向巨浪，

['twenti] [swiːt] ['briːzɪz] [bluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [meɪn] ;
Twenty sweet breezes blew over the main ;
二十 甜的 微风 吹 超过 这 主要的 ;

二十阵和煦的微风吹过大海；

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['hɑːti] , [səʊ] [friː] , [ænd; ənd] [səʊ] [breɪv] , —
All were so hearty , so free , and so brave , —
全部 是 所以 爽朗 , 所以 自由的 , 和 所以 勇敢的 , —

他们都那么热情奔放、那么自由自在、那么勇敢——

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [ə'gen] !
But they never came back again !
但 他们 绝不 来了 后退 再次 !

但他们再也没有回来过!

[hɑːf] [ðə; ði] [waɪld] ['əʊʃ(ə)n] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Half the wild ocean rose up to the clouds ,
一半 这 荒野 海洋 玫瑰 向上 到 这 云 ,

一半的汪洋大海涌向云端,

[hɑːf] [ðə; ði] [brɔːd] [skaɪ] [skaul] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] ;
Half the broad sky scowled in thunder and rain ;
一半 这 广阔 天空 皱着眉头 在 雷 和 雨 ;

半边广阔的天空雷雨交加;

['twenti] [waɪt] [krest] [rəʊz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ʃraʊdz] ,
Twenty white crests rose around them like shrouds ,
二十 白色的 冠状物 玫瑰 大约 他们 喜欢 裹尸布 ,

二十朵白色的花冠像裹尸布一样在他们周围升起,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [meɪn] !
And they stayed in the dancing main !
和 他们 入住 在 这 跳舞 主要的 !

他们一直待在舞池中央!

[ðɪs] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [mɔːn] ,
This is easy to sing , and often to mourn ,
这 是 简单的 到 唱歌 , 和 经常 到 哀悼 ,

这首歌很容易唱,也常常让人感到悲伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪz] [nəʊ] [njuːə] [tuː; tə] - [deɪ] ;
And the breaking of dawn is no newer to - day ;
和 这 打破 的 黎明 是 不 较新的 到 - 天 ;

而黎明破晓在今天也并非什么新鲜事;

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [daɪ] [jʌŋ] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [left] [fə'lɔːn] ,
But those who die young , or are left forlorn ,
但 那些 WHO 死 年轻的 , 或者 是 左边 绝望 ,

但那些英年早逝或孤苦伶仃的人,

[θɪŋk] [griːf] [ɪz] [nəʊ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] !
Think grief is no older than they !
思考 悲伤 是 不 老 比 他们 !

想想悲伤并不比他们更古老!

[ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] .
IN THE ARTILLERY .
在 这 炮兵 .

在炮兵部队。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['saɪləns] ,
We are moving on in silence ,
我们 是 移动 在 在 沉默 ,

我们默默地继续前行。

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['rætlɪŋ] ['aɪən] [ænd; ənd] [stiːl] ,
Save for rattling iron and steel ,
节省 为了 嘎嘎作响 铁 和 钢 ,

除了发出嘎嘎声的铁和钢之外,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] ['ekəʊɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,
And a skirmish echoing round us ,
和 一个 小规模冲突 回声 圆形的 我们 ，
周围回荡着一阵小规模冲突声。

['ʃaʊəɪŋ] ['feɪntli] , [piːl] [ɒn] [piːl] .
Showering faintly , peal on peal .
淋浴 淡淡的 ， 皮尔 在 皮尔 .
细雨绵绵，层层叠叠。

[laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [rɔːrz] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd]
Like a lion roars the North wind
喜欢 一个 狮子 咆哮 这 北 风
北风如狮吼

[æz; əz][ə; eɪ] - [hɔːs] [wiː; wi] ['stɜːnli] [klæŋk] ,
As a - horse we sternly clank ,
作为 一个 - 马 我们 严厉地 铮铮 ，
我们像一匹马一样，发出沉闷的撞击声。

[waɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gʌnz] ['aʊə(r)] [men] [drɒp] ,
While beside the guns our men drop ,
尽管 旁 这 枪支 我们的 男人 降低 ，
当我们的士兵倒在枪旁时，

['slaɪli] [ʃɒt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][flæŋk] .
Slyly shot from either flank .
狡猾地 射击 从 任何一个 侧翼 .
从两侧偷袭。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mjuːzɪŋ] , [lʌv] , [ænd; ənd]['smaɪlɪŋ]
You are musing , love , and smiling
你 是 沉思 ， 爱 ， 和 微笑
你若有所思，亲爱的，脸上带着微笑。

[baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] - ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ,
By the hearth - fire of the Mill ,
经过 这 炉 - 火 的 这 磨 ，
在磨坊的炉火旁，

[waɪl] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [əʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['krækɪŋ]
While the tangled oaks are cracking
尽管 这 纠缠不清 橡树 是 裂纹
当缠绕的橡树枝干裂时

[bau] [ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndi] [hɪl] .
Boughs upon the windy hill .
树枝 之上 这 刮风 爬坡道 .
风吹拂的山坡上，枝繁叶茂。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ]
I can see the moonlight shining
我 能 看 这 月光 灼灼
我能看到月光闪耀。

['əʊvə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n][kɑːm] ;
Over fields of frozen calm ;
超过 字段 的 冷冻 冷静的 ；
一片冰封的平静田野；

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['ɔːgən] ,
I can hear the chapel organ ,
我 能 听到 这 教堂 器官 ，
我能听到教堂管风琴的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɑːm] .
And the singing of the psalm .
和 这 歌唱 的 这 诗篇 .
还有吟唱诗篇。

[feə(r)][juː; jʊ] [wel] , [ðen] , ['ɪŋglɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ,
Fare you well , then , English village ,
票价 你 出色地 , 然后 , 英语 村庄 ,
那么，再见了，英国乡村。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ɔːl][ai] [lʌvd] [ðə; ði][məʊst] ,
Which of all I loved the most ,
哪个 的 全部 我 喜爱 这 最多 ,
在所有我最爱的事物中，

[weə(r)] [maɪ] [gəʊst] [ə'ləʊn][kæn; kən]['wɒndə(r)]
Where my ghost alone can wander
在哪里 我的 鬼 独自的 能 漫步
唯有我的灵魂可以游荡

[wʌns] [ə'gen] , [wen] [laɪf][ɪz] [lɒst] .
Once again , when life is lost .
一次 再次 , 什么时候 生活 是 丢失的 .
又一次，生命逝去。

[feə(r)][juː; jʊ] [wel] , [ðen] , ['sæli] ['dɔːsɪt] ;
Fare you well , then , Sally Dorset ;
票价 你 出色地 , 然后 , 莎莉 多塞特郡 ;
那么，萨莉·多塞特，祝你一切顺利；

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)]['ʌtə(r)] [weɪl]
You will never utter wail
你 将要 绝不 说出 哀号
你永远不会发出哀号

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ded] [huː] [lʌvd] [juː; jʊ]
For the soldier dead who loved you
为了 这 士兵 死的 WHO 喜爱 你
献给那些爱你的阵亡士兵

[wɪð] [ðiːz] [tɪəz] [ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] !
With these tears of no avail !
和 这些 眼泪 的 不 可用 !
流下这些眼泪也无济于事！

[ai][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['draʊzi] ['læʃɪz]
I can see your drowsy lashes
我 能 看 你的 昏昏欲睡 睫毛
我能看到你睡意朦胧的睫毛

['lɪftɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] [riːd]
Lifting as you hear them read
举重 作为 你 听到 他们 读
听到他们朗读时，举起双手

[preə(r)z] [ɪn] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [səʊlz] - [ʃrɪft]
Prayers in mercy for our souls ' shrift
祈祷 在 怜悯 为了 我们的 灵魂 - 谢里夫特
为我们灵魂的救赎祈祷

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɑːst] [niːd] .
When we come to our last need .
什么时候 我们 来 到 我们的 最后的 需要 .
当我们面临最后的需求时。

[ai] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , ['mætʃləs] ['bjuːti] ,
I forgive you , matchless beauty ,
我 原谅 你 , 无比 美丽 ,

我原谅你，绝世佳人。

['praʊdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪm] ,
Proudly conscious of your fame ,
自豪地 有意识的 的 你的 名声 ,

为你的名气感到自豪，

[lʌvd] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['lʌkləs] ['jʌŋstə(r)]
Loved by many a luckless youngster
喜爱 经过 许多 一个 倒霉的 青少年

深受许多不幸的年轻人喜爱

[huː] [wɪl] [nεə] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] !
Who will ne'er forget your name !
WHO 将要 从未 忘记 你的 姓名 !

谁将永远不会忘记你的名字！

['meri] , [ðəʊ] [səʊ][kəʊld][ɒv; əv]['ɑːnsə(r)] ,
Merry , though so cold of answer ,
欢乐 , 尽管 所以 寒冷的 的 回答 ,

梅丽，虽然回答如此冷淡，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv] [stiːl] ,
With a laughing glance of steel ,
和 一个 笑 瞥一眼 的 钢 ,

带着一丝冷笑，

[haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [swept] [laɪk] [ə; eɪ]['bænə(r)] ,
How your face swept like a banner ,
如何 你的 脸 扫荡 喜欢 一个 横幅 ,

你的脸像旗帜一样飘扬，

['blʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [riːl] !
Blushing down the village reel !
脸红 向下 这 村庄 卷轴 !

脸红了，沿着村庄的卷轴往下走！

[æz; əz][juː; jʊ] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)][maɪ] ['vɪʒn]
As you dance before my vision
作为 你 舞蹈 前 我的 想象

当你在我眼前翩翩起舞时

[ɒn] [ðɪs] ['dedli] ['fɒrən] [mɔːn] ,
On this deadly foreign morn ,
在 这 致命 外国的 早晨 ,

在这个充满死亡气息的异国清晨，

[deθ] [ɪz] [tʃɑːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['suːðɪŋ]
Death is charmed into the soothing
死亡 是 迷住了 进入 这 舒缓

死亡被赋予了抚慰的力量

[ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [skɔːn] .
Of the love you chose to scorn .
的 这 爱 你 选择 到 轻蔑 .

你选择蔑视的那份爱。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][daɪ] — ['aʊə(r)] ['aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] —
We shall die — our hours are numbered —
我们 将 死 — 我们的 小时 是 编号 —

我们终将死去——我们的时间不多了——

[æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [dɔːn] [sə'riːn]
As the sunlight dawns serene
作为 这 阳光 黎明 安详

当阳光宁静地照耀大地。

['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ['maʊntən] [rɪdʒɪz] ,
Over yonder mountain ridges ,
超过 远处 山 山脊 ,

越过远处的山脊,

['rɪmɪŋ] [raʊnd] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [siːn] .
Rimming round this battle scene .
边缘摩擦 圆形的 这 战斗 场景 .

围绕着这个战斗场景打转。

[ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] — [fjuː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] , [dɪə(r)] ;
I shall die — few will return , dear ;
我 将 死 — 很少 将要 返回 , 亲爱的 ;

我即将死去——亲爱的,能回来的人寥寥无几;

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [steɪ] :
I shall be of those who stay :
我 将 是 的 那些 WHO 停留 :

我将成为留下来的人之一:

['ɪŋglənd] [sent] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl] ,
England sent us , but a handful ,
英格兰 发送 我们 , 但 一个 少数 ,

英国派了我们来,但只有寥寥几人。

[ə'mʌŋ] [hɔːrdz] [ɒv; əv] ['hiːðn] [kleɪ] .
Among hordes of heathen clay .
之中 成群结队 的 异教徒 黏土 .

在成群的异教徒泥土之中。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [haʊ] ['ɪŋglənd]
We will show the world how England
我们 将要 展示 这 世界 如何 英格兰

我们将向世界展示英格兰是如何运作的。

[hæz; həz][nəʊ] [drɒs] [tuː; tə] [spend] [ɪn][wɔː(r)] ;
Has no dross to spend in war ;
有 不 浮渣 到 花费 在 战争 ;

没有多余的钱可以浪费在战争上;

[wen] [ʃiː; ʃi] [θrəʊz] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz] ,
When she throws away her soldiers ,
什么时候 她 投掷 离开 她 士兵 ,

当她抛弃她的士兵时,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .
They are soldiers to the core .
他们 是 士兵 到 这 核 .

他们是彻头彻尾的战士。

[juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['twɪtə(r)]
You will wake to hear the twitter
你 将要 唤醒 到 听到 这 叽叽喳喳

你醒来时会听到推特的声音

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['spærəʊz] [nəʊt] :
Of the early sparrow's note :
的 这 早期的 麻雀的 笔记 :

早起的麻雀的笔记:

[ai][ʃæl; ʃəl][laɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['hevənz] ,
I shall lie beneath the heavens ,
我 将 说谎 下面 这 天 ,

我将长眠于苍穹之下，

[wɪð] [ðə; ði] [deθ] - [grɪp][æt; ət][maɪ] [θrəʊt] !
With the death - grip at my throat !
和 这 死亡 - 紧握 在 我的 喉 !

死死掐住我的喉咙！

[ðə; ði] [lɒst] ['bæt(ə)l]
THE LOST BATTLE
这 丢失的 战斗

失败的战役

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [sʌtʃ] ['terə(r)]
To his heart it struck such terror
到 他的 心 它 击 这样的 恐怖

他内心感到无比恐惧。

[ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɒv; əv] [skɔːn] , —
That he laughed a laugh of scorn , —
那 他 笑了 一个 笑 的 轻蔑 , —

他发出了一声轻蔑的笑声，——

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['dʌblət] ,
The man in the soldier's doublet ,
这 男人 在 这 士兵的 双联体 ,

身穿士兵紧身衣的男人，

[wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] [səʊ] ['breɪvli] [wɔːn] .
With the sword so bravely worn .
和 这 剑 所以 勇敢地 磨损 .

带着那把英勇佩戴的宝剑。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [laɪk][ðə; ði][frɒst] - [wɪnd]
It struck his heart like the frost - wind
它 击 他的 心 喜欢 这 霜 - 风

它像凛冽的寒风一样击中了他的心。

[tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [fled] ,
To find his comrades fled ,
到 寻找 他的 同志们 逃亡 ,

为了找到逃亡的同伴，

[waɪl] [ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd]
While the battle - field was guarded
尽管 这 战斗 - 场地 曾是 守卫

战场上戒备森严

[baɪ][ðə; ði]['hɪərəʊz] [huː] [leɪ] [ded] .
By the heroes who lay dead .
经过 这 英雄 WHO 躺 死的 .

以那些英勇牺牲的英雄们的名义。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
He drew his sword in the sunlight ,
他 画 他的 剑 在 这 阳光 ,

他在阳光下拔出了剑。

[ænd; ənd] [kɔːld] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hæ'luː] :
And called with a long halloo :
和 称为 和 一个 长的 你好 :

然后伴随着一声长长的呼喊：

" [ded] [men] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['lɪvɪŋ]
" Dead men , there is one living
" 死的 男人 , 那里 是 一 活的

死人，还有一个活着的

[ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] !
Shall stay it out with you !
将 停留 它 出去 和 你 !

我会一直陪着你!

" [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] ['rægɪd] ['stændəd] ,
" He raised a ragged standard ,
" 他 提高 一个 破烂不堪 标准 ,

他竖起了一面破旧的旗帜,

[ðɪs] ['ləʊnli] [səʊl] [ɪn] [wɔː(r)] ,
This lonely soul in war ,
这 孤独 灵魂 在 战争 ,

战争中这个孤独的灵魂

[ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [fəʊ] [tuː; tə] ['ɒnset] ,
And called the foe to onset ,
和 称为 这 敌人 到 发病 ,

并号召敌人发起进攻,

[wɪð] [ʃaʊts] [ðeɪ] [hɜːd] [ə'fɑː(r)] .
With shouts they heard afar .
和 喊叫 他们 听到 远方 .

他们远远地听到了喊叫声。

[ðeɪ] ['gæləp] ['swɪftli] [tə'wɔːd] [hɪm] .
They galloped swiftly toward him .
他们 疾驰 迅速地 朝向 他 .

他们策马飞奔向他。

[ðə; ði] ['bænə(r)] ['fləʊtɪd] [waɪd] ;
The banner floated wide ;
这 横幅 漂浮 宽的 ;

横幅迎风飘扬;

[ˌaɪ 'tiː] [sæŋk] ; [hiː; hi] [sæŋk] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː]
It sank ; he sank beside it
它 沉没 ; 他 沉没 旁 它

它沉了；他也沉到了它旁边。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [daɪd] .
Upon his sword , and died .
之上 他的 剑 , 和 死亡 .

他拔剑自刎，身亡。

[ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [reɪs] .
THE OUTGOING RACE .
这 外向 种族 .

即将卸任的选手。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [d'ɔːtəz] ;
The mothers wish for no more daughters ;
这 母亲们 希望 为了 不 更多的 女儿们 ;

母亲们不希望再生女儿;

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['fjuːtʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
There is no future before them .
那里 是 不 未来 前 他们 .

他们面前没有未来。

[ðeɪ] [baʊ; bəʊ][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd][ðeə(r)][praɪd]
They bow their heads and their pride
他们 弓 他们的 头部 和 他们的 自豪

他们低下了头，也低下了骄傲。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['meni] [traɪbz] - ['dʒɜːni] .
At the end of the many tribes ' journey .
在 这 结尾 的 这 许多 部落 - 旅行 .

在众多部落旅程的终点。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [wiːp] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
The mothers weep over their children ,
这 母亲们 哭泣 超过 他们的 孩子们 ,

母亲们为她们的孩子哭泣，

[lʌvd] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [tə'geðə(r)] ,
Loved and unwelcome together ,
喜爱 和 不受欢迎 一起 ,

既受人喜爱又不受欢迎，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [driːmd] , [nɒt] [bɔːn] ,
Who should have been dreamed , not born ,
WHO 应该 有 到过 梦见 , 不是 出生 ,

那些本应存在于梦境而非诞生之中的人，

[sɪns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] .
Since there is no road for the Indian .
自从 那里 是 不 路 为了 这 印度 .

因为印度人没有路。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
The mothers see into the future ,
这 母亲们 看 进入 这 未来 ,

母亲们能够预见未来。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] ['tʃiːftən]
Beyond the end of that Chieftain
超过 这 结尾 的 那 头目

在那位酋长的终点之外

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
Who shall be the last of the race
WHO 将 是 这 最后的 的 这 种族

谁将成为这场比赛的最后一名

[wɪtʃ] [ə'laʊd] ['əʊnli] [deθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊəd] .
Which allowed only death to a coward .
哪个 允许 仅有的 死亡 到 一个 懦夫 .

这使得懦夫只能被处死。

[ðə; ði][skweə(r)] , [kəʊld] [tʃiːks] , [lɪps][fɜːm] - [set] ,
The square , cold cheeks , lips firm - set ,
这 正方形 , 寒冷的 脸颊 , 嘴唇 公司 - 放 ,

方正冰冷的脸颊，紧抿的嘴唇

[ðə; ði][hɒt] , [streɪt] [glɑːns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θrəʊt] - [laɪn] ,
The hot , straight glance , and the throat - line ,
这 热的 , 直的 瞥一眼 , 和 这 喉 - 线 ,

那灼热而直视的目光，以及喉咙的线条，

[held] [laɪk] [ə; eɪ] [stægz] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] ,
Held like a stag's on the cliff ,
握住 喜欢 一个 雄鹿 在 这 悬崖 ,

像悬崖上的雄鹿一样被高高举起

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swept] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] - [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['vænɪʃ] !
Shall be swept by the night - winds , and vanish !
将 是 扫荡 经过 这 夜晚 - 风 , 和 消失 !

将被夜风吹走，消失不见！

['hɪd(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
HIDDEN HISTORY .
隐 历史 .

被掩盖的历史。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɪn][ə; eɪ][lænd]
There was a maiden in a land
那里 曾是 一个 少女 在 一个 土地

从前，有一个少女住在某个地方。

[wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [ɔːl] ['ɒnə(r)] [faɪn] ,
Was buried with all honor fine ,
曾是 埋葬 和 全部 荣誉 美好的 ,

下葬时享有极高的荣誉，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [deəd] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌlsɪŋ] [laɪf]
For they said she had dared her pulsing life
为了 他们 说 她 有 敢于 她 脉动 生活

因为他们说她胆敢挑战自己那鲜活的生命。

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['saɪlənt] , ['həʊli] [ʃraɪn] .
To save a silent , holy shrine .
到 节省 一个 沉默的 , 圣 神社 .

为了拯救一座静谧神圣的圣地。

[ðə; ði] ['kænən] [rəʊd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [dɔː(r)] ,
The cannon rode by the church's door ,
这 大炮 骑 经过 这 教会的 门 ,

大炮从教堂门口经过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

沿岸(Along the Shore)

[ðə; ði] [menz] [waɪld] ['feɪsɪz] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ;
The men's wild faces flashed in the sun ;
这 男士 荒野 面孔 闪光灯 在 这 太阳 ;

阳光下，男人们狂野的面容闪闪发光；

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['gɑːdɪd] [wɪð] ['raɪf(ə)l] [pɔɪzd] ,
The woman had guarded with rifle poised ,
这 女士 有 守卫 和 步枪 准备 ,

那名女子持枪警戒，

[waɪl] [ðə; ði] ['kæsəkt] [priːsts] [hæd; həd] [rʌn] .
While the cassocked priests had run .
尽管 这 身着长袍 神父 有 跑步 .

而身穿长袍的祭司们却逃走了。

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌlsɪŋ] [laɪf]
To save her pulsing life
到 节省 她 脉动 生活

为了拯救她那跳动的生命

[ðə; ði] ['wʊmən] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪndɪə(r)] [tɜːnd] ,
The woman like a reindeer turned ,
这 女士 喜欢 一个 驯鹿 转向 ,

女人像驯鹿一样转过身去，

[waɪl] ['hɒstaɪl] ['ɑːmiz] [rəʊld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [klaʊdz] ,
While hostile armies rolled by her in clouds ,
尽管 敌对的 军队 滚动 经过 她 在 云 ,

当敌军如云般从她身边滚滚而过时，

[ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] [sʌn] [ænd; ənd] ['met(ə)l] [bɜːnd] .
And miles of sun and metal burned .
和 英里 的 太阳 和 金属 烧伤 .

数英里的阳光和金属燃烧殆尽。

[bʌt; bət] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ?
But who should know ?
但 WHO 应该 知道 ?

但谁又应该知道呢？

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ded]
For she was dead
为了 她 曾是 死的

因为她已经死了

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['leðən] ['kɜːrtənz] [wɔːl] ,
Before the leathern curtain's wall ,
前 这 皮革 窗帘 墙 ,

在皮革帘幕墙前，

[wen] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [waɪd] - [aɪd] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ənd] [faʊnd]
When came her wide - eyed comrades , and found
什么时候 来了 她 宽的 - 眼睛 同志们 , 和 成立

当她那些睁大眼睛的同伴们到来时，他们发现

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['wepən] , [ɔːl] .
Her body and her weapon , all .
她 身体 和 她 武器 , 全部 .

她的身体和她的武器，全部。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [left] [tuː; tə] [daɪ]
There was a woman left to die
那里 曾是 一个 女士 左边 到 死

有一个女人被遗弃等死

[huː] ['nevə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['sækrɪfaɪs] ,
Who never told her sacrifice ,
WHO 绝不 讲述 她 牺牲 ,

谁从未告诉过她她的牺牲，

[bʌt; bət] ['trʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kraʊn] [tuː; tə] [gɒd] ,
But trusted for her crown to God ,
但 可信 为了 她 王冠 到 上帝 ,

但她将自己的冠冕交托给了上帝。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪts] ['væljuː] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪs] .
As to its value and device .
作为 到 它是 价值 和 设备 .

至于它的价值和用途。

[nəʊ] [lænd] [wɒz; wəz] ['praʊdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
No land was prouder for her heart ,
不 土地 曾是 更骄傲 为了 她 心 ,

没有哪个国家比她更以她的心为荣。

[nəʊ] [wɜːd] [hæz; həz] ['ekəʊd] [lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] [diːd] ,
No word has echoed long her deed ,
不 单词 有 回声 长的 她 契据 ,

她的壮举至今无人传颂。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [leɪn] , [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['flaʊə(r)]
And where she has lain , the angel flower
和 在哪里 她 有 莱恩 , 这 天使 花

她曾躺卧的地方，是天使之花。

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] [wiːd] .
Looks like a common weed .
看起来 喜欢 一个 常见的 杂草 .

看起来像一种常见的杂草。

[ə; eɪ] ['bæləd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪst] .
A BALLAD OF THE MIST .
一个 民谣 的 这 薄雾 .

迷雾之歌。

" [ai] [lʌv] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [mɜːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" I love the Lady of Merle , " he said .
" 我 爱 这 女士 的 默尔 , " 他 说 .

“我爱梅尔夫人，”他说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] !
" She is not for thee !
" 她 是 不是 为了 你 !

“她不属于你！”

" [hɜː(r); hə(r)]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)][kraɪd] .
" her suitor cried .
" 她 求婚者 哭 .

她的追求者喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ðə; ði] ['lʌvəz] [fɔːt]
And in the valley the lovers fought
和 在 这 谷 这 恋人 战斗

在山谷里，恋人们打了起来。

[baɪ][ðə; ði][sɔːlt] ['rɪvərz] [taɪd] .
By the salt river's tide .
经过 这 盐 河流的 潮 .

在咸水河的潮汐边。

[ðə; ði]['breɪvə(r)] [fel] [ɒn][ðə; ði] ['djuːi] [swɔːd] :
The braver fell on the dewy sward :
这 更勇敢 跌倒 在 这 露水 草 :

勇敢者倒在了沾满露水的草地上：

[ðə; ði] [ˌʌn'lʌvd] ['lʌvə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wʌns][mɔː(r)] ;
The unloved lover returned once more ;
这 不被爱的 情人 返回 一次 更多的 ;

不被爱的恋人再次归来；

[ɪn] ['jeləʊ] ['sætɪn][ðə; ði]['leɪdi] [keɪm]
In yellow satin the lady came
在 黄色的 缎 这 女士 来了

身着黄色缎子的女士来了

[ænd; ənd][met] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
And met him at the door .
和 遇见 他 在 这 门 .

然后在门口迎接了他。

" [hæst] [ðaʊ] [hɜːd] , [dɑːk] ['iːdɪθ] , " [lɑːft] [hiː; hi][grɪm] ,
" Hast thou heard , dark Edith , " laughed he grim ,
" 哈斯特 你 听到 , 黑暗的 伊迪丝 , " 笑了 他 严峻 ,

“你听说了吗，阴郁的伊迪丝？”他阴沉地笑着说。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [hjuː] [hæθ] [kreiv] [ðiː] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] ?
" Poor Hugh hath craved thee many a day ?
" 贫穷的 休 有 渴望 你 许多 一个 天 ?

“可怜的休已经思念你很多天了？”

[suːn] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]
Soon would it have been too late for him
很快 会 它 有 到过 也 晚的 为了 他

很快对他来说就太晚了。

[hɪz; ɪz] [ləʊ] - [bɔːn] [wɪl] [tuː; tə] [seɪ] .
His low - born will to say .
他的 低的 - 出生 将要 到 说 .

他出身低微，却有发言权。

" [ai] [strʌk] [ə; eɪ] [bleɪd] [weə(r)] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hɑːrts] [lʌv] ,
" I struck a blade where lay his heart's love ,
" 我 击 一个 刀刃 在哪里 躺 他的 心脏的 爱 ,

“我用刀刃刺穿了他心中挚爱所在的地方，

[ænd; ənd] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [hæv; həv][ai][left][hɪm] [nʌn] ,
And voice for thee have I left him none ,
和 嗓音 为了 你 有 我 左边 他 没有任何 ,

我没有给他留下任何声音，

[tuː; tə][bræg][hiː; hi] [stɪl] [siːk] [ðiː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz]
To brag he still seeks thee over the hills
到 吹牛 他 仍然 寻找 你 超过 这 丘陵

为了炫耀，他仍然翻山越岭寻找你。

[wen] [ðaʊ] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][wʌn] !
When thou and I are one !
什么时候 你 和 我 是 一 !

当你我合而为一时！

" ['fɪələs] [ə'krɒs] [ðə; ði][waɪd] ['kʌntri]
" Fearless across the wide country
" 无畏 穿过 这 宽的 国家

“无畏地走遍全国”

[rəʊd] [ðə; ði] [dɑːk] ['leɪdi] ['iːdɪθ] [ɒv; əv] [mɜːl] ;
Rode the dark Lady Edith of Merle ;
罗德 这 黑暗的 女士 伊迪丝 的 默尔 ;

骑着梅尔的黑发伊迪丝夫人；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['hedlənd; 'hedlænd][sɒft] [wɪð] [heɪz] ,
She looked at the headlands soft with haze ,
她 看起来 在 这 海岬 柔软的 和 阴霾 ,

她望着笼罩在薄雾中的海岬，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʊrz] [mɪsts][ɒv; əv] [pɜːl] .
And the moor's mists of pearl .
和 这 沼泽地的 薄雾 的 珍珠 .

还有荒原上珍珠般的薄雾。

[ðə; ði] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːs]
The moon it struggled to see her pass
这 月亮 它 挣扎 到 看 她 经过

月亮努力地想看到她经过

[θruː] [ɪts][hɑːf] - [lɪt] [veɪlz][ɒv; əv]['draɪvɪŋ] [greɪ] ;
Through its half - lit veils of driving gray ;
通过 它是 一半 - 点燃 面纱 的 驾驶 灰色的 ;

透过它半明半暗的灰色车流；

[bʌt; bət] ['muːnbiːm] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stiːd]
But moonbeams were slower than the steed
但 月光 是 慢点 比 这 骏马

但月光比骏马行得慢。

[ðæt] ['iːdɪθ] [rəʊd] [ə'weɪ] .
That Edith rode away .
那 伊迪丝 骑 离开 .

伊迪丝骑马离开了。

[əʊ] , [wɒt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['gɜːdən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] ,
Oh , what was her guerdon and her haste ,
哦 , 什么 曾是 她 格尔登 和 她 匆忙 ,

哦，她的赏赐和她的匆忙究竟是什么？

[waɪl] [kraɪd][ðə; ði][fɑː(r)] [skriːtʃ] - [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,
While cried the far screech - owl in the tree ,
尽管 哭 这 远的 尖叫 - 猫头鹰 在 这 树 ,

远处树上的猫头鹰发出叫声。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [krept] [ɪts] [nəʊt] [səʊ] [ləʊn] ,
And to her heart crept its note so lone ,
和 到 她 心 悄悄地爬 它是 笔记 所以 孤独 ,

那孤独的音符悄悄潜入了她的心房，

['biːtɪŋ] ['tremjələsli] ?
Beating tremulously ?
殴打 颤抖地 ?

颤抖着跳动?

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [skɑːf] ['fləʊtɪd] [θɪn] ,
About her a black scarf floated thin ,
关于 她 一个 黑色的 围巾 漂浮 薄的 ,

她身上飘着一条薄薄的黑色围巾，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ðə; ði] [mɪst] [fel] [kəʊld] ,
And over her cheek the mist fell cold ,
和 超过 她 脸颊 这 薄雾 跌倒 寒冷的 ,

冰冷的雾气落在她的脸颊上，

[ænd; ənd] ['ʃʌdə] [ðə; ði] [muːn] [bɪ'twiːn] [ɪts] [rɪfts]
And shuddered the moon between its rifts
和 颤抖 这 月亮 之间 它是 裂痕

裂缝间的月亮也随之颤抖。

[ɒv; əv] [dɑːk] [klaʊdz] ['sɪlvəri] [fəʊld] .
Of dark cloud's silvery fold .
的 黑暗的 云的 银色 折叠 .

乌云银色的褶皱。

[əʊ] , [waɪt] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] [skaɪ]
Oh , white fire of the nightly sky
哦 , 白色的 火 的 这 每晚 天空

哦，夜空中的白色火焰

[wen] [bɜːnz] [ðə; ði] [muːnz] ['wʌndə(r)][waɪd] [ænd; ənd][fɑː(r)] ,
When burns the moon's wonder wide and far ,
什么时候 烧伤 这 月亮的 想知道 宽的 和 远的 ,

当月亮的光芒照亮远方，

[ænd; ənd] ['evri] [klaʊd] [i'ljuːm] [wɪð] [fleɪm]
And every cloud illumed with flame
和 每一个 云 照明 和 火焰

每一朵云都被火焰照亮

[in'gʌlf] [ə; eɪ] ['ʃeɪkən] [stɑː(r)] !
Engulfs a shaken star !
吞噬 一个 摇晃 星星 !

吞噬一颗摇晃的恒星!

[braɪt] [æz; əz] ['kɒmz] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ,
Bright as comes morning from the hill ,
明亮的 作为 来 早晨 从 这 爬坡道 ,

如同山间晨曦般明亮，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [feɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] [aɪz] ;
There comes a face to her lover's eyes ;
那里 来 一个 脸 到 她 恋人的 眼睛 ;

她爱人的眼中浮现出一张脸;

[hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [telz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , ['daɪɪŋ] , [smaɪlz] , —
Her love she tells ; and he , dying , smiles , —
她 爱 她 讲述 ; 和 他 , 垂死 , 微笑 , —

她诉说着她的爱；而他，在弥留之际，面带微笑——

[ænd; ənd] [smaɪlz] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪz] .
And smiles yet in the skies .
和 微笑 然而 在 这 天空 .

天空依然充满微笑。

[hiː; hi] [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [briːð] [ðə; ði] [mɪsts] ;
He is dead , and closer breathe the mists ;
他 是 死的 , 和 更近 呼吸 这 薄雾 ;

他死了，迷雾越来越浓重；

[hiː; hi] [ɪz] [ded] , [ðə; ði] ['aʊlət] [məʊnz] [rɪ'məʊt] ;
He is dead , the owlet moans remote ;
他 是 死的 , 这 猫头鹰幼崽 呻吟 偏僻的 ;

他死了，远处的小猫头鹰发出哀鸣；

[hiː; hi] [ɪz] ['berid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [drɔːz] [nɪə(r)] ,
He is buried , and the moon draws near ,
他 是 埋葬 , 和 这 月亮 平局 靠近 ,

他被埋葬了，月亮渐渐靠近。

[tuː; tə] [geɪz] [ænd; ənd] [haɪd] [ænd; ənd] [fləʊt] .
To gaze and hide and float .
到 目光 和 隐藏 和 漂浮 .

凝视、躲藏、漂浮。

['fɪələs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrdz] [spel]
Fearless within the churchyard's spell
无畏 之内 这 教堂墓地 拼写

在教堂墓地的魔咒下，他无所畏惧

[ðə; ði] [waɪt] - [braʊd] ['leɪdi] [dʌθ] [stænd] [ænd; ənd] [saɪ] ;
The white - browed lady doth stand and sigh ;
这 白色的 - 眉毛 女士 确实 站立 和 叹 ;

白眉女子伫立叹息；

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [mɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
She loves the mist , and the grave , and the moon ,
她 爱 这 薄雾 , 和 这 严重 , 和 这 月亮 ,

她喜欢雾气、坟墓和月亮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊlz] ['kwɪvərɪŋ] [kraɪ] .
And the owl's quivering cry .
和 这 猫头鹰的 颤抖 哭 .

还有猫头鹰颤抖的叫声。

[ðə; ði] ['driːmɪŋ] [wiːl] .
THE DREAMING WHEEL .
这 做梦 车轮 .

梦想之轮。

[daʊn] [slɑːnt] [ðə; ði] ['muːnbiːm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)]
Down slant the moonbeams to the floor
向下 倾斜 这 月光 到 这 地面

月光向下倾斜照射到地板上

[θruː] [ðə; ði] ['gærɪts] ['sentɪd] [eə(r)] ,
Through the garret's scented air ,
通过 这 阁楼 香味 空气 ,

透过阁楼里弥漫的香气，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [θɪn] - [spəʊk] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ,
And show a thin - spoked spinning - wheel ,
和 展示 一个 薄的 - 说话 旋转 - 车轮 ,

并展示一个细辐条纺车，

['stændɪŋ] [ten] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)]
Standing ten years and more
常设 十 年 和 更多的

屹立十年以上

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːθ] - [stoʊnz] [wəʊ][ænd; ənd] [wiːl] , —
Far from the hearth - stone's woe and weal , —
远的 从 这 炉 - 石头的 悲哀 和 福利 , —

远离炉火旁的悲欢离合，——

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] [deɪz] [keə(r)] !
The ghost of a lost day's care !
这 鬼 的 一个 丢失的 天 关心 !

逝去一天的照料，如同幽灵般挥之不去!

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ,
And over the dreaming spinning - wheel ,
和 超过 这 做梦 旋转 - 车轮 ,

在梦幻般的纺车之上，

[ðæt] [hæz; həz][nɒt] [stɜːd] [səʊ] [lɒŋ] ,
That has not stirred so long ,
那 有 不是 搅拌 所以 长的 ,

很久以来，它一直没有动静。

[ðə; ði] ['wiːvɪŋ] ['spaɪdə(r)z][spɪn][ə; eɪ][veɪl] ,
The weaving spiders spin a veil ,
这 编织 蜘蛛 旋转 一个 面纱 ,

织网蜘蛛吐出一层纱幔，

[ə; eɪ] ['sɪlvəri] [ʃraʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['hjuːmən] [ziːl]
A silvery shroud for its human zeal
一个 银色 裹尸布 为了 它是 人类 热情

一层银色的裹尸布，掩盖着人类的热情

[ænd; ənd] ['juːsflnəs] , [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [peɪl] ,
And usefulness , with their fingers pale ,
和 用处 , 和 他们的 手指 苍白 ,

而他们的手指苍白，却依然有用。

[ðə; ði] ['ʃædəʊi] [laɪts] [ə'mʌŋ] .
The shadowy lights among .
这 阴暗的 灯 之中 .

周围昏暗的灯光。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [kəʊld][ænd; ənd] [greɪ]
in the moonlight cold and gray
在 这 月光 寒冷的 和 灰色的

月光下，寒冷而灰蒙蒙的

[ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['meɪdn] [stændz] ;
A thoughtful maiden stands ;
一个 周到 少女 站立 ;

一位沉思的少女站着;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['bleim] [nɒt] [ˌəʊvə'mʌtʃ]
And though she blames not overmuch
和 尽管 她 责备 不是 过多

虽然她并没有过多责怪别人。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [lɪps] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrldz] [wei] ,
With her sweet lips the great world's way ,
和 她 甜的 嘴唇 这 伟大的 世界的 方式 ,

她用甜美的嘴唇，以伟大的方式，

[jet] [sæd] [ænd; ənd] [sləʊ] [ʃiː; ʃi] [stuːps] [tuː; tə] [tʌtʃ]
Yet sad and slow she stoops to touch
然而 伤心 和 慢的 她 门廊 到 触碰

然而，她悲伤而缓慢地弯下腰去触摸

[ðə; ði] [stɪl] [wiːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
The still wheel with her hands .
这 仍然 车轮 和 她 双手 .

她双手转动着静止的车轮。

" [fə'seɪkən] [wiːl] !
" Forsaken wheel !
" 被遗弃的 车轮 !

“被遗弃的轮子！”

[wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [keɪm]
when you first came
什么时候 你 第一的 来了

你第一次来的时候

[tuː; tə] [kləʊð] [jʌŋ] [hɑːts] [ænd; ənd] [əʊld] ,
To clothe young hearts and old ,
到 衣服 年轻的 心 和 老的 ,

为年轻人和老年人的心灵穿上衣服，

['aʊə(r)] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [weə(r)]
Our ancestors were glad to wear
我们的 祖先 是 高兴的 到 穿

我们的祖先很乐意穿戴

[jɔː(r); jə(r)] [wʊf] , [nɔː(r)] [njuː] [ðə; ði] [ʃeɪm]
Your woof , nor knew the shame
你的 纬 , 也不 知道 这 耻辱

你的狗，也不知道这种羞耻

[wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [deɪz] [hæv; həv] [bred] , [tuː; tə] [ʃeə(r)]
Which later days have bred , to share
哪个 之后 天 有 繁殖 , 到 分享

后来的时代孕育了分享

[ðə; ði] - ['sɪmp(ə)l] [fəʊld] !
The homespun's simple fold !
这 - 简单的 折叠 !

家纺布料的简单折叠方法！

" [maɪ] ['lʌvərz] [gɒn] [tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
" My lover's gone to win for me ,
" 我的 恋人的 已消失 到 赢 为了 我 ,

“我的爱人去为我赢得比赛了，

[wɪð] ['tendə(r)] [praɪd] [ænd; ənd] [keə(r)] ,
With tender pride and care ,
和 投标 自豪 和 关心 ,

怀着温柔的自豪和关爱，

['rɪtʃɪz] [tuː; tə] ['gɑːnɪʃ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [deɪz] ;
Riches to garnish all our days ;
财富 到 装饰 全部 我们的 天 ;

财富将点缀我们的每一天；

[bʌt; bət] [lʌv] [θraiv] [ɪn] [sɪm'plɪsəti]
But love thrives in simplicity
但 爱 蓬勃发展 在 简单

但爱在简单中茁壮成长

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['praʊdə(r)] [weɪz] ,
As well as in the prouder ways ,
作为 出色地 作为 在 这 更骄傲 方式 ,

除了那些令人自豪的方式之外,

[ɪf] ['nəʊb(ə)l] [θɔːt] [ɪz][ðeə(r)] !
If noble thought is there !
如果 高贵 想法 是 那里 !

如果心中有高尚的思想!

" [wen] ['aʊə(r)] [strɒŋ] [grændsaɪrz] [vau] [tuː; tə][wed] ,
" When our strong grandsires vowed to wed ,
" 什么时候 我们的 强的 祖父们 发誓 到 结婚 ,

"当我们的祖父辈雄伟壮丽地发誓要结婚时,

[staʊt] [nɒts] [ɒv; əv] [wʊl] , [ænd; ənd] [kɔːn] ,
Stout knots of wool , and corn ,
肥硕 绳结 的 羊毛 , 和 玉米 ,

结实的羊毛结和玉米,

[wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [mɔː(r)]
Were gathered in , and hardly more
是 聚集 在 , 和 几乎 更多的

聚集在一起,几乎没有更多

[ɒv; əv] [wɒt] [wɪl] [kaʊnt] [nɒt] [wen] [wɪr] [ded] !
Of what will count not when we're dead !
的 什么 将要 数数 不是 什么时候 是 死的 !

当我们死后,这一切都将不再重要!

[laɪf] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['hæpi] [ʃɔː(r)] ,
Life brought them to a happy shore ,
生活 带来 他们 到 一个 快乐的 支撑 ,

生活将他们带到了幸福的彼岸,

[huː] [set][ðeə(r)][seɪlz][æt; ət] [dɔːn] .
Who set their sails at dawn .
WHO 放 他们的 帆 在 黎明 .

黎明时分,他们扬帆起航。

" [əʊ]['saɪlənt] [wiːl] !
" O silent wheel !
" 哦 沉默的 车轮 !

"哦,寂静的车轮!"

[wiː; wi] [wiːv] [ə; eɪ][sæd] ,
we weave a sad ,
我们 编织 一个 伤心 ,

我们编织了一个悲伤的,

[wiːk] ['fæbrɪk][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪz] ;
Weak fabric of our days ;
虚弱的 织物 的 我们的 天 ;

我们这个时代的脆弱结构;

[ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [muːvd] [ðiː] [lɒŋ] [ɪz] [gɒn] ;
The faith that moved thee long is gone ;
这 信仰 那 已搬 你 长的 是 已消失 ;

曾经激励你的信仰已经消失了;

[fə'gɒt] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] , [læs] [ænd; ənd] [læd] ,
Forgot , the couple , lass and lad ,
忘了 , 这 夫妻 , 小姐 和 小伙子 ,

忘了，那对夫妇，姑娘和小伙子，

[huː] [lʌvd] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] ['diːpli] [drɔːn] ,
Who loved with courage deeply drawn ,
WHO 喜爱 和 勇气 深 绘制 ,

谁以勇气深爱，

['hiːdɪŋ] [bʌt; bət] [gɑːdz] [dɪ'leɪz] !
Heeding but God's delays !
听从 但 神的 延误 !

但要听从上帝的延迟!

" [ɒn] [ðaɪ] [lɒŋ] ['ləʊnlinəs] [ðə; ði] [sʌn]
" On thy long loneliness the sun
" 在 你的 长的 孤独 这 太阳

“在你漫长的孤独中，太阳

['bleɪzɪz] [ɪn] [dred] , [ðə; ði] [muːn]
Blazes in dread , the moon
火焰 在 恐惧 , 这 月亮

月亮在恐惧中燃烧。

[ʃaɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtiləs] , ['θretnɪŋ] [hjuː] !
Shines with a pitiless , threatening hue !
闪耀 和 一个 无情 , 威胁 色调 !

闪耀着无情、威胁的光芒!

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] [sænd] - [greɪnz] [rʌn] ,
And while the golden sand - grains run ,
和 尽管 这 金的 沙 - 谷物 跑步 ,

当金色的沙粒流淌时，

[əʊld] [eɪdʒ] ['kʌmz] ['nɪərə(r)] ; [ænd; ənd] [laɪk] [juː; jʊ]
Old age comes nearer ; and like you
老的 年龄 来 更近 ; 和 喜欢 你

老年临近；就像你一样

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['stændɪŋ] ['saɪlənt] — [suːn] !
I may be standing silent — soon !
我 可能 是 常设 沉默的 — 很快 !

我可能很快就会保持沉默!

" [ðen] [tɜːn] , [maɪ] ['lʌvə(r)] , [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
" Then turn , my lover , turn your eyes
" 然后 转动 , 我的 情人 , 转动 你的 眼睛

“然后转过身去，我的爱人，转过你的眼睛

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [dɔː(r)] ;
Back to the humble door ;
后退 到 这 谦逊的 门 ;

回到简陋的门口；

[weɪst] [nɒt] [ðə; ði] ['juːθfl] [j'iəz] [ɪn] [hænd] .
Waste not the youthful years in hand .
浪费 不是 这 青春 年 在 手 .

不要浪费你拥有的青春年华。

[siː] [weə(r)] [ðə; ði] [truːist] ['kʌmfət] [laɪz] ,
See where the truest comfort lies ,
看 在哪里 这 最真实的 舒适 谎言 ,

看看真正的慰藉在哪里，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['friːər][əʊld] - [taɪm][bænd] ,
And join the freer old - time band ,
和 加入 这 更自由 老的 - 时间 乐队 ,

加入更自由的老式乐队，

[nɔː(r)] [kreɪv] [ə; eɪ] ['wɜːldli] [stɔː(r)] !
Nor crave a worldly store !
也不 渴望 一个 世俗 店铺 !

也不渴望世俗的商店！

" [ɪn] ['friːdəmz] [lænd][let][nəʊ][wʌn] [nəʊ]
" In Freedom's land let no one know
" 在 自由的 土地 让 不 一 知道

在自由之地，无人知晓

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [iːz] ,
Even the chain of ease ,
甚至 这 链 的 舒适 ,

即使是安逸的链条，

[nɔː(r)][baʊ; bəʊ][tuː; tə] ['rɔɪəl] ['lʌgʒəriz] [glɑːns] .
Nor bow to royal Luxury's glance .
也不 弓 到 皇家 奢侈品的 瞥一眼 .

不要向皇室的奢华目光低头。

[frɒm; frəm] ['pez(ə)nt] - [hændz][feə(r)][ɑːt][kæn; kən] [grəʊ] ;
From peasant - hands fair art can grow ;
从 农民 - 双手 公平的 艺术 能 生长 ;

精美的艺术品可以从农民手中诞生；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [braʊ] [θɔːt] [sprɪŋz] [wɪð] [lɑːns]
From the rough brow thought springs with lance
从 这 粗糙的 眉头 想法 弹簧 和 槊

从粗糙的额头上，思绪如长矛般迸发而出。

[ænd; ənd] ['helmɪt] : [gɒd] [lʌvz] [ðiːz] !
And helmet : God loves these !
和 头盔 : 上帝 爱 这些 !

还有头盔：上帝喜欢这些！

" [ʃiː; ʃi] [wept] ; [ðen] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [swʌŋ]
" She wept ; then raised her head , and swung
" 她 哭泣 ; 然后 提高 她 头 , 和 摇摆

她哭了；然后抬起头，摇晃着……

[ðə; ði][eɪdʒd] [wiːl] [wɪð] ['wɪspərɪŋ] [wɜː(r)] ;
The aged wheel with whispering whir ;
这 老年人 车轮 和 耳语 嗡嗡 ;

老旧的车轮发出低低的嗡嗡声；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [sʌŋ]
And as it turned , it softly sung
和 作为 它 转向 , 它 轻轻 唱

它转动时，轻轻地唱了起来。

([ɪn]['fænsi]) [ðɪs] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : —
(In fancy) this response to her : —
(在 想要) 这 回复 到 她 : —

（用花哨的语言）我对她的回应是：——

" [ai][hæd; həd][nɒt] [spʌn] [ðə; ði] - [ʃɜːt] ,
" I had not spun the sower's shirt ,
" 我 有 不是 旋转 这 - 衬衫 ,

“我没有纺过播种者的衬衫，

[ai][hæd; həd][nɒt] [kept] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːm] ,
I had not kept the children warm ,
我 有 不是 保留 这 孩子们 温暖的 ,

我没有让孩子们暖和起来。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['weərɪŋ] [hɑːm]
If I had found a wearing harm
如果 我 有 成立 一个 穿着 伤害

如果我发现了一种磨损的危害

[ɪn][maɪ] [mə'nɒtənəs] [tɔɪl] [ə'lɜːt] .
In my monotonous toil alert .
在 我的 单调 辛劳 警报 .

在我单调乏味的劳作中警觉。

" [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [weɪt] [wɪð] ['iːgə(r)] [aɪz]
" To those who wait with eager eyes
" 到 那些 WHO 等待 和 渴望的 眼睛

“致那些热切等待的人们

[ænd; ənd] ['redi] [hændz][ænd; ənd]['tendə(r)] [hɑːts] , —
And ready hands and tender hearts , —
和 准备好 双手 和 投标 心 , —

还有乐意的双手和温柔的心，——

[ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði]['dʒaɪənt][jɪə(r)] , [ðæt] [pɑːts] ,
They find the giant year , that parts ,
他们 寻找 这 巨大的 年 , 那 部分 ,

他们发现了巨人之年，以及其中的各个部分。

[hæθ] [fɔːdʒd] [strɒŋ] [lɪŋks] [wɪð] ['pærədaɪs] !
Hath forged strong links with paradise !
有 锻造 强的 链接 和 天堂 !

已与天堂建立牢固的联系！

" [saɪ] [nɒt] [ðæt] [taɪm] [dʌθ] [tɜːn] [ðə; ði] [glɑːs]
" Sigh not that Time doth turn the glass
" 叹 不是 那 时间 确实 转动 这 玻璃

“不要叹息，时光会转动玻璃杯。”

[tuː; tə][let][ðə; ði]['gəʊldən][sænd] - [greɪnz] [rʌn] ,
To let the golden sand - grains run ,
到 让 这 金的 沙 - 谷物 跑步 ,

让金色的沙粒流淌，

[waɪl] [lɒŋgə(r)] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn]
While longer shadows of the sun
尽管 更长 阴影 的 这 太阳

太阳的影子越来越长

[fɔːl] ['or] [ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] , ['bɒni] [læs] !
Fall o'er the spring - time , bonny lass !
落下 超过 这 春天 - 时间 , 邦妮 小姐 !

美丽的姑娘，在春天到来之前就该凋零！

" [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf]
" The circumstances of a life
" 这 情况 的 一个 生活

“人生境遇”

[ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [kəm'peəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
Are little things compared to it ;
是 小的 事物 比较的 到 它 ;

与此相比，这些都是小事；

[ðə; ði] [wei] ['lʌvz] [ʃəʊn] [ɪz]['evə(r)][fɪt] ;
The way love's shown is ever fit ;
这 方式 爱的 所示 是 曾经 合身 ;

表达爱的方式总是恰到好处;

[θæŋk] [gɒd] , [huː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [lʌv] , [nɒt] [straɪf] !
Thank God , who gives us love , not strife !
感谢 上帝 , WHO 给予 我们 爱 , 不是 冲突 !

感谢上帝，他赐予我们爱，而不是纷争!

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də][nɒt][stænd] [bɪ'saɪd]
" And if I do not stand beside
" 和 如果 我 做 不是 站立 旁

"如果我不站在我身边

[ðə; ði] [hɑːθ] , [æz; əz] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
The hearth , as fifty years ago ,
这 炉 , 作为 五十 年 前 ,

壁炉，和五十年前一样,

[nəʊ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [fləʊ]
No current of the years that flow
不 当前的 的 这 年 那 流动

流逝的岁月，没有一丝潮流。

[kæn; kən][rɒb][ðə; ði] ['reɪdiəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ][braɪd] !
Can rob the radiance from a bride !
能 抢 这 辐射 从 一个 新娘 !

会夺走新娘的光彩!

" [ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] ,
" I know not why the world should change ,
" 我 知道 不是 为什么 这 世界 应该 改变 ,

我不知道世界为何要改变,

[ai] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] [maɪ] [deɪ] [ɪz] [dʌn] ;
I know not why my day is done ;
我 知道 不是 为什么 我的 天 是 完毕 ;

我不知道为什么我的一天结束了;

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['lɪmɪt][ɒv; əv][maɪ] [zəʊn]
And yet this limit of my zone
和 然而 这 限制 的 我的 区

然而，这就是我区域的界限

[hɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][ɔːl] [reɪndʒ] .
Hints of the limit to all range .
提示 的 这 限制 到 全部 范围 .

暗示所有范围的极限。

" [mænz] ['prəʊgres] ['ɔːlweɪz] ['ɔːltəz] [tɪnt] ,
" Man's progress always alters tint ,
" 男人的 进步 总是 改变 着色 ,

人类的进步总是会改变色彩,

[æz; əz] ['maʊntənz] [muːv] [frɒm; frəm] [rəʊz] [tuː; tə] [greɪ] ;
As mountains move from rose to gray ;
作为 山脉 移动 从 玫瑰 到 灰色的 ;

山峦由玫瑰色变为灰色;

[jet] [laɪk] [ðeə(r)] [ʃeɪps] , [lʌv] [stɪl] [dʌθ] [steɪ]
Yet like their shapes , love still doth stay
然而 喜欢 他们的 形状 , 爱 仍然 确实 停留

然而，就像它们的形状一样，爱依然存在。

[ðə; ði] [seɪm] , [kəm'pliːt] , — - [tɪz] [gɑːdz] [ɪm'prɪnt] .
The same , complete , — ' tis God's imprint .
这 相同的 , 完全的 , — - 的 神的 印记 .
完全一样，——这是上帝的印记。

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [driːm] [taɪm] [jet] [meɪ] [tɜːn]
" And yet I dream Time yet may turn
" 和 然而 我 梦 时间 然而 可能 转动
然而我梦想着时间或许终将改变。

[ɪts] [wiːl] [tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði] ['hʌmblə] [θɔːt] ,
Its wheel to weave the humbler thought ,
它是 车轮 到 编织 这 谦逊 想法 ,
它用轮子编织更谦逊的思想，

[æz; əz][ɪn][əʊld] [deɪz] .
As in old days .
作为 在 老的 天 .
就像过去那样。

[wen] [dʒɔɪ][ɪz] [sɔːt] ,
When joy is sought ,
什么时候 喜悦 是 寻求 ,
当人们追求快乐时，

[men][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] [hɑːθ] - ['faɪərz] [bɜːn] .
Men find it where the hearth - fires burn .
男人 寻找 它 在哪里 这 炉 - 火灾 烧伤 .
男人们在炉火燃烧的地方找到它。

" [ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [miːt] .
" THE ROADS THAT MEET .
" 这 道路 那 见面 .
“交汇的道路。”

[ɑːt] .
ART .
艺术 .
艺术。

[wʌn] [ɪz][səʊ][feə(r)] , [ai] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊ] ,
One is so fair , I turn to go ,
一 是 所以 公平的 , 我 转动 到 去 ,
一个如此美丽，我转身要走，

[æz; əz]['ʌðə(r)z][gəʊ] , [ɪts] ['bekənɪŋ] [leŋkθ; leŋθ] ;
As others go , its beckoning length ;
作为 其他的 去 , 它是 招手 长度 ;
与其他事物一样，它引人入胜的长度；

[sʌtʃ] [pɑːðz] [kæn; kən]['nevə(r)] [liːd] [tuː; tə] [wəʊ] ,
Such paths can never lead to woe ,
这样的 路径 能 绝不 带领 到 悲哀 ,
这样的道路绝不会通往不幸。

[ai] [seɪ] [ɪn]['iːgə(r)] , ['ɜːli] [streŋθ] .
I say in eager , early strength .
我 说 在 渴望的 , 早期的 力量 .
我以饱满的热情和早期的力量说道。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [gəʊl] ?
What is the goal ?
什么 是 这 目标 ?
目标是什么？

['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [weɪk] ;
Visions **of** **heaven** **,** **wake** **;**
愿景 的 天堂 ， 唤醒 ；

醒来后，看到天堂的景象；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪndz] ['wɪspərz] [raʊnd] [ˌem 'iː] [rəʊl] :
But **the** **wind's** **whispers** **round** **me** **roll** **:**
但 这 风的 低语 圆形的 我 卷 ：

但风的低语在我耳边回荡：

" [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [mis'teik] !
" **For** **you** **,** **mistake** **!**
" 为了 你 ， 错误 ！

“对你来说，这是个错误！”

" [lʌv] .
" **LOVE** **.**
" 爱 .

“爱。

[wʌn] [liːdz] [bɪ'niːθ] [haɪ] [əʊks] , [ænd; ənd] [bɝdz]
One **leads** **beneath** **high** **oaks** **,** **and** **birds**
一 线索 下面 高的 橡树 ， 和 鸟类

其中一条路通向高大的橡树下，鸟儿们也在那里。

[tʃuːz] [ðeə(r)] [ðeə(r)] ['dʒɔɪəs] ['revlri] ;
Choose **there** **their** **joyous** **revelry** **;**
选择 那里 他们的 欢乐 狂欢 ；

选择在那里尽情狂欢；

[ðə; ði] ['sʌnbiːm] [glɪnt] [ɪn] ['gəʊldən] [hɜːrdz] ,
The **sunbeams** **glint** **in** **golden** **herds** **,**
这 阳光 闪烁 在 金的 畜群 ，

阳光如同金色的星群般闪耀，

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['mɪrər] ['saɪləntli] .
The **river** **mirrors** **silently** **.**
这 河 镜子 默默 .

河水静静地倒映着。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [triːz]
Under **these** **trees**
在下面 这些 树木

在这些树下

[maɪ] [hɑːt] [wʊd] [baʊnd] [ɔː(r)] [breɪk] ;
My **heart** **would** **bound** **or** **break** **;**
我的 心 会 边界 或者 休息 ；

我的心要么紧紧跳动，要么彻底破碎；

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [gəʊl] , ['rezənənt] [briːz] ?
Tell **me** **what** **goal** **,** **resonant** **breeze** **?**
告诉 我 什么 目标 ， 共振 微风 ？

告诉我，共鸣的微风，你的目标是什么？

" [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [mis'teik] !
" **For** **you** **,** **mistake** **!**
" 为了 你 ， 错误 ！

“对你来说，这是个错误！”

" ['tʃærəti] .
" **CHARITY** **.**
" 慈善机构 .

慈善。

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [left] ?
What is there left ?
什么 是 那里 左边 ?

还有什么剩下的呢?

[ðə; ði]['ærɪd] [wei] ,
The arid way ,
这 干旱 方式 ,

干旱之路,

[ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ] [haɪt] , [wens] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld]
The chilling height , whence all the world
这 令人不寒而栗 高度 , 何处 全部 这 世界

令人不寒而栗的高度,全世界都由此而来

[lʊks] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [i:tʃ] ['reɪdiənt] [deɪ] ,
Looks little , and each radiant day ,
看起来 小的 , 和 每个 辐射状 天 ,

看起来很小巧,但每一天都光彩照人。

[laɪk] [ðə; ði] [soʊlz] ['bænə(r)] , [flaɪz] [ˌʌn'fə:l] .
Like the soul's banner , flies unfurled .
喜欢 这 灵魂的 横幅 , 苍蝇 展开 .

如同灵魂的旗帜,展翅飞翔。

[meɪ] [ai][stænd][hɪə(r)] ;
May I stand here ;
可能 我 站立 这里 ;

我可以站在这里吗?

[ɪn] [ðɪs] [reə(r)]['i:θə(r)] [sleɪk]
In this rare ether slake
在 这 稀有的 醚 熄灭

在这罕见的以太盐湖中

[maɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [lɪps] , [ænd; ənd][fɪə(r)]
My reverential lips , and fear
我的 敬畏的 嘴唇 , 和 害怕

我虔诚的嘴唇,以及恐惧

[nəʊ][lɑ:st] [mis'teik] ?
No last mistake ?
不 最后的 错误 ?

没有犯最后一个错误吗?

[sʌm; səm] ['spɪrɪt] ['wɒndə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [daɪ] ,
Some spirits wander till they die ,
一些 烈酒 漫步 直到 他们 死 ,

有些灵魂会一直游荡到死去。

[wɪð] ['ʃætəd] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [hændz] ;
With shattered thoughts and trembling hands ;
和 破碎 想法 和 发抖 双手 ;

思绪混乱,双手颤抖;

[wɒt] [dʒ'ɑ:d] [ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] ['həʊpləsli]
What jarred their natures hopelessly
什么 罐装 他们的 自然 绝望地

是什么彻底触动了他们的本性?

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [waɪt] [jet] [ˌʌndə'stændz] .
No living wight yet understands .
不 活的 怀特岛 然而 明白 .

目前尚无活着的人能够理解。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gəʊl] ,
There is no goal ,
那里 是 不 目标 ，

没有目标，

[wɒt'evə(r)] [end] [ðeɪ] [meɪk] ;
Whatever end they make ;
任何 结尾 他们 制作 ；

无论他们最终达成什么结果；

[ðəʊ] [preə(r)z] [iːtʃ] ['trʌstɪŋ] [step] [kən'trəʊl] ,
Though prayers each trusting step control ,
尽管 祈祷 每个 信任 步 控制 ，

虽然祈祷每一步都充满信心，但控制着

[ðeɪ] [wɪn] [mis'teik] .
They win mistake .
他们 赢 错误 .

他们赢的是错误。

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] [truː] , [wiː; wi] [deə(r)] [nɒt] [lɜːn]
This is so true , we dare not learn
这 是 所以 真的 ， 我们 敢 不是 学习

这话太对了，我们不敢学。

[ɪts] [fɔːs] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [əʊld] ,
Its force until our hopes are old ,
它是 力量 直到 我们的 希望 是 老的 ，

它的力量，直到我们的希望消逝。

[ænd; ənd] , ['skaɪwədz] , [gɑːdz] [stɑː(r)] - ['biːkənz] [bɜːn]
And , skyward , God's star - beacons burn
和 ， 向天空 ， 神的 星星 - 信标 烧伤

而天空，上帝的星光闪耀。

[ðə; ði] [braɪtə] [æz; əz] ['aʊə(r)] [hɑːts] [grəʊ] [kəʊld] .
The brighter as our hearts grow cold .
这 更亮 作为 我们的 心 生长 寒冷的 .

当我们的心渐渐冰冷时，它反而更加明亮。

[ɪf] [ɔːl] [wiː; wi] [mɪs] ,
If all we miss ,
如果全部 我们 错过 ，

如果我们错过的，

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [plænz] [ðæt] [ʃeɪk]
In the great plans that shake
在 这 伟大的 计划 那 摇

在那些撼动人心的伟大计划中

[ðə; ði] [wɜːld] , [stɪl] [gɒd] [hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , —
The world , still God has need of this , —
这 世界 ， 仍然 上帝 有 需要 的 这 ， —

世界，但上帝仍然需要它，——

['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] [mis'teik] .
Even our mistake .
甚至 我们的 错误 .

甚至包括我们的错误。

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [vɔɪs] .
A PASSING VOICE .
一个 通过 嗓音 .

一个路过的声音。

" [tɜːn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [raɪm] , " [sed] [feɪt] ,
" Turn me a rhyme , " said Fate ,
" 转动 我 一个 韵 , " 说 命运 ,

“给我谱首韵诗吧,”命运说道。

" [tɜːn] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [raɪm] :
" Turn me a rhyme :
" 转动 我 一个 韵 :

给我写首韵文:

[ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] ['dedli] [heɪt]
A swift and deadly hate
一个 迅速 和 致命 恨

一种迅猛而致命的仇恨

[bləʊz] ['hedlɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [taɪm] .
Blows headlong towards thee in the teeth of Time .
打击 一头扎 向 你 在 这 牙齿 的 时间 .

逆着时间的洪流，向你猛烈袭来。

[raɪt] !
Write !
写 !

写!

[ɔː(r)] [ðaɪ] [wɜːdz] [wɪl] [fɔːl] [tuː] [leɪt] . "
or thy words will fall too late . "
或者 你的 字 将要 落下 也 晚的 . "

否则，你的话语将为时已晚。

" [raɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][fəʊld] , " [sed] [feɪt] ,
" Write me a fold , " said Fate ,
" 写 我 一个 折叠 , " 说 命运 ,

“给我写个折纸吧,”命运说道。

" [raɪt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][fəʊld] ,
" Write me a fold ,
" 写 我 一个 折叠 ,

“给我写个折叠图,

[laɪf] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] ,
Life to conciliate ,
生活 到 和解 ,

生活需要调和,

[ɒv; əv] [wɜːdz] [red] [wɪð] [ðaɪn] [hɑːrts] [blʌd] , ['hɒtli] [təʊld] .
Of words red with thine heart's blood , hotly told .
的 字 红色的 和 你的 心脏的 血 , 热 讲述 .

那些被你心血染红的话语，炽热地诉说着。

[ðen] , [kɪŋz] [meɪ] ['envi] [ðaɪn] [ɪ'steɪt] ! "
Then , kings may envy thine estate ! "
然后 , 国王 可能 嫉妒 你的 财产 ! "

那时，连君王都会羡慕你的家产!

" [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] [feɪm] , " [sed] [feɪt] ,
" Make thee a fame , " said Fate ,
" 制作 你 一个 名声 , " 说 命运 ,

“让你名扬四海吧,”命运说道。

" [meɪk] [ðiː] [ə; eɪ] [feɪm]
" Make thee a fame
" 制作 你 一个 名声

“让你名扬四海”

[tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [hʌŋ] [geɪt] ,
To storm the heaven - hung gate ,
到 风暴 这 天堂 - 悬挂 门 ,

攻破天幕之门，

[ˌʌn'bɑːd] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [neɪm]
Unbarred alone to the victorious name
畅通无阻 独自的 到 这 胜利者 姓名

唯有胜利之名，不受任何限制

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɑːrts] ['kɔŋkərə] [tuː; tə] [meit] . "
Which has Art's conquerors to mate . "
哪个 有 艺术的 征服者 到 伴侣 . "

哪位艺术征服者要与之交配呢?

" [daɪ] [ɪn] [ðaɪ] [ʃeɪm] , " [sed] [feɪt] ,
" Die in thy shame , " said Fate ,
" 死 在 你的 耻辱 , " 说 命运 ,

"死在耻辱中吧,"命运说道。

" [daɪ] [ɪn] [ðaɪ] [ʃeɪm] !
" Die in thy shame !
" 死 在 你的 耻辱 !

"死在耻辱中吧！"

[nɔːt] [hɪə(r)] [kæn; kən] ['kɒmpenseɪt]
Naught here can compensate
零 这里 能 补偿

这里没有什么可以弥补。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [praʊd] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [fleɪm] ,
But the proud radiance of that glorious flame ,
但 这 自豪的 辐射 的 那 辉煌 火焰 ,

但那耀眼夺目的火焰，

['dʒiːniəs] : [feɪd] , [ðaʊ] , [ʌn'kɑːnsɪˌkreɪt] !
Genius : fade , thou , unconsecrate !
天才 : 褪色 , 你 , 未祝圣的 !

天才：消逝吧，你这不圣洁的家伙！

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神